



# CAMINO DE Santiago

REVISTA PEREGRINA



SECCION DEL CORO PETRO  
MAESTRO MATEO  
Producción Integral  
Banco Pastor

**Santiago de Compostela:**  
la meta de todos los Caminos

**Ignacio Santos:**  
el hombre del Xacobeo

ISSN 1888-9484 4,50 € PVP  
00012  
9 771888 948005



**ARTE**  
Iglesias jacobeanas en Compostela

pag. 44



**HISTORIA**  
Los fuegos del Apóstol

pag. 58



**ESOTERISMO**  
Aspectos esotéricos de la catedral compostelana

pag. 67



“Porque  
ella quiere  
conciertos,  
yo exposiciones  
y los niños verlo todo”.

Ahora es cuándo,  
Galicia es dónde.

Camino de Santiago  
Primer Itinerario Cultural Europeo.  
xacobeos.es

Todos tenemos una razón para celebrar  
un año que no se repetirá en once años.  
¿Cuál es la tuya?



XACOBEO 2010  
Galicia



XUNTA  
DE GALICIA



movistar



Estrella Galicia



BBVA



caixanova



INDITEX

FUNDACION CAIXAGALICIA



ferrovial

GADIS

EROSKI center

CORREOS

Banco Pastor

FROIZ

Martín Códax

Chiruca

acciona

**Camino de Santiago**  
**REVISTA PEREGRINA**

**Edita**

"Pseudoturpín S.L." - Burgos

**Directora**

Carmen Pugliese

**Subdirector**

Antón Pombo

**Redactor Jefe**

José Manuel Gutiérrez Rodríguez

**Redacción**

Mario Clavell, José Antonio de la Riera, Ana Belén de los Toyos, Rosa Vázquez

**Colaboran en este número**

Ovidio Campo, Adelpha Celeste, Beatrice Ferrarese, Xan Outeiro, Bieito Pérez Outeriño, Miguel Taín Guzman, Gloria Viñals

**Fotografías**

Archivo S.A. Xacobeo, Archivo de Turismo "Reyno de Navarra, Cardinalia, Mario Clavell, Extraviada-Larrión&Pimoulier, José Antonio Fernández, Javier Gutiérrez Rodríguez, Iosa Moreno, Antón Pombo, Federica Pugliese, Miguel Taín Guzman, Rosa Vázquez, Gloria Viñals

**Distribución**

Mundicamino (947.263769 – 947.260194) y Sgel

**Responsable Publicidad**

Mikel Martínez  
publicidad@comunitac.net  
mmartinez@comunitac.net  
(943 102 579 - c/ Gran Vía, 81 5º - 48011 BILBAO )

**Diseño y maquetación**

mccgraphics

**Imprime**

mccgraphics - Evagraf

Impreso en España  
(Printed in Spain)  
Depósito legal: VI-422/08  
ISSN: 1888-9484  
Nº 12 – Julio-Agosto 2010

# sumario

<b>EDITORIAL</b>	5
<b>ENTREVISTA</b>	
Ignacio Santos: el hombre del Xacobeo	6
El alcalde de Santiago y la concejala de Urbanismo y Vivienda	28
El albergue Acuario: el sueño de Arantxa Imaz	54
<b>REPORTAJE</b>	
La acogida del peregrino	12
La Compostela verde: los parques y jardines de Santiago	22
<b>LEYENDAS</b>	
Juan Tuorum: la virgen de "ven e váleme"	34
<b>OPINIÓN</b>	
El Museo de las Peregrinaciones	37
<b>PEREGRINAS</b>	
La bendición de Roncesvalles	40
<b>ARTE</b>	
Iglesias jacobeanas de Compostela	44
<b>HISTORIA</b>	
Los fuegos del apóstol Santiago	58
<b>ESOTERISMO</b>	
Aspectos esotéricos de la Catedral Compostelana	67
<b>PUBLIRREPORTAJE</b>	
Xacobeo 2010. Programación cultural de julio y agosto	71
La Vía de la Plata: cauce de culturas	80
<b>POESÍA</b>	
Follas Novas	76
<b>ACTUALIDAD</b>	
Iglesias abiertas en Castilla y León	79
<b>LIBROS Y REVISTAS</b>	84
<b>BREVES</b>	91
<b>VIÑETA</b>	97





# Santiago: meta de todos los Caminos...

*S*on numerosos los Caminos entre los que podemos elegir para ir a visitar la tumba del Apóstol, pero todos ellos, desde hace muchos siglos, nos llevan a la hermosa ciudad de Compostela, meta de nuestra peregrinación, una ciudad que nació y existe por y para los peregrinos.

Hemos querido dedicar este número de Revista Peregrina enteramente a la capital de Galicia, para poder conocer un poco más a fondo la meta que cada peregrino anhela alcanzar: nos hemos adentrado en la ciudad para descubrir sus secretos y sus rincones más sugestivos y cautivadores y para ofrecer al peregrino informaciones sobre como disfrutar al máximo de esta villa que ofrece una amplia gama de posibilidades para satisfacer tanto las exigencias del espíritu como las de los cinco sentidos.

Describir todos sus monumentos, iglesias y palacios sería casi imposible en una sola publicación, pero haremos referencia a los que están más relacionados con el Camino y con la historia de Santiago el Mayor.

El primer templo que visita el peregrino es la Catedral, pero hay otras iglesias - verdaderas joyas arquitectónicas- que merecen una visita; también el Museo de las Peregrinaciones, que pronto cambiará de sede, puede ofrecer gratas sorpresas al visitante, así como los cuidados y amenos parques que salpican de verde el centro de la ciudad.

El Año Jubilar está en su plenitud y Nacho Santos Cidrás, el joven director gerente de Xacobeo, nos habló de las numerosas iniciativas que se han puesto en marcha por la Xunta de Galicia para celebrarlo por todo lo alto.

La gran fiesta del Apóstol patrón de España se caracteriza desde hace siglos por sus impresionantes fuegos de artificio y por la "quema" de la fachada de la catedral. El profesor Miguel Taín, de la Universidad de Santiago, nos ha ofrecido una precisa e interesante reconstrucción histórica de esta celebración a la cual, especialmente en este año, estamos deseando participar.

A todos los peregrinos:

**¡Felices Fiestas del Apóstol!**

XACOBEO

www.xacobeo.es

Galicia

# Ignacio Santos:

*el hombre del Xacobeo*

Redacción

**Cuando le comunicaron que había sido elegido para dirigir Xacobeo: ¿cómo ha recibido la noticia? ¿Cual fue su reacción?**

Recuerdo que dije que sí al momento, no me lo pensé ni dos minutos. Tenía muy claro que era una oportunidad importante y que no podía dejarla pasar. Después descubrí a fondo el proyecto: me llamaron, y a los tres días estaba aquí en Santiago con las primeras reuniones para empezar a trabajar... Yo llevaba mucho tiempo fuera de Galicia, y todo el mundo tenía un gran interés en conocer este nuevo Xerente de Xacobeo; hubo cientos de solicitudes de reuniones en los primeros meses, solicitudes que no siempre se han podido atender porque había que trabajar y poner en marcha un proyecto.

**No habrá sido fácil dejar sus anteriores actividades de un día para otro...**

No, pero sentí que ese era el momento de cambiar de sector: en los últimos ocho años había estado trabajando principalmente en un proyecto dedicado al Festival Internacional de Benicásim, y se me presentó la oportunidad de un salto cualitativo... Además soy gallego, llevaba casi 17 años fuera de Galicia y agradecí la oportunidad de hacer algo aquí...

**Empezó entonces hace un año escaso a dirigir Xacobeo, encontrándose con un Jubileo a las puertas: ¿imaginaba que iba a ser tan complicado?**

Es realmente complejo, porque estás en el ojo del huracán, y no solamente de los medios de comunicación: también tengo que responder constantemente a

*Las miradas de todos los que rodean el Camino de Santiago -peregrinos, periodistas, políticos, turistas, empresarios y agentes sociales- están centradas sobre él, el hombre que gestiona las actividades de Xacobeo 2010. Ignacio Santos Cidrás, director gerente de la S.A. de gestión do Plan Xacobeo, una de las figuras más emblemáticas del Camino de Santiago, encontró un hueco en su apretada agenda para conceder una entrevista a Revista Peregrina. Nos recibió con mucha amabilidad, poniéndonos al corriente de las numerosas iniciativas puestas en marcha para este año tan especial.*



preguntas parlamentarias sobre mi gestión. Es un proyecto que trasciende el ámbito cultural: tiene una parte turística importante, y evidentemente una parte política innegable...

**¿Cuál es su evaluación acerca de este año?**

Ha sido muy duro porque para enfrentarse a un proyecto de estas características se necesita un mínimo de 3 años. La primera fase ha sido conocer a la empresa y al equipo, estudiar en profundidad el proyecto y conocer los más de 1200 km. de caminos que tenemos en Galicia. Es un poco frustrante tener la oportunidad de quedarse al frente de un proyecto con estas características y no tener el tiempo mínimo necesario que correspondería para un plan de esta envergadura. Evidentemente requiere trabajar con rigor, pero con unos plazos muy justos, lo que implica buscar otras dinámicas de trabajo. A eso hay que añadir que el contexto socioeconómico obliga a organizar el proyecto con un presupuesto muy inferior al del último Xacobeo. **Es un Xacobeo austero, pero donde no hemos recortado es en el Camino, en el cual estamos invirtiendo mucho más que en 2004,** porque tenemos muy claro que esta es la base fundamental, lo que le da sentido a todo el proyecto. Allí hemos incrementado incluso las inversiones, pero hemos tenido que recortar en muchas otras áreas.

El director de Xacobeo recorriendo un tramo del Camino de Santiago portugués







**¿Cuales han sido las actuaciones a las que ha decidido dar prioridad respecto al Camino físico? ¿infraestructura, señalización...?**

Eso es lo fundamental, es lo que los peregrinos piden. Ya en 2009 firmamos un convenio con todos los Ayuntamientos por los que pasa el Camino para **limpieza**, fijando una cantidad por kilómetro; entonces cada Ayuntamiento dispone de unos recursos para que sean ellos los que se encarguen directamente de la gestión de esta limpieza utilizando sus propias cuadrillas.

Por otra parte se hizo una auditoria con los técnicos de Xacobeo, Ayuntamientos y con Asociaciones de Amigos del Camino para decidir lo que era lo imprescindible y cuales acciones eran más importantes en los caminos. Con las informaciones recogidas hemos actuado en el trazado físico del Camino, reforzando y mejorando la **señalización**, y también hemos llevado a cabo obras de **reparación de los albergues**. Varios de ellos se han creado hace muchos años y necesitaban acondicionamiento, como mejoras en el mobiliario y en la propia estructura.

Estamos en la administración pública y evidentemente los procesos son lentos: hay que pasar por el Comité asesor del Camino, por Dirección General de Patrimonio, Comité asesor del Camino... Para hacerlo todo con la mayor transparencia posible y para agilizar la ejecución de los trabajos los hemos encargado a una empresa pública. También estamos cuidando mucho la creación de una red paralela de albergues temporales, que nos permitirá incrementar la red pública añadiendo 4000 plazas a las 2900 que tenemos en la actualidad. Es

Ignacio Santos Cidrás en la terraza de su despacho en el Pabellón de Galicia

algo que nunca se había hecho en un Xacobeo y hemos conseguido ponerlo en marcha de una manera muy colaborativa. Creo que todos tenemos que sumar nuestros esfuerzos para el bienestar del peregrino: por eso hemos firmado convenios tanto con Ayuntamientos, como con Ordenes religiosas, Asociaciones de Amigos del Camino o Asociaciones de Vecinos, para poner en marcha juntos esta red de albergues pública. Algún albergue ya ha empezado a funcionar y otros están en obras. Se utilizaron diferentes fórmulas: en algunos casos hemos dotado de financiación unos Ayuntamientos para que acondicionen locales que puedan funcionar como albergues temporales, y en otros hemos proporcionado los típicos módulos de baños y duchas a espacios que estaban medianamente acondicionados. Con estas diferentes formulas **conseguimos una red de albergues que entre temporales y fijos cubre cerca de 7000 plazas**.

**¿Estas plazas incluyen alguna base de acampada?**

Quisimos eliminar la parte de *jaímas*, porque los informes sobre como funcionaron en 2004 recogían muchas críticas relativas a higiene, limpieza y consecuencias de las condiciones meteorológicas... Creemos que esta fórmula, aunque absorba más recursos [tuvimos que destinar más de 1.400.000 euros], ofrece mejor servicio a los peregrinos, que van a estar bajo techo, en buenas condiciones, con duchas, baños, etc., y queremos que para ellos la experiencia de la peregrinación sea lo más satisfactoria posible para que cuando vuelvan a su casa o a su país recomienden el Camino de Santiago. Según indican las encuestas, el factor de conocimiento del Camino y de decisión de recorrerlo se produce sobre todo por la recomendación de alguien del entorno, es decir que el boca a boca es más importante que las ferias de turismo, publicidad, campañas de relaciones públicas etc. En algunos

Ayuntamientos hemos apoyado la compra de colchonetas para que en momentos pico del año, o cuando llegue una peregrinación de 300 personas - que no hay albergue que lo soporte-, puedan alojarse en unos pabellones o polideportivos que pusimos a punto para utilizarlos en esta línea.

**¿Es una solución temporal para este año, o está previsto que algunos de estos albergues puedan funcionar más adelante?**

El 90% es temporal para este año. En algunos lugares se hacen inversiones para que en un futuro se produzca una cesión a Xacobeo y que pueda convertirse en un albergue fijo.

**Además de las intervenciones en la infraestructura de los caminos a Santiago ¿Cuáles otras iniciativas se han puesto en marcha para Xacobeo 2010?**

Hay un programa cultural muy intenso que incluye **exposiciones**, como la de "Compostela y Europa. La historia de Diego Gelmírez", sobre el arzobispo de Santiago, que estuvo en París y en Roma, y que en agosto se presentará en Santiago. También está otra muestra, "Regreso al origen", que actualmente se encuentra en San Martín Pinario en Santiago de Compostela. Es un trabajo excepcional, realizado por un fotógrafo y un músico gallegos, que no solamente abordan el punto de vista religioso de los grandes núcleos de peregrinación, sino que también ofrecen una nueva mirada, un dialogo con lo que está sucediendo hoy en día alrededor de todo esto.

Luego hay otro proyecto, que me parece de lo más interesante que tenemos a nivel expositivo este año, y es el que le hemos encargado a **Cándida Höfer**, una de las principales fotógrafas del mundo. Le hemos encargado retratar las principales bibliotecas y archivos históricos del Camino, en Galicia, y haremos una gran exposición y una publicación en gran formato. Con estas exposiciones estamos generando un patrimonio nuevo, porque estas obras se pondrán a la venta, formarán parte de colecciones de museos e itinerarán por diferentes partes del mundo. La verdad es que estamos generando una nueva mirada y un nuevo patrimonio sobre el Camino.

Al mismo tiempo también pusimos en marcha un programa de **patrocinio de Congresos**, con el cual no promovemos únicamente encuentros, congresos o seminarios que tengan que ver con el propio Camino de Santiago, sino que extendemos también a otras temáticas. En el mes de octubre organizaremos el gran congreso científico del Comité de Expertos del Camino sobre las Peregrinaciones mayores: Roma, Santiago y Jerusalén.



El gerente de Xacobeo participó en el IV Encontro sobre os Caminhos Portugueses a Santiago (Valença do Miño)

### Respecto a las publicaciones ¿está prevista alguna línea de actuación?

Estamos traduciendo al castellano libros editados en algunos países europeos, y me he empeñado mucho en no publicar libros para que se vayan al almacén, donde me encontré con unos 80.000 volúmenes. Lo que intentamos es que las publicaciones tengan una distribución mundial. Por ejemplo, respecto a "Compostela y Europa" cerramos un acuerdo con Skira, una de las editoriales más importantes del mundo, con el objetivo de que el libro de la exposición de Gelmirez no sea un simple catálogo de una exposición, sino una publicación en paralelo, en seis idiomas, que va a estar presente en las principales librerías, bibliotecas y centros de arte de todo el mundo. Lo mismo haremos con la publicación de la exposición de Cándida Höfer, con versión en inglés y en alemán, y también con una distribución mundial...

### Otra iniciativa editorial interesante ha sido la traducción del Codex Calixtinus al gallego...

Sí, es un proyecto que ya estaba puesto en marcha por la Xerencia anterior. Más allá de la propia traducción, que es interesante y era necesaria porque

todavía no se había llevado a cabo, la publicación incluye ilustraciones de las letras capitulares, y lo que hicimos fue crear una exposición en la que a parte de exponer el propio libro, que es una joya en sí misma, expusimos también las láminas de estas ilustraciones. Esta exposición se inauguró en enero aquí en la casa de la Parra, de Santiago de Compostela y ahora está itinerando por Galicia y luego la llevaremos a Bruselas.

### ¿Qué respuesta ha tenido el concurso escolar de Xacobeo 2010 para escolares de primaria y secundaria?

Pusimos en marcha este proyecto a nivel nacional: un concurso destinado a fomentar, con motivo del Año Xacobeo, el espíritu del Camino de Santiago entre los escolares. El objetivo era llegar a 300.000 hogares a través de los alumnos de primaria y secundaria. Los niños son los peregrinos de mañana, y tenemos que empezar a sensibilizarles con este tema para que descubran de una forma lúdica el rico patrimonio humano y natural del Camino de Santiago, y a la vez acer-

carlos a los valores positivos que representa la ruta jacobea. En el concurso han participado cerca de 200.000 alumnos de más de 600 escuelas de primaria y secundaria de toda España, bajo la batuta de 9.300 profesores.

Coronará este proyecto **una exposición destinada a los niños**, desarrollada por Brain Enterteinment, una de las industrias más punteras de ilustración en Galicia. Se utilizarán varias técnicas de animación, 2D y 3D, diferentes sistemas de proyección, con un mensaje muy pensado para los niños y para el público familiar. Esta exposición se inaugurará en Santiago en septiembre, y entre los meses de septiembre y diciembre habrá un proyecto escolar en colegios de Galicia, en los que se trasladará esta muestra a un formato de obra de teatro para poderlo representar en diferentes colegios de Galicia.

### El teatro es el gran ausente en las manifestaciones culturales acerca del Camino de Santiago. ¿Habría que potenciarlo?

Sí, esta iniciativa de llevar la exposición en formato obra de teatro puede ser un primer paso.

**Al mismo tiempo nunca hubo tanta producción de películas sobre el Camino como en el último año...**

Este año estamos patrocinando varios proyectos: "La sinapsis del Códice", "The Way", de Martin Sheen, que se estrenará en julio. Lo que hicimos con esta película ha sido vincular a Martin Sheen como embajador de Xacobeo en EE.UU. Él es hijo de gallegos y su hijo vive en Burgos.

**Para terminar, un pequeño balance de este primer año al frente de Xacobeo: ¿Cuál ha sido el momento más difícil y cual el más gratificante?**

Bueno, el hecho de tener que trabajar con tiempos y recursos muy ajustados, dificulta bastante el trabajo en general y, como en el Camino, hay etapas especialmente duras. Pero cada vez que consigues solucionar un problema es un momento muy gratificante, y en este año hubo muchos... ■

**IGNACIO SANTOS CIDRÁS**

Ignacio Santos Cidrás (1970, Bueu - Pontevedra), signo zodiacal Escorpio, es director gerente de la S.A. de Xestión do Plan Xacobeo desde marzo de 2009. Licenciado en Psicología Social y del Trabajo por la Universidad de Santiago de Compostela (1993) tiene más de 10 años de experiencia en diferentes áreas de la gestión cultural y en la organización de grandes eventos. Desde 2002 fue co-director de Maraworld S.A., empresa cuyo proyecto estrella es el FIB (Festival Internacional de Benicàssim), donde fue responsable del lanzamiento internacional del Festival y de su posicionamiento como un auténtico referente en el panorama cultural europeo.

Paralelamente, desarrolló diferentes eventos y exposiciones en colaboración con relevantes instituciones y agentes culturales, nacionales e internacionales: Programa Cultura 2000 de la Unión Europea, Comunidad Valenciana, Ayuntamiento de Madrid, Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León (MU-

SAC), PhotoEspaña, etc. También ha participado como profesor invitado en diferentes masters y cursos de Gestión Cultural en las más importantes Universidades españolas.

**¿QUÉ ES LA S.A. DE XESTIÓN DO PLAN XACOBEO?**

La S. A. de Xestión do Plan Xacobeo es una empresa pública dependiente de la Xunta de Galicia, destinada a la promoción turístico-cultural y a la dotación de servicios de los Caminos de Santiago. Se creó en 1991 con motivo del Año Santo 1993 (Xacobeo 93) integrándose posteriormente en el organigrama de la Consellería de Cultura e Turismo.

Las iniciativas de la S. A. de Xestión do Plan Xacobeo promueven la dotación de servicios para el Camino, la red de albergues públicos, la recuperación patrimonial de las rutas y elementos arquitectónicos y artísticos. A nivel internacional tiene el papel de promocionar el Camino de Santiago a través de exposiciones, conferencias, publicaciones informativas y divulgativas, así como el fomento de las relaciones entre asociaciones de amigos del Camino de Santiago en todo el mundo.



Ignacio Santos durante la entrevista que concedió a "Revista Peregrina"

# La acogida del peregrino

## en Santiago de Compostela

Antón Pombo

*Hasta hace unos años, la meta del Camino no daba la talla en el plano de la acogida por lo que respecta a los albergues, y tan sólo los pabellones del Monte del Gozo, pese a situarse a una considerable distancia del centro, evitaban la vergüenza del vacío total. La situación, por fortuna, ha ido mejorando poco a poco, y a ello han contribuido tanto la administración autonómica, poniendo en marcha la residencia de San Lázaro, como la Iglesia, reabriendo el Seminario Menor, en ambos casos con gestión privada. Sin embargo, la gran revolución en la oferta de los albergues ha llegado de la mano de los negocios particulares, que tanto a través del ya clásico y singular albergue Acuario, en el barrio de Fontiñas, como del recién llegado Fogar de Teodomiro, en pleno casco antiguo, dispensan nuevos estilos de acogida en consonancia con lo que, ya hace tiempo, existe en la mayor parte de las poblaciones del Camino Francés. La puesta a punto de dos nuevos albergues en este año santo consolidará una acogida que ahora, por fin, equipara a Santiago con las restantes ciudades del Camino, permitiéndole evocar los tiempos en que el gran Hospital Real daba cabida a todos los peregrinos.*



## *Albergues para todos los gustos*

### LOS ALBERGUES

#### MONTE DEL GOZO

El primero de los compostelanos, a 3,5 km. de la ciudad y comunicado por una línea del autobús urbano. Aunque la estética del complejo, formada por una sucesión de barracones escalonados en la ladera del monte, deja bastante que desear, y nos recuerda a un campo de concentración, los albergues están limpios, han sido remodelados y tienen una esmerada acogida por parte de Manuel Mariño. A los peregrinos les han reservado los pabellones 28, 29 y 30, con un total de 400 plazas, pero durante el año santo se amplían al doble. La recepción es a partir del mediodía, y podemos permanecer un máximo de tres noches. Está permitido uti-

lizar también el albergue sólo para ducharse y/o preparar la comida, pero para ello se debe abonar la misma tarifa que los que pernoc-tan, que es de 5 € al día. El resto del complejo, con restaurante in-clusive, pertenece a la "Ciudad de Vacaciones" del Monte do Gozo, más orientada a los grupos de ex-cursionistas.

#### SAN LÁZARO

Un albergue poco conocido, situa-do tras el Museo Pedagógico-Gale-go justo después de pasar el mo-numento *Porta Inineris Sancti Ia-cobi*. Público, de gestión privada por la empresa *Alvite*, admite re-servas, también de grupos, en los telfs. 981 571 488 y 618 266 894; abre a las 10 de la mañana. Su di-seño es funcional y cuenta con ha-bitaciones espacia-s colectivas, y espacios comunes acristalados muy luminosos. Ofrece ropa de ca-ma y toalla, y cuenta con una gran cocina con comedor, lavandería, calefacción, taquillas, custodia de bicis y vigilancia nocturna. Es im-portante reseñar que ante su puer-ta paran tanto el autobús que se di-rige al centro de la ciudad, sito a 2,5 km, como al aeropuerto de La-

#### Cartel anunciador del Albergue Acuario

vacolla. El precio es de 10 € la primera noche, y de 7 € la segunda y la tercera, que es el máximo de dí-as estipulado para quedarse, aunque suelen mos-trarse flexibles para los que quieran permanecer una noche más.

#### ACUARIO

Estamos, sin duda, ante el albergue con más perso-nalidad de Santiago. Situado en la rúa Estocolmo, 2, bajando a la izda. del Camino Francés en el primer edificio del barrio de Fontiñas, es atendido por Arantxa, peregrina con experiencia, y Tito. Se pue-den hacer reservas en el telf. 981 575 438, o a tra-vés de internet en [www.albergueacu-ario.es](http://www.albergueacu-ario.es), e in-cluso en Facebook. Ocupa un bajo decorado con gusto, de vivos colores, con el techo cubierto de te-las indias en el techo y muchos motivos esotéricos por las paredes. En él ofrecen 50 plazas agrupadas en 2 reservados de cuatro, uno de 6 y el resto en dos grandes estancias. Tiene lavadora, secadora, in-ternet y espacio para algunas bicis. Ofrecen un chu-pito de orujo de bienvenida, y dos días a la semana preparan queimadas. La primera noche vale 10 €, y las siguientes 9 €, precio también aplicado a los que ya se han alojado y regresan de Fisterra o Mu-xía.



Albergue "O Fogar de Teodomiro"

nombre del obispo iriense que descubrió la tumba del Apóstol a principios del s. IX. De iniciativa privada, permite las reservas a través de los telfs. 981 582 920 y 699 631 592, o en [www.pousadateodomiro.com](http://www.pousadateodomiro.com). Cuenta con 18 plazas en literas, con sábanas y toallas, a partir de 15-18 € y de una habitación doble. Entre sus servicios están la lavandería, una cocina con horno y microondas, internet y la custodia de bicis. Permanece abierto todo el año las 24 horas, lo que es una ventaja para quienes quieran despedirse con fiesta nocturna de su peregrinación.

### SEMINARIO MENOR

La gran mole del Seminario Menor, en la av. Quiroga Palacios (junto al convento de Belvís, en el borde del casco histórico), incluía hasta 2010 el albergue de mayor capacidad de Santiago. Gestionado por la empresa *Viajes Vitoria*, puede contratarse en el telf. 881 031 768 o en la página [www.albergueseminariomenor.com](http://www.albergueseminariomenor.com). Aunque sus 175 plazas se han visto superadas por el de San Antonio de Fontiñas, aquí hay mayor comodidad, ya que se ofrecen camas individuales si-

### SAN ANTONIO DE FONTIÑAS

Su inauguración está prevista para este mes de julio, y ocupa los bajos del edificio anexo a la iglesia de San Antonio de Fontiñas, en el barrio del mismo nombre. Dista 1,5 km. del centro y ofrece 200 plazas en un local que acaba de ser acondicionado y amueblado. Antes del cierre de este número se hablaba de un precio entre 12 y 13 €.

### O FOGAR DE TEODOMIRO

Ya en el casco antiguo (Praciña da Algalia de Arriba, 3), en la que fue Judería, un edificio de piedra acoge, desde 2009, al albergue privado que lleva el



Albergue "San Lázaro"

Interior del Albergue del Seminario Menor

---



Albergue de San Antonio

---



Albergue del Monte del Gozo

---

El seminario Menor, uno de los primeros centros de acogida para el peregrino en Santiago de Compostela

---





tuadas en pabellones colectivos o separadas por tabiques, y no en literas, contando cada peregrino con una gran taquilla. Entre los espacios comunes se cuentan la cocina, salones y comedores. También dispone de lavandería completa, consignas, internet, aparca-bicis cubierto en el jardín y vigilancia nocturna. En temporada baja vale 10 €, y 12 € en temporada alta. Si se desea una habitación individual se deben pagar 5 € de suplemento. La recepción es de 8,30 a 9,30 h, y de 13,30 a 23,00 h. Organizan excursiones al cabo Fisterra por 40 €.

### ALBERGUE XOÁN XXIII (FRANCISCANOS)

Conviene advertir que la Residencia de San Francisco no es un albergue de peregrinos, sino un local para transeúntes sin medios, dependiente de los franciscanos. Tan sólo en verano ofrece un servicio de acogida a los peregrinos, funcionando en régimen de donativo y sin posibilidad de reservas.

### IMPRESINDIBLE PARA EL PEREGRINO

Uno de los lugares a los que los peregrinos acuden en primer lugar, antes incluso que al albergue o la catedral, es la **Oficina del Peregrino**. Este servicio, prestado por el Cabildo de la Catedral y dirigido por un canónigo, funciona durante todo el año y tiene su sede en el palacio barroco conocido como **Casa do Deán**, ubicada en la Rúa do Vilar, 1, al lado de Praterías y de la catedral. Aquí se hace entrega de la *Compostela*, documento acreditativo de la peregrinación "pietatis causa", a los que cumplan el requisito de haber caminado al menos los 100 últimos kilómetros por alguna de las rutas jacobitas, o realizado los últimos 200 km. en bicicleta o a caballo. El certificado puede ser negado a quienes no demuestren que han completado estos kilómetros en el tramo final (algo que se demuestra con los sellos de la credencial, que deben ser al menos dos al día para los tramos gallegos), y también a quienes no manifiesten que los motivos religiosos o espirituales constituyen, al menos, una parte de sus motivaciones. Muchos se han tenido que conformar con una *Compostela B*, o se han pillado una rabieta, por desconocer estas normas. En el mismo local suelen vender unos tubos para que no se estropee la *Compostela*, informar de los albergues y de cómo llegar a Fisterra y Muxía.

Otro punto clave, dadas las medidas de seguridad que han impuesto para acceder a la catedral en el presente año santo, es la **consigna de la Oficina del Peregrino**, situada a la derecha de la Casa do Deán. Por 1 € se puede dejar aquí la mochila, y cualquier media-mochila aunque parezca ligera, para no tener problemas en los controles impuestos para la entrada a la basílica.

La mayor parte de los peregrinos se dirigen entonces a la **catedral**, donde la **misa del peregrino** se celebra tanto por la mañana, a las 12 h., como por la tarde (sólo en año santo), a las 18 h. El repicar de campanas, con los reactivados y ruidosos carrillones, suele advertirnos de la cita. Dado el gran número de grupos y excursiones, sobre todo por la mañana, es recomendable entrar bastante antes, hasta con una hora de

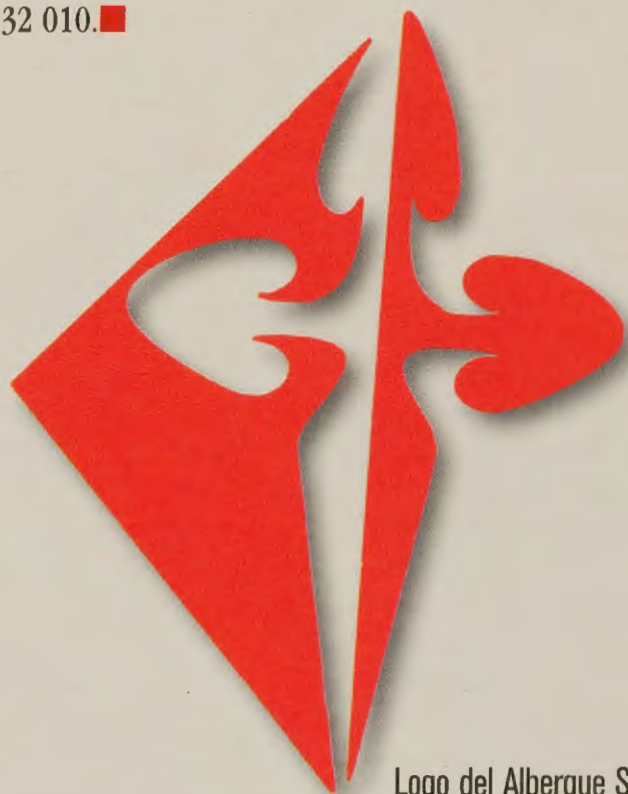
antelación, si se desea encontrar asiento. Antes de la misa se lee la lista diaria de todos los peregrinos presentes, con el lugar de partida y el país de origen. Al final, por el crucero vuela el célebre botafumeiro. Durante la misa, los miembros de una orden con hábitos azules y amarillos nos pedirán constantemente que no hablemos, y que no hagamos fotos mientras dura la ceremonia. Para entrar a la basílica tenemos que emplear la puerta de Praterías (al sur), y para salir las de la Acibechería (al norte) o del Obradoiro.

Si deseáis cumplir con el fin de la peregrinación al modo tradicional, ya que el Pórtico de la Gloria está cubierto de andamios, y ya no podemos ni podremos posar más nuestra mano en el parteluz como lo hicieron los peregrinos desde el Medievo hasta hace unos años, al menos debéis acercaros a **visitar la tumba del Apóstol y a darle el abrazo y beso a la imagen de Santiago en el altar mayor**. Para ello es preciso entrar por la Puerta Santa, y salir desde la girola de nuevo a la plaza de A Quintana.

**Para evitar las terribles y cansinas colas**, que bajo la lluvia o el sol se han ido formando en los días de mayor afluencia, un consejo: visitad la catedral a primera hora de la mañana, pues abre a las 7,30, o a última hora del día (cierra a las 8,30). En estas horas aún no están, o ya se han ido, los grupos de excursiones que no pernoctan en Santiago y lo colapsan todo.

Con más tiempo se puede reservar plaza para realizar, sin salir de la basílica, dos visitas interesantes, a 10 € cada una: la subida a las **cubiertas de la basílica**, con panorámica sobre el casco antiguo y visión próxima de las torres o la cruz dos Farrapos, y el **recorrido por los andamios del Pórtico de la Gloria**, oportunidad única para aproximarse a la estatuaria románica del Maestro Mateo. Ambas visitas son guiadas.

Para más información sobre cualquier aspecto de la ciudad podéis acercaros a las **oficinas de turismo** situadas en la Rúa do Vilar: la de INCOLSA, organismo municipal (nº 63 de la calle), telf. 981 555 129, y la de la Xunta (nº 32), telf. 902 332 010. ■



Logo del Albergue San Antonio

# ¡SANTIAGO ESTÁ A TOPE!

## ¿Qué hacer si los albergues están llenos?

**A**nte el hipotético y poco probable, salvo en ciertos picos del año (Fiestas del Apóstol, días punta de agosto, visita del Papa), de que todos los albergues hayan colgado el cartel de completo, conviene tener a mano una guía o agenda de alojamientos económicos para probar suerte, y preguntar por teléfono sobre la disponibilidad de camas, a poder ser dos o tres días antes de la llegada. En estas pensiones, compartiendo habitación, se pueden encontrar camas desde 17 € por persona y noche con baño compartido, y a partir de 25 € en una doble con baño. También conviene interrogar a los dueños por el precio de las supletorias, y sobre la oferta de habitaciones triples o cuádruples, que siempre resultan más económicas para los que vais en grupo. Aquí ofrecemos la lista de algunas pensiones bien situadas, con una buena relación calidad/precio y frecuentadas por los peregrinos, todas ellas con precios orientativos:

- **Pensión Santa Rita\***. Frei Rosendo Salvadam 4 (Ensanche). Telfs. 981 595 554 y 647 951 806. [www.pensionsantarita.com](http://www.pensionsantarita.com). Por un precio ligeramente superior al de un albergue te puedes alojar en una pensión en la que además te guardan la bici gratis. 17 € en triple, 19 € en doble.
- **Pensión Bandeira\***. Santiago de Chile, 15, 2º. Telf. 981 596 393. En una de las calles con más vida del Ensanche, no lejos de la estación de ff.cc. Un negocio familiar con 12 hab., también triples, con baño compartido. Doble sobre 36 €.
- **Pensión Rúa do Vilar\***. Rúa do Vilar, 12, 1º dcha. Telf. 619 847 482. Aquí lo que se paga es la ubicación, a un paso de la catedral, en un alojamiento sencillo. Desde 20 € por cabeza.
- **Pensión Paz de Agra\***. Caldeirería, 37. Telf. 981583 517. También en el casco antiguo, cerca del edificio de la Universidad, con 13 habitaciones en torno a los 40 € (doble).

- **Pensión San Martín\*\*\***. Rosalía de Castro, 128. Telf. 981 521 584. Con 7 habitaciones alrededor de los 40 € la doble.
- **Pensión Tambre\*\***. Vista Alegre, 129. Telf. 981 580 046. En un barrio no excesivamente alejado del Obradoiro (10 min.). Dispone de cafetería y garaje para bicis. 45-50 € (doble).
- **Pensión Alameda\*\***. San Clemente, 32. Telf. 981 588 100. Céntrica, a 2 minutos de la catedral, con 20 habitaciones, la doble entre 45-55 €.
- **Hostal La Salle\***. Tras de Santa Clara, s/n. Telf. 981 584 611. [www.hostallasalle.com](http://www.hostallasalle.com). Anexo al colegio de los hermanos de La Salle. Ideal para grupos por su capacidad. 96 hab. en torno a 45-55 €.
- **Pensión Suso\*\***. Rúa do Vilar, 65. Telf. 981 586 611. Durante muchos años, junto con su cafetería, ha constituido un referente para los peregrinos. 8 hab. alrededor de 50 € (doble).
- **Pensión Linares\*\***. Algalia de Abaixo, 34. Telf. 981 580 443. [www.hostallinares.com](http://www.hostallinares.com). En el casco antiguo, ocupa un edificio de piedra con galería. Sobre 50 € la doble.
- **Pensión A Nosa Casa\*\*\***. Entremurallas, 9. Telf. 981 585 926. [www.anosacasa.com](http://www.anosacasa.com). Próxima a la

pza. de Galicia, principal parada de autobuses urbanos, y en el borde del casco antiguo. 11 hab. entre 50-55 € (doble).

- **Pensión Giadás\*\*\***. Praza do Matadoiro. Telf. 981 587 029. 8 habitaciones junto a la entrada del Camino Francés en el casco antiguo. 50-55 € (doble).
- **Pensión Girasol\*\***. Porta da Pena, 4. Telf. 981 566 287. En el casco antiguo, con 12 habitaciones, sobre 50-55 €.
- **Pensión Badalada\*\***. Xelmírez, 30. Telf. 981 572 618. Inaugurada en 2008 y bien montada, a un paso de la catedral. Con 7 hab. Doble de 50-60 €.
- **Hotel Capital de Galicia\*\***. Monte dos Postes, 29. Telf. 981 561 921. Se encuentra a la entrada del Camino Francés, a 1 km. del centro. Con 20 habitaciones sobre 50-60 € la doble.

En los meses de verano, las anteriores podrían ser ampliadas con muchos negocios específicos para estudiantes, la mayoría situados en pisos del Ensanche. Para darse un premio al final del Camino son recomendables las pensiones y hoteles con encanto del casco antiguo, que han proliferado en los últimos años, pero ya estamos hablando de pagar de 60 € en adelante la habitación doble, cuantía por la que se pueden encontrar ofertas de última hora en internet, a veces incluso en hoteles de tres y cuatro estrellas, aunque la mayoría alejados del centro.

La original decoración del Albergue  
Acuario





Interior de la Catedral de Santiago de Compostela

## COMER SIN GASTAR MUCHO

### De menú por el Casco Antiguo

Al igual que en la mayoría de las ciudades turísticas, en Santiago existe una oferta variada, para todos los gustos, aunque con la ventaja de contar también con locales económicos, en su inicio más orientados a estudiantes y peregrinos que a turistas. La desestacionalización del turismo ha provocado un aumento de precios, pero todavía es posible recurrir a las viejas tretas de los estudiantes para ahorrar lo máximo posible, que van por hacerse un bocadillo pasando por tienda o supermercado (los de la zona antigua están en la praza do Toural y la rúa Acibecheira), comprárselo en una tienda de alimentación, adquirir un trozo de empanada -o una empanadilla- en las panaderías de la Caldeirería, por ejemplo, o recurrir a la comida rápida en forma de pizza o kebab. Más típico, sin embargo, es el hábito de frecuentar los bares y tabernas, en la mayoría de los cuales ofrecen pinchos y tapas gratis, algunos muy generosos, con la consumición; fuera del circuito más turístico, obviamente, se sitúan los mejores.

A partir de aquí, y con la opción siempre presente de salirnos del casco antiguo, pues en los barrios se pueden encontrar buenos menús o combinados, sin olvidar los baratos comedores universitarios de los Campus Norte y Sur, aconsejamos algunos locales para tomar un buen menú del día:

- **Casa Manolo.** Praza de Cervantes. El clásico indiscutible de los peregrinos, con más de 20 platos a elegir entre primeros y abundantes segundos, en un local antiguo pero de moderno diseño. Suele haber cola. 9 €.
- **A Tulla.** Escondido en una plazoleta, la de Entrerrúas, entre las rúas Nova y do Vilar. Con una codiciada y minúscula terraza. A su lado hay otro bar que también da comidas. Cocina casera. 12 €.
- **Calo.** Rúa das Hortas, 25. Un clásico de estudiantes y currantes a un paso del Obradoiro (salida a Fisterra).
- **O Piorno.** Caldeirería, 24. Nuevo y recoleto, con su menú casero de platos gallegos, por 11,5 €.
- **Marte.** A espaldas de la concurrida y turística rúa do Franco, en la av. Rodrigo de Padrón, tiene una de las mejores terrazas de la ciudad, y un menú a 10 €, además de raciones y combinados.
- **Puñal.** Rúa das Galeras, 9. Ofrece dos menús, de 8 y 10 €, y cuenta con una pequeña terraza orientada al parque.
- **San Lázaro.** Baliño, 1. A la entrada del Camino en la ciudad. Cocina casera. Muy flexible y variado, pues se puede tomar un primero abundante por 5,50 €, un segundo por 7 €, o el menú completo con bebida y postre por 9 €.

## PREPARARSE PARA LA DESPEDIDA

### ¿Cómo enviar la bici a casa?

Varias empresas prestan este servicio en la ciudad, así **Estevez González** (Rúa de San Pedro, 23, telf. 981 580 260), con tienda de bicicletas en la entrada del Camino al casco histórico; **MRW** (Rúa da Acibecheira, telf. 981 573 931 y Santiago de Guayaquil, 7, telf. 981 938 383), con un precio especial de 39 € para España y Portugal; **Galipita** (telf. 981 941 989), que las recoge en el lugar convenido, con precios desde los 30 € a Galicia, 40 € a Asturias, Cantabria o Castilla y León, y 49 € al resto de España, con descuentos para grupos, también con recogida en Fisterra (49 €) e incluidos embalaje y alforjas; o **Via Galicia Bpack**, telfs. 981 535 999 y 636 328 969, con servicio de 24 h., en España con alforjas y sin embalaje por 43 €. También con SEUR se pueden enviar las bicis a casa (www.seur.com, tel. 902.101010).

### ¿Cómo regresar?

Se supone que esto ya estará previsto de antemano, pues de lo contrario tendremos problemas en temporada alta. Y como hoy pocos son los que vuelven a pie o en bicicleta por la misma ruta a casa, es de suponer que emplearemos alguno de los medios de comunicación más habituales:

-En la parte norte de la ciudad está la **Estación de Autobuses** (telf. 981 587 700), situada entre el complejo administrativo de San Caetano y la av. de Lugo, no lejos del acceso a la ciudad del Camino Francés. Diversas compañías ofrecen servicios a diferentes puntos de Galicia, y en España ALSA (telf. 902 422 242, [www.alsa.es](http://www.alsa.es)) nos puede devolver a Madrid, Barajas, Zaragoza, Barcelona, Oviedo, Gijón, Avilés, Santander, Bilbao, San Sebastián, Irún, Vitoria, León, Burgos, Valladolid, Zamora, Salamanca, Cáceres, Sevilla, Cádiz o Algeciras.

-Al sur, con acceso desde la misma av. de Lugo en su extremo opuesto, tenemos la **Estación de RENFE** (telf. 981 520 202, [www.renfe.es](http://www.renfe.es)). La línea férrea del eje Atlántico nos permite ponernos en un periquete en A Coruña o Vigo, ciudades importantes, en algunos aspectos mejor comunicadas que Santiago con el resto de España, y con sendos aeropuertos. Fuera de este eje, el panorama ferroviario es bastante desolador desde Compostela (Madrid, Barcelona, lo que cae de camino, y poco más...).

-El avión se convierte en un medio cada vez más empleado para el retorno, pues sus precios competitivos, si se sacan los billetes con antelación por internet, no suelen tener rival. Santiago cuenta a 12 km. de la ciudad con el **Aeropuerto Internacional de Lavacolla** (telf. 981 547 500), hasta el que se puede llegar en taxi (sobre 20 €) o utilizando un bus (3 €), que para en la EE. de Autobuses y en la Praza de Galicia (consultad los horarios en la empresa Freire, telf. 981 588 111).

# La Compostela verde:

## *los parques y jardines de Santiago*

Beatrice Ferrarese

*Llegado a Compostela el peregrino se apresura a cumplir rituales, la Compostela, la misa del peregrino... ¿Pero dónde irá si lo que busca es paz? ¿Dónde para dormir bajo un árbol? ¿Dónde para charlar y despedirse de los compañeros de viaje? ¿Dónde para compartir las últimas provisiones de la mochila? ¿Dónde, finalmente, para liberar sus pies de sus inseparables botas?*

*Santiago es la ciudad de piedra, la ciudad gris del granito empapado por la lluvia, o la ciudad dorada cuando la piedra refleja el sol del verano... El tópico persiste y no decepcionará al peregrino que se acerque a la zona monumental, pero el escrupuloso cuidado que allí percibirá en cada planta o parterre de las pequeñas plazas y claustros, le anuncian otra realidad paralela: la ciudad verde, los enormes parques y jardines que, gracias a los seculares huertos de monasterios y al respeto de su municipio por su faceta más "rural", abrazan hoy el corazón de Compostela.*



La guía verde de Santiago de María Isabel Fraga

En su "Guía verde. Santiago de Compostela" María Isabel Fraga contabiliza 227 hectáreas de parques en el municipio de Compostela. Parques con jardines históricos, modernos ejemplos del paisajismo ligados a antiguos monasterios, vanguardismo rural que intenta preservar las antiguas huertas y animar a la población a cultivarlas. La variedad, calidad y cantidad de propuestas que ofrece la ciudad es enorme.

### Parques y jardines históricos:

#### LA ALAMEDA Y LA CARBALLEIRA DE SANTA SUSANA

Sin duda el más antiguo y emblemático de la ciudad. El espacio actual ocupa 85.000 m<sup>2</sup> divididos en tres zonas -la carballeira (robleal) de Santa Susana y los paseos y jardines de la Alameda y la Herradura- resultado de numerosos proyectos y reformas desarrollados durante siglos.

El origen del parque hay que buscarlo en una donación que el Conde de Altamira reali-

zara al municipio en 1546, pero los primeros planos para organizarlo como área de recreo fueron realizados por López Freire en 1786.

La zona conocida popularmente como Alameda está ajardinada y sigue en gran medida la distribución en tres salones del siglo XIX. No obstante, el espacio ha ido cambiando con los años y adaptándose a las nuevas posibilidades que ofrece la moderna jardinería. Cuenta con quiosco de la música, un paseo central con hermosos y viejos ejemplares de camelias, tilos y plátanos.

El paseo de la Herradura constituye una especie de cinturón que rodea la antigua carballeira de Santa



Palomar del parque de la Alameda

# La Alameda



Susana. Los dos trayectos laterales de este paseo oval, o en forma de herradura, están compuestos por varios tramos, siendo el más famoso el conocido como “de los Leones” que discurre entre viejos robles en paralelo a la rúa do Pombal, con hermosas vistas sobre la zona monumental, bancos, miradores y una escultura en bronce de Ramón María del Valle Inclán. El trayecto más externo linda con el Campus Universitario, al que se puede acceder utilizando una hermosa escalinata de piedra, y en el se concentra una importante variedad de especies vegetales, sobresaliendo enormes magnolias y palmeras canarias, ejemplos de especies menos comunes como el abeto de Normandía o el *Eucaliptus globulus*, y una popular escultura monumento dedicada a Rosalía de Castro.

La carballeira de Santa Susana apenas ha cambiado desde el siglo XVIII, pues continúa siendo un extenso robledal en el que estos nobles árboles centenarios son los únicos protagonistas. Su nombre se debe a la iglesia de origen medieval dedicada a santa Susana y situada en medio de los árboles.

Además de la iglesia citada existen otros edificios integrados en el parque, entre ellos la iglesia del Pilar y una edificación de estilo modernista: la actual escuela infantil de Santa Susana, antiguo Pabellón construido para la Exposición Regional Gallega de 1909.

Vista de la catedral desde el Paseo de la Herradura del parque de la Alameda





El nuevo paisajismo se alía con la historia:

## EL PARQUE DE BONAVAL

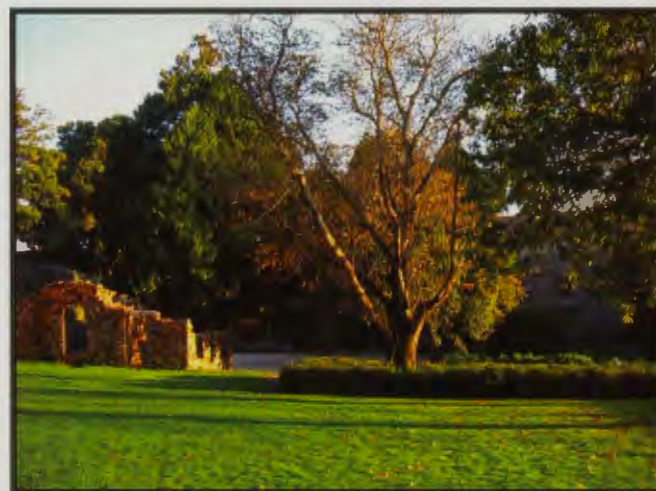
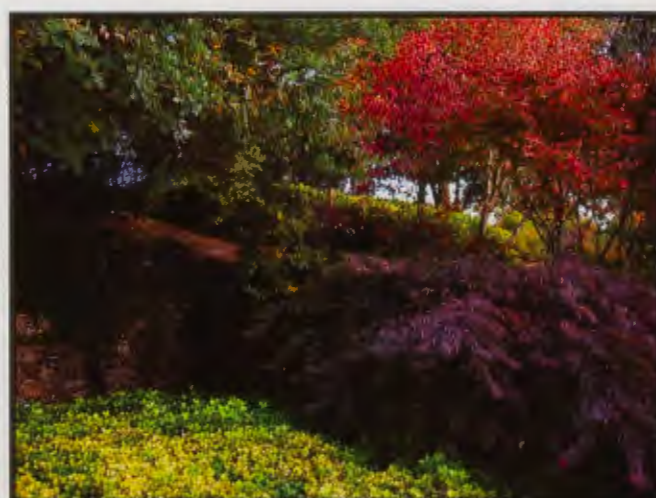
En el barrio de San Pedro, entrada natural a la ciudad para los peregrinos que recorren el Camino francés y los caminos del Norte, el antiguo cementerio y huerta del monasterio dominico constituye uno de los parques más atractivos y populares de la ciudad.

El espacio fue transformado en parque en 1994 siguiendo un proyecto del arquitecto y paisajista portugués Álvaro Siza, autor del Centro Galego de Arte Contemporáneo que lo flanquea. El resultado ha sido una extraordinaria fusión de restos arquitectónicos y etnográficos con cuidadísimos jardines, zonas de césped y viejos espacios de bosque que, junto al citado CGAC y al Museo do Pobo Galego, emplazado en las dependencias del antiguo monasterio, configuran una de las áreas con mayor potencial turístico de Compostela.

El espacio total del parque es de 37.000 m<sup>2</sup>. Si accedemos a él desde la entrada situada entre los dos museos atravesaremos zonas de césped en ligera pendiente. En esta primera área destaca la presencia de la escultura "Porta da Música", de Eduardo Chillida, así como algunos ejemplares centenarios de tuyas que se encuentran entre los árboles más antiguos de Galicia.



# Bonaval



A través de diversas rampas y escalinatas se accede a una serie de terrazas en las que conviven zonas llanas de césped con cuidadas rocallas y manchas de color. Llegamos así a la parte más alta del parque, una zona boscosa, carballeira o robledal, desde la que se accede al área del antiguo cementerio, compuesta por una zona arbolada con hermosas vistas sobre la iglesia del monasterio y el casco histórico de la ciudad, muy frecuentada por los estudiantes gallegos así como por la cada vez más nutrida comunidad de estudiantes extranjeros, europeos llegados a través del programa *erasmus*, brasileños, americanos... que llenan el espacio con todo tipo de actividades y sonidos musicales. En la parte baja de este espacio, a la altura de la iglesia y dependencias conventuales, se alzan los restos consolidados del cementerio.

**La generosidad de las monjas y las nuevas propuestas cívicas:**

### EL PARQUE DE BELVÍS

El parque de Belvís constituye otro ejemplo de la importancia que los monasterios han tenido para la creación de espacios verdes en el centro de la ciudad. Está emplazado en un área cercana a la rúa de San Pedro, a los pies del convento al que perteneció parte de la tierra hasta hace pocos años y al que debe su nombre, Belvís, y del Seminario Menor, que desde hace muchos años es uno de los albergues de peregrinos más frecuentados.

Vista del Campus Sur desde la escalinata del parque de la Alameda

Las monjas de clausura que todavía habitan el convento de Belvís, no dudaron en donar algunas de sus propiedades al ayuntamiento de Santiago, a las que se sumaron muchas huertas en estado de abandono, testigos del carácter rural que la ciudad de Compostela ha sabido preservar.

El espacio comenzó a transformarse en un parque a finales de los años 90 y finalmente en 2008 el municipio compostelano sumó a las importantes áreas de césped y banales con arbolado de reciente plantación, una vanguardista iniciativa: la oferta a los ciudadanos de una serie de pequeñas huertas que podrían ser explotadas por ellos con el único compromiso de seguir técnicas agrarias tradicionales y ecológicas. La iniciativa ha prosperado y el parque es hoy un curioso espacio de convivencia donde viejos compostelanos y experimentados campesinos, comparten su experiencia con noveles estudiantes y profesionales deseosos de obtener su primera producción agrícola. Paralelamente el propio ayuntamiento ha puesto en marcha un huerto propio.

## La nueva Compostela a la conquista de espacios olvidados:

### EL PARQUE DE GALERAS

La vida cotidiana de Santiago se puede ver todos los días por los senderos y sobre el cuidadísimo césped del parque de Galeras: niños que juegan, jóvenes leyendo, ancianos sentados al sol, paseantes y “corredores” de todas las edades, perros de todas las razas e incluso algunas bicicletas.

El parque fue creado en 1999 ocupando una amplia superficie de 31.150 m<sup>2</sup> atravesados por el río Sarela. Se trata de una llanura verde, muy cuidada y con grandes áreas de césped, que sirve de plataforma para llegar a los grandes espacios verdes que rodean Santiago: el Monte Pedroso y la Granxa do Xesto.

Flanqueado por los edificios de un barrio remodelado en los últimos años, el parque cuenta con una amplia oferta de cafés y bares en cuyas terrazas con vistas podrán disfrutar de una cerveza, un vino o un menú del día aquellos que hayan terminado las provisiones de sus mochilas.

Junto al parque se dispone el complejo deportivo Santa Isabel, que por un módico precio ofrece al peregrino sus instalaciones, incluyendo piscina, sauna y duchas.

Otros espacios recomendables de la ciudad son: el Campus Sur, prácticamente una extensión de la Alameda con paseos y numerosas instalaciones deportivas; la Carballeira de San Lourenzo, un pequeño bosque cercano al campus con las edificaciones del Pazo de San Lourenzo, antiguo convento de Trasouto; el parque de Vista Alegre o finca Simeón, muy cercano al de Galeras, y el Parque Música en Compostela, creado en torno al Auditorio de Galicia, con una amplia superficie de césped y un atractivo estanque. ■

# Galeras



# El alcalde de Santiago y la concejala de Urbanismo y Vivienda

Mario Clavell

*hablan para "Camino de Santiago. Revista Peregrina"*

*Vecino de Santiago desde los nueve años, Xosé Sánchez Bugallo (Teixeiro, 1954), lleva casi doce años de alcalde de su ciudad adoptiva. Parecía que iba a gestionar las migajas de su magnificante predecesor, Xerardo Estévez -que renunció al cargo en 1998- pero desde ese año, y poco después en gobierno de coalición de socialistas y nacionalistas, ha empujado esta ciudad hasta este año fasto, con la complacencia de mucha ciudadanía.*

**¿Qué singulariza Santiago de Compostela entre las grandes ciudades históricas?**

Es una ciudad meta, un punto de destino desde el descubrimiento de la tumba del Apóstol. Eso la convierte en una urbe donde el eclecticismo ha conseguido dos cosas: una monumentalidad en la que los diversos estilos arquitectónicos se conjugan armónicamente sin estridencias; y que esa capacidad para absorber y transformar que nos aportan los Caminos, visitantes y los procesos históricos, y la Universidad, han conformado a Santiago como una ciudad de concordia. De esto último se convierte un símbolo la Plaza do Obradoiro, donde conviven estilos, administraciones y el babel de lenguas que escuchamos al pasar por ella.

Xosé Sánchez Bugallo, 56 años, doce de alcalde de Compostela

## ¿Cómo se gobierna una ciudad universitaria, que es capital de Galicia, y que está fundada sobre una tumba que atrae a millones de visitantes?

Santiago es Capital de Galicia, sede del Arzobispado y cuenta con una Universidad cinco veces centenaria, pero sobre todo vivimos en una ciudad dinámica y socialmente diversa, en la que los 'medios' tienen sus redacciones principales; el comercio y la industria viven un proceso de crecimiento (somos la tercera área industrial de Galicia); el turismo es una fuente de riqueza y trabajo; las comunicaciones, como núcleo central de la Comunidad y el norte de Portugal, juegan un papel extraordinario; contamos con el principal aeropuerto; a la que llegará el tren de alta velocidad convirtiéndonos en la comunicación principal con la meseta y nudo distribuidor para el resto de la Comunidad autónoma; contamos con infraestructuras sanitarias e investigadoras... En este entramado la Universidad juega un papel docente y articulador de muchos aspectos. La colaboración y entendimiento entre Concello y USC es excelente y desde el grupo de Gobierno consideramos a nuestra universidad como una pieza esencial para el desarrollo de la ciudad.

## Las tres administraciones públicas -local, autonómica, estatal- inciden en la gestión compostelana: ¿eso facilita o dificulta esa gestión?

Dada su cualidad de Capital de Galicia y la existencia del Real Patronato es natural esa incidencia, pero la creación y gestión de proyectos la ejecuta el Gobierno municipal. Hemos procurado no establecer competitividad con otras administraciones; es conocida nuestra voluntad y el éxito para conseguir consensos. La legislación es clara, las competencias de los distintos organismos están definidos y la buena disposición de diálogo ha venido rindiendo frutos. La ciudad se ha dotado de los mecanismos

necesarios para realizar la transformación que iniciamos en los pasados años ochenta. Sin traicionar la tradición hemos conseguido una rehabilitación y modernización espectacular, que está sirviendo de pauta a otras ciudades del mundo. Esos organismos que usted enumera, que están correctamente ajustados a las necesidades administrativas reales, cumplen su función con eficacia.

## Santiago no aumenta en número de empadronados, en contraste con sus municipios vecinos. Las ordenanzas municipales, por otra parte, muy restrictivas para reformas, hacen poco vividero su casco histórico. Y recibimos premios urbanísticos, ¿no es chocante?

Que aumente el empadronamiento lentamente no quiere decir que la ciudad esté estancada. Tenemos casi cien mil ciudadanos empadronados pero en ella viven unos treinta mil más, y entran a trabajar en ella cada día una parte muy importante de los residentes en los núcleos de nuestra periferia. Nosotros heredamos un casco histórico en proceso de despoblamiento, un ensanche degradado y una expansión nula. Fue necesario elaborar un *Plan General de Ordenación Municipal* coherente con el patrimonio, adecuado para generar una ordenación no especulativa, y un *Plan Especial de Rehabilitación del Casco Histórico*. Resultó un crecimiento ordenado, con infraestructuras adecuadas, y una eficaz recuperación de la Ciudad Histórica. Evitamos que, como ha sucedido en otras poblaciones análogas, se convirtiera en un decorado para turistas. No es cierto que el casco histórico sea poco vividero, está habitado en un noventa y cinco por ciento. Tampoco las medidas de rehabilitación son restrictivas: son las adecuadas para conservar el patrimonio y protegerlo de los especuladores. Con dinero público y con ayudas a los propietarios hemos rehabilitado y puesto en valor la práctica totali-

dad de los edificios de la zona protegida. Simultáneamente se ha peatonalizado y dotado de los servicios públicos necesarios. Pasamos de un Casco Histórico devaluado a la práctica imposibilidad de encontrar oferta de venta. Eso es sintomático. El hecho de recibir los más importantes premios nacionales e internacionales por nuestro proceso de rehabilitación y por nuestro modelo de urbanismo es la prueba evidente de que, al contrario de lo que sucede en nuestra periferia, hemos ejecutado unos buenos planes, actuando con un criterio firme, serio, sólido y coherente.

## El perfil de la ciudad milenaria se ha modificado con las cuatro torres de viviendas de Salgueiriños; el Ayuntamiento quiere edificar en brañas de Sar; la Ciudad de la Cultura, con su inquietante futuro, ¿facilita, todo ello, la visualización, comprensión y disfrute de la ciudad?

Traza usted una visión un tanto distorsionada de nuestra realidad. Las torres de Salgueiriños, allí donde están ubicadas, ni interfieren ni cambian el perfil de la ciudad en absoluto. Las Brañas de Sar están incluidas en los planes de protección medioambientales del PXOM, seguirán siendo brañas, zona verde; estamos expropiando el espacio que no era de dominio público, impedimos que se convirtieran en terreno urbano aun estando en una zona de expansión de la ciudad, se está procediendo a una reordenación, y el pequeño terreno que dedicaremos a un edificio público no deteriora la calidad ambiental ni paisajística de la zona. En relación con la Ciudad de la Cultura, es un gran proyecto de la Xunta de Galicia, que deberá estar concluido en el menor tiempo posible, puesto en funcionamiento paulatinamente y definidos sus contenidos con precisión. Tengo el convencimiento de que, no obstante de todas las polémicas generadas, su futuro será positivo para la ciudad.

## Los visitantes que llenan el casco histórico este Año Santo ignoran lo que llamamos Xacobeo y sus propios fastos. ¿No genera confusión el cruce de ambos? ¿Qué denominación prefiere usted?

Son denominaciones complementarias. La marca Xacobeo se ha impuesto en el mundo como una reducción puramente semántica del Año Santo Compostelano o Jacobeo. A mí, gustándome esta más, por su tradición histórica y coherencia con la realidad de la celebración, no me molesta la marca que desde 1993 se ha popularizado. Hoy a Santiago de Compostela viene todo tipo de visitantes, no sólo por cuestiones religiosas o de creencias. Todos disfrutan de lo que la ciudad y las celebraciones ofre-



Una contrastiva foto de Compostela que irá siendo habitual: detrás de la Catedral asoma la nueva Ciudad de la Cultura y, detrás, el Pico Sacro. Paisaje y arquitectura nueva y vieja

cen. No es necesario establecer una confrontación, esta es una ciudad tolerante y de concordia, ya lo decía antes, y en este asunto también debe serlo.

**Rectificaciones continuas en cuanto al aforo de la catedral, Pórtico de la Gloria prácticamente inaccesible, losas levantadas en la Quintana, calles cerradas al tráfico revelan improvisación en opinión de visitantes y aforados, cuando eso sucede a mitad del Año Santo: ¿cómo lo ve usted?**

No creo que debamos magnificar detalles que no pasan de anécdotas. Respecto al aforo de la Catedral se pretende garantizar tanto la seguridad de los visitantes como las del propio monumento. Es una iniciativa nueva y, naturalmente, su desarrollo implica cambios en función de la experiencia y de los resultados para mejorar su disfrute y evitar las aglomeraciones. Respecto a las obras y reparaciones no

se trata de improvisación, todo está programado en función de los tiempos y recursos de que dispone el municipio para ejecutarlos. Las reparaciones se realizan cuando se producen los desperfectos, son imprevisibles. Calcule usted los millones de visitantes que circulan por nuestras calles, el desgaste que producen los vehículos de suministros en los enlosados de piedra del casco histórico y verá que no es una tarea simple. Santiago de Compostela tiene fama de ciudad ordenada y limpia. Los datos de que disponemos avalan esa sensación.

**¿Hay perspectivas de nuevas investigaciones en el subsuelo de la Catedral, en la Quintana dos Muertos?**

Esas decisiones corresponden al Cabildo y a Patrimonio. Sólo puedo adelantarle que desde el Ayuntamiento y el *Consortio de la Ciudad de Santiago* hemos presentado un importante Plan Director para la rehabilitación de la Catedral y que contribuiremos a la celebra-

ción en 2011 del 800 centenario de su consagración.

**Espiritualidad y laicismo conviven, a la vez, en el Camino de Santiago y en la ciudad. ¿De qué lado se inclina usted?**

Le he dicho anteriormente que Santiago de Compostela es una ciudad de concordia, de convivencia, de respeto a todas las ideas y creencias y yo, personalmente y como alcalde de la ciudad, estoy en esa misma sintonía.

El alcalde Sánchez Bugallo cierra la entrevista con amabilidad y con la bonhomía que revela su rostro en la fotografía institucional. Muchas gracias.

# Una lucense, responsable del urbanismo, viejo y nuevo, de Santiago

*Mercedes Rosón ofrece uno de los rostros atractivos del municipio de Santiago. Concejala -'concelleira' en gallego- en legislatura y media, es responsable de Urbanismo y Vivienda; y acumula Educación. Luguesa de 1961, es madre de dos hijas y admite que es la 'absoluta complicidad de mi marido' lo que le permite armonizar vida pública y doméstica. Psicóloga, procede del mundo de la gestión cultural, por el que ya era apreciada en Santiago.*

## **Cuáles serían las peculiaridades de Santiago en relación con otras ciudades históricas?**

Santiago es una ciudad Patrimonio de la Humanidad viva, donde no hay problemas de seguridad, limpiísima; hay comercio, tiene residentes en su casco histórico... No tiene los problemas de musealización o terciarización que sufren otras ciudades igualmente conservadas, pero deshabitadas. La puesta en valor de la ciudad histórica está encaminada a conservar el uso residencial, que la gente no abandone su vivienda. Por eso impulsamos la rehabilitación desde hace más de 15 años. A veces esta política genera nuevas patologías (por ejemplo, el aumento del precio de la vivienda), pero lo cierto es que la "almendra", los barrios y rueiros como Sar, San Lourenzo, la rúa de San Pedro, son los más vita-



Al sonriente rostro de Mercedes Rosón, concejala de Urbanismo y Vivienda, se une una labor municipal enérgica desde hace más de seis años



1. "Las torres de Heduyk en el monte Gaiás (Ciudad de la Cultura)
2. La iglesia de San Francisco re refleja en la fachada acristalada de la biblioteca Pública del Estado
3. Nuevos bloques de vivienda en la avenida Mestre Mateo
4. Otra perspectiva de las torres de la Ciudad de la Cultura

les, donde hay más niños... El casco histórico tiene la presión del turismo, pero en conjunto se convive de una forma armónica.

**Algunos promotores consideran que las normas rehabilitadoras son muy restrictivas y retraen a familias jóvenes de vivir ahí. ¿Qué considera acerca de eso?**

Hay mucha leyenda urbana con respecto a esa restricción. El nivel de satisfacción de los vecinos que han rehabilitado sus viviendas es muy alto. Hay variantes en las normas en función de las zonas y del nivel de catalogación que tengan en el Plan Especial. Este Plan -premiado y reconocido por Europa y España (accedan a la web que aparece a continuación)- ha garantizado una calidad de vida que de otra forma no sería posible. Los propietarios han visto cómo la rehabilitación de sus viviendas, que estaban en una situación precaria, y la reurbanización de los barrios antiguos los ha convertido en ciudadanos de primera. Sólo hay que recordar cómo era el casco histórico hace 25 o 20 años...

**Es muy sugestiva la integración de lo rural en lo urbano en Santiago pero esta podría perderse con una intervención excesiva.**

No queremos que se pierda el carácter de Santiago con sus múltiples realidades (ciudad cosmopolita, con un patrimonio agrícola que formó parte de la vida económica de la ciudad, en el que se cultivaba para el consumo familiar y para la venta). Trabajamos para poner en valor ese patrimonio; las Brañas de Sar están en el cinturón que une el centro y la Ciudad de la Cultura. Somos conservadores en la recuperación del cauce del río, molinos y fuentes, flora y fau-

na. Por eso el Plan Especial va más allá de su propio ámbito: cualquier intervención sobre la modificación de la vegetación -por ejemplo en el polígono del Tambre o en el de la Sionlla- puede afectar a esas Brañas.

Respecto del perfil de la ciudad es comprobable desde la cima del monte Pedroso cómo está equilibrado: nada altera la visión de la ciudad que ha ido creciendo entorno a la Catedral. Desde 1989 el planeamiento está encaminado a coexistir y coser armónicamente toda la urbe. No conozco otra Ciudad Patrimonio que haya hecho lo que se ha hecho aquí.

**El diálogo nuevo-antiguo suele ser frágil...**

Efectivamente,... pero Santiago es un ejemplo de que puede ser posible entablar y que se ha hecho así durante siglos. En la Plaza del Obradoiro, románico, renacimiento, barroco y neoclásico conviven en armonía; y en el presente, el CGAC, junto al Museo do Pobo Galego;... la ciudad está llena de nueva arquitectura de calidad, y cualquier proyecto nuevo que se plantee se hace siempre buscando la excelencia.

Las obras públicas son siempre una oportunidad: el dinero para ellas lo

tenemos ahora, y si no las ejecutáramos en este año perderíamos esos fondos. En cualquier caso, tratamos de hacerlas coordinadamente para reducir las incomodidades que ocasionan. Estoy convencida de que si no somos 'cortoplacistas' y miramos hacia el futuro, nos daremos cuenta de que merece la pena pasar estas incomodidades para mejorar la imagen, los servicios y las infraestructuras que ofrece Compostela.

El Pórtico de la Gloria es el elemento patrimonial más importante de nuestra ciudad pero hay que darse cuenta de que siempre va a estar ahí. Yo he ido muchas veces a Roma y he tardado mucho tiempo en ver descubierta la Capilla Sixtina; pues bien, el Pórtico de la Gloria es nuestra Capilla Sixtina y tiene que ser prioritaria su conservación; y aun sabiendo que puede defraudar a muchos visitantes, hay que hacerlo. De todos modos la *Fundación Barrié*, que se está encargando de la obra, permite una subida gratuita a los andamios que merece la pena.

Se sugiere una visita al listado de reconocimientos a la ciudad de Santiago:

[www.santiagodecompostela.org/turismo/interior.php?txt=t\\_patrimonio&lg=gal](http://www.santiagodecompostela.org/turismo/interior.php?txt=t_patrimonio&lg=gal)



LA CHARCA

EL CAYADO



ASADOR

## DATE UN GUSTO al final del Camino...

Estar en Santiago de Compostela y no entrar en el restaurante El Cayado o La Charca sería un pecado ya que dejaríamos de disfrutar de una comida tradicional gallega hecha con gusto y con mimo, la experiencia es un grado y Carmen Iglesias cuenta con algo más que ese grado ya que sus pescados, mariscos y carnes son elaboradas con una exquisitez y una dedicación extraordinaria, lo que hace que comer en cualquiera de sus dos restaurantes sea un lujo a nuestro alcance, por supuesto los caldos de la tierra nos acompañaran en estos manjares .. ribeiros , albariños y tintos . . .

Al final de la mañana, la calle del Franco está más concurrida que sus paralelas, Vilar y Nova. Las ofertas gastronómicas y los precios del menú provocan remolinos de mirones. Carmen Iglesias evoca entre risas los treinta y cinco años -desde 1975- que lleva sirviendo cocina gallega de calidad en sus dos establecimientos, El Cayado y La Charca, casi vecinos, idéntico nivel, idénticos precios.

No sabe si es la más antigua en la calle; podría ser.

"Tengo clientela de nivel medio, más españoles que extranjeros en conjunto. El boca a oreja funciona para atraer comensales nuevos. Y recuperar viejos: el otro día aparecieron unos valencianos que recordaban con gusto su paso por El Cayado hace diez años."

"Nuestra base es la cocina gallega, que funciona de bien como siempre hizo, y con mucho tiento añadimos alguna novedad de otros fogones experimentales"

Por principio productos del país -la mejor ternera gallega no falta en todas sus formas-, incluidos vinos, aunque los hay de bodegas de fuera. Nos aclara que los precios de los restaurantes son libres y que los controles públicos son sanitarios, no intervienen en precios.





# Juan Tuorum:

José A. de la Riera

## *la virgen de "ven e váleme"*

**¡**Ah de las viejas leyendas! El golpeo de los bordones de peregrinos, repicando al alba sobre las antiguas losas de la Jerusalén de Occidente, se ve siempre acompañado por otro repique, el de las campanas que llaman a misa de primera mañana. Y en ese rumor, flotando sobre las chimeneas de Compostela, vienen envueltas las antañonas leyendas. Alguna forma parte de la memoria viva de la ciudad, como la de Juan Tuorum. Hay docenas de versiones, yo se la he oído contar, a su aire, a un tabernero del Camino Portugués (¡Evohé!, Pepe "el lacónico"), la he leído en mil sitios, prefiero la versión - florida y barroca- de Leandro Carré, pero también me atrae la del tabernero, así que al final la trasmito a mi manera y listo, que el derecho de narrar al libre albedrío es de lo poco que le queda a uno. Así que, con el alba, te dejo con Juan Tuorum y su leyenda, súbela a tu mochila, como tantas leyendas del

Camino de Santiago, no pesan, no agobian, y te ayudarán a comprender la magia de una ciudad que ha sido, durante jornadas agotadoras, la meta deseada y, muy probablemente, idealizada.

Eran los tiempos del arzobispo gabacho D. Berenguel de Landoire, dominico áspero que se presentó con su gente de armas a las puertas de una ciudad rebelde. Era Don Berenguel, efectivamente, de armas tomar y se las tuvo con toda la ciudad, que vio siempre en el arzobispo un amo duro y cabezón. Es en esa época remota cuando nace la leyenda de Juan Tuorum (también conocida como de la Virgen de la Soledad, de "Ven e Váleme" o de la Virgen de Bonaval).

Compostela rebullía de gentes venidas desde toda Europa. Entre el enjambre de peregrinos que ocupaban las plazas próximas a la catedral se destacaba una singular pareja. Él era un peregrino anciano, de largas barbas plateadas y mirada de acero. Ella una joven pálida y hermosa que avanzaba casi arrastrada por la presa poderosa que el anciano había hecho en su brazo, rodeándola con unos dedos que parecían garfios. El anciano, de pronto, ordenó despóticamente a la muchacha: ¡Canta! La joven le miró implorante. El viejo insistió, imperativo: ¡Canta!. La multitud los rodeo expectante y, entre lágrimas, Beatriz, que (como era de esperar) así se llamaba la bella, comenzó a cantar:

*"Dous anos hai tan sómente  
que un señor de nobre casa  
namorouse dunha bela  
aunque caiñenta e vilana".*

Se interrumpió Beatriz entre sollozos. El anciano ladró sin inmutarse: ¡Prosigue!

*"Quixo o nobre cabaleiro  
tratara coma unha dama  
e non facer, cal debera,  
de aquela moza sua escraba"*

Nuevas miradas implorantes de Beatriz. La multitud permanecía en silencio, conmovida. El grito del viejo acuchilló el aire: ¡Continúa, hija de Satanás!

*"A luxuriosa rapaza  
xa cô bo vello casada  
aldraxou do nobre esposo  
as nuncas ofendidas cañas"*

...

*"Dende entón coa sua esposa  
vil, adúltera e vilana  
vai buscando pol-o mundo  
quen fizo tal aviltanza.  
Eu son a adúltera"*

...

Y Beatriz cayó desmayada. Entre la gente se adelantó entonces un estudiante: "¡Viejo repugnante, dejadla, sois repulsivo, cobarde y vil!" El viejo echó mano a su daga, el estudiante a su espada y, a no aparecer los arqueros del arzobispo, ambos se hubieran atravesado entre los rugidos de una masa ya enardecida. El anciano y la joven desaparecieron en el tumulto.

Se hizo la noche sobre la ciudad apostólica y, en una oscura rúa, ante un nicho donde se adoraba a la Virgen de la Soledad, solamente iluminada por un

Cruceiro del "Home Santo", que recuerda el punto donde murió Juan Tuorum

humilde candil, se emboza un hombre que aguarda. Pronto se oyen pasos. Es un doncel que avanza por la estrecha rúa para detenerse ante la Virgen. Desembaraza la espada y se arrodilla ante la imagen. De pronto, un grito hiere la noche: "¡Confesión, me asesinan!" El doncel acude a las voces. Sobre las frías losas agoniza un caballero, con una daga clavada en el pecho. El joven atina a escuchar sus últimas palabras: "¡ Coñocin o meu asesino é... o vello conde d'Aveiro... que vestido de pelengrino... víñame perseguindo dende Portugal..!"

Naturalmente el doncel era nuestro conocido estudiante. Ávido, interrogó al moribundo:

- ¿ La esposa de ese conde es joven, blanca y donosa?

- É, chámase Beatriz....era miña noiva.... máis o pai casouna co'ese vil de Aveiro...Decídelle...que morro amánda...

Aparece la ronda de arqueros. Desgraciadamente, se culpa a nuestro estudiante de la muerte del caballero caído. Es declarado reo de muerte. Y un triste amanecer de primavera, mientras las primeras "anduriñas" revoloteaban por Compostela, lo sacan de las mazmorras y, zaherido por un gentío mostrenco y vengativo, es arrastrado hacia el cadalso. Cuando la comitiva llega hasta la imagen de la Virgen de la Soledad, se le permite al reo rezar un momento ante ella. El joven solo atina a decir: "¡ Miña Virxen Santa, soy inocente, ven e váleme!" Y, dulcemente, inclinando la cabeza

sobre el pecho, entrega el alma. La multitud, conmovida, dio en gritar: ¡ Milagro! ¡ Ha muerto un inocente!

Desde entonces la virgen allí existente fue conocida como "A Virxen de Ven e Váleme" y por derivación, de Ven a Val y luego de Bonaval. Peregrino, cerca, muy cerca de tu Camino y de la Porta do Camiño, se levanta el Monasterio de Bonaval. El pórtico de Bonaval, que da entrada al romántico cementerio del Rosario, está presidido por la inscripción: "Esta image he aquí posta por alma de Juan Tuorum. Era MCCCLXVIII". Si los peregrinos lo supieran, dejarían una humilde flor del Camino en recuerdo del pobre Juan Tuorum. Ah, las viejas leyendas del Camino, las antiguas leyendas de Compostela... peregrino no olvides, hay otra Compostela.

Claro que si lees por ejemplo a Filgueira Valverde todo será más prosaico, resulta que Juan Tuorum era un herrador de la Porta do Camiño. Pero ¿qué importa? La imaginación de Carré, la del tabernero y la mía (absolutamente desatada, gracias sean dadas) nos permite contar las leyendas como nos peta. Al fin y al cabo, eso es lo



Fray Berenguel de Landoria orando. Tímpano del santuario de Nuestra Señora de Belén. Calvario del Reverso.

que nos queda, las viejas y queridas leyendas. El Apóstol nos las conserve.

Ah, sí, me estás preguntando por el Conde de Aveiro y por la bella Beatriz. Pues mira, eso es otra historia. La conoce perfectamente el tabernero, le preguntaré. ■

CASA MANOLO

SANTIAGO DE COMPOSTELA



Plaza de Cervantes · 15704 SANTIAGO DE COMPOSTELA · 981 582 950  
www.casamanolo.es · casamanolo@hotmail.com

# El Museo de las Peregrinaciones

Bieito Pérez Outeiriño

Director del Museo de las Peregrinaciones y de Santiago

*y de Santiago*

*La necesidad de cubrir un vacío cultural existente en Santiago de Compostela, llevaría a las autoridades a crear en 1951 un museo que completase la riqueza monumental de la ciudad con una oferta museística capaz recuperar, investigar, exponer y difundir el rico patrimonio mueble y documental de la propia urbe y, de una manera especial, aquel relacionado con la peregrinación jacobea.*

U na difícil e incluso rocambolesca existencia impediría que el museo abriese al público hasta pasados 45 años desde su creación. Mientras tanto, los esfuerzos de los responsables del centro se dirigían a poder hacerse con una colección y a ofrecer exposiciones

El edificio del Banco de España en la Plaza de Platerías, futura sede del Museo de las Peregrinaciones



temporales y alguna otra esporádica actividad con que obviar la inexplicable situación del museo. Muchos esfuerzos y varias intentonas fallidas por falta del necesario apoyo precederían a la apertura definitiva del museo en 1996, al año siguiente de la transferencia de la gestión de la administración estatal a la Xunta de Galicia.

Desde el inicio se dota al centro de un doble contenido temático: el fenómeno de las peregrinaciones y la ciudad de Santiago de Compostela. Combina así un cometido internacional o "transnacional", marcado por la peregrinación, con otro de ámbito puramente local referido a la propia ciudad.

A lo largo de los últimos años se ha esforzado en proporcionar una oferta cultural de calidad a pesar de contar con escasos recursos. Para ello, luego de su apertura, se diseñaron mecanismos de difusión entre los que figuraba un programa de exposiciones temporales con la definición de varias líneas expositivas complementarias de la exposición perma-

nente que sigue teniendo gran acogida. En el mismo sentido ha participado y colaborado en diversos proyectos con otras instituciones similares de distintos países del mundo, cumpliendo así con la dimensión internacional asumida. La puesta en marcha de una línea de publicaciones, el apoyo a la creación musical y otras actividades de difusión, han permitido incrementar el acercamiento de la institución a la sociedad.

Pero los grandes retos de la última década se centraron en:

1.- **Solucionar el grave problema de la falta de espacio.** A este respecto, y después de analizar diversas posibilidades entre la administración titular y

la gestora del museo se consideró conveniente dotar al centro de una nueva sede. El edificio del Banco de España y la denominada Casa del Cabildo, ambos en la Plaza de Platerías, se ofrecieron por el Consorcio de Santiago como idóneos para incrementar los espacios que el museo posee en la actual sede de la Casa Gótica de la Rúa de San Miguel. El proyecto de remodelación del Banco de España, redactado por el arquitecto Manuel Gallego Jorreto, se encuentra en avanzado estado de ejecución.

2.- **Redefinir el papel del museo.** Su condición de único museo dedicado monográficamente al fenómeno de la pere-

THE NORTH FACE

HAGLÖFS

Columbia Sportswear Company

TEVA

MERRELL

SALOMON

Timberland

ECCO

MEPHISTO  
CHAUSURES D'EXCEPTION  
FAIT MAIN PAR NOS MAÎTRES CHAUSSEURS

C/ Huérfanas, 38 SANTIAGO DE COMPOSTELA



Piteira, s.l.

C/ Huérfanas, 38 SANTIAGO DE COMPOSTELA



grinación y su implicación con la ciudad compostelana exigen que el centro tenga una participación activa en las programaciones jacobeanas, que se convierta en un referente sobre las peregrinaciones y el Camino de Santiago y que llegue a ser capaz de proporcionar la información necesaria a nivel histórico y urbanístico sobre la ciudad compostelana. Debe dejar de ser un custodio de fondos para exposiciones de otras instituciones y un almacén para fondos arqueológicos.

**3.- Diseñar una nueva institución.** Si la misión de la institución museística es transmitir conocimiento, éste debe contar con la posibilidad de contribuir a generarlo. Por lo tanto debe contar con la estructura adecuada para tal fin. A este respecto, el Ministerio de Cultura ha configurado a este museo como "*centro museístico nacional, centro de documentación, investigación e interpretación de Santiago y de las peregrinaciones*" (RD 1293/2007, de 28 de septiembre, por el que se regula el Museo de las Peregrinaciones y de Santiago), lo que, entre otras muchas cosas, redundará en beneficio de la investigación de aspectos relacionados con la peregrinación y con la ciudad.

**4.- Procurar una colección acorde al contenido temático.** La singular historia del museo se ha visto reflejada en la formación de su colección. La precariedad de medios y recursos afectó también a los fondos de su colección. Para solucionar esta situación, y a lo largo de los últimos diez años, la Xunta de Galicia ha venido haciendo un considerable esfuerzo en la adquisición de

fondos de acuerdo a unos criterios previamente definidos y contrastados con vistas a eliminar las disfunciones detectadas en relación con el contenido temático y que trasciende al discurso expositivo.

En la actualidad el museo se halla inmerso en un proceso de remodelación, tanto estructural y organizativa como en lo referente a los espacios físicos de sus sedes. Sobre el futuro inmediato hay que expresar todavía múltiples dudas sobre la plasmación total de un proyecto que, aunque ambicioso e ilusionante, es realista y posibilista. No se puede negar que existan todavía muchos aspectos sin resolver y que en una situación de crisis como la actual sea muy fácil que los recortes afecten más a los sectores más débiles como es, sin duda, el cultural. Lo que no se puede negar en absoluto es que el mayor interés de esta institución cultural radica en la potencialidad que todavía esconde y que está por explotar.

El hecho de haberse constituido en un centro de documentación, de investigación e interpretación del fenómeno peregrinatorio y de la ciudad compostelana abre una ventana muy interesante para el desarrollo de programas que años atrás parecían imposibles. No obstante, lo más importante para que estas posibilidades se conviertan en realidad es que desde la instancia política, desde las distintas administraciones implicadas en la



La Casa Gótica en la Rúa de San Miguel, actual sede del Museo de las Peregrinaciones

titularidad y en la gestión del museo, exista verdadera voluntad de colaboración institucional y deseos de apostar por el museo.

Se han dado suficientes pruebas de la viabilidad del proyecto, superando muchos obstáculos y la incredulidad de determinados sectores que hace poco más de una década no apostaban en absoluto por el futuro de esta institución y que, a pesar de la escasez de recursos, y con un reducido equipo de personal, fue capaz de alcanzar unas cotas que le permitieron ocupar un puesto relevante en la oferta local y estar a la altura de buena parte de las instituciones autonómicas, estatales e internacionales compartiendo con ellas distintas experiencias técnicas y científicas, siempre para mejorar la implicación social de la institución museística, contribuir a la formación del personal y difundir, en definitiva, el contenido del museo entre el mayor número posible de ciudadanos. ■

# “La bendición

## de Roncesvalles”

Gloria Viñals

*Reportamos aquí las reflexiones de una peregrina contemporánea, protagonista de numerosos caminos recorridos en diferentes estaciones, acerca del mensaje de la bendición de Roncesvalles, que muchos oyen, pero pocos escuchan.*



“Túnel del Camino”. Autor: Xabier Ruiz de Larrinaga. 2º Premio concurso fotográfico AGACS

**N**o tenía ni la más remota idea de dónde me estaba metiendo.

El Camino de Santiago sólo eran unos retazos de imágenes que mezcladas entre sí arrojaban un resultado totalmente descorazonador. El dibujo de un peregrino medieval en un viejo libro de bachillerato; dos jovencitas rubias buscando la sombra de un frondoso árbol junto al albergue de Nájera y la retransmisión televisiva del romano pontífice cerrando la Puerta Santa. Lo podríamos sazonar con las palabras de alguien que comenta cuánto disfrutó en el Camino, con un

trago de vino en la fuente de Irache, y con el vago recuerdo infantil de una visita a la catedral de Burgos y por supuesto, a la de Compostela.

*... Señor Jesucristo que sacaste a tu siervo Abraham de la ciudad de Ur de los caldeos,...*

La rata de ciudad que siempre he sido, la urbanita que apenas es capaz de distinguir un pino de un eucalipto había salido de la ciudad.



A veces aún me pregunto porqué lo hice, si huía de alguien o de mi misma; si de verdad creía que el andar adelgaza; si era un mero capricho o llegaría a ser un acto de afirmación personal, una nueva manera de hacer frente a la vida después de los acontecimientos de los últimos años.

Había llegado a Roncesvalles el primer sábado del mes de agosto. La original idea la compartía con unos cientos de personas más, aunque por su aspecto y disposición, ninguno de ellos daba la sensación de llevar una anacrónica mochila prestada, ni mucho menos un saco-sábana que me hubiera garantizado una segura muerte por congelación si el azar no me hubiera asignado la última cama del albergue juvenil.

**... guardándole en todas sus peregrinaciones, y que fuiste el guía del pueblo hebreo a través del desierto,...**

Me habían recomendado que empezara por el principio como si de algo tangible se tratara; pero nada más llegar, ya descubro que parece que también hay Camino más allá del Pirineo, que hay otros Caminos además del Francés, que uno incluso podría salir de la puer-

ta de su casa, que un día podría bajar a la calle, enfilarse Collcerola, llegar a Montserrat ... No, en esos momentos ni podía imaginarme que algún día podría subir andando la montaña santa; o que sería capaz de andar más de cuatro días seguidos.

**“... te pedimos te dignes bendecir a estos hijos tuyos que por amor a tu nombre peregrinan a Compostela”.**

La niebla cae sobre Roncesvalles. El frescor de la noche contrasta con la calidez que reina en la iglesia de la Colegiata. La pausada voz del sacerdote que imparte la bendición me produce un estremecimiento de emoción. No hago nada por evitar que las primeras lágrimas afloren.

Tampoco haré nada por evitarlo el día que llegue andando a Roncesvalles después de haber tocado el cielo con las manos en Lepoeder, en lo más alto.

Esa bendición me acompañará a partir de entonces en todos y cada uno de los pasos que llegue a dar en todos los Caminos de Santiago.

Lo mismo en el Francés que en el Aragonés, en el Camino de la Plata que en el Catalán. La iré repitiendo como un mantra hindú buscando el significado que en cada momento se adecue más a las circunstancias.

**...“Se para ellos compañero en la marcha,...”**

Desde el primer instante, el Camino me redescubrirá el significado de las palabras amistad y solidaridad. Uno de los mejores regalos serán amigos incondicionales que se forjan y reafirman a cada paso. Compañeros de caminos cortos pero intensos, de innumerables salidas de fin de semana, de entrañables momentos vividos por toda la geografía jacobea.

Pero no hay Camino como el que se recorre en compañía de Dña. Soledad. En ocasiones con la compañía de Mr. Cierzo o incluso de las estrellas, pero siempre de la mano de Ulises, mi fiel bordón de avellano. Esa vara que llegó a mis manos como obsequio de otro peregrino, que con firmeza me ayuda a marcar rítmicamente el paso, a subir a San Juan de la Peña o a la Cruz de Ferro.

**“... guía en las encrucijadas...”**

Ahí es donde más duele. El Camino concede ese espacio mental para pensar, para meditar, para



Roncesvalles – Vista general  
Fotografía cedida por el Archivo de Turismo “Reyno de Navarra”. Autor: Extraviada-Larrión&Pimoulier



Recta de Fuente de Cantos. Autor: Werner Bauer.

pies iban a encontrar su merecido descanso y dónde mi espalda iba a recuperar la necesaria horizontalidad.

**“... sombra en el calor...”**

Calor es cruzar el Berrocal o la recta de Fuente de Cantos un mediodía del mes de agosto. Es justo entonces cuando las fuerzas flaquean y la mirada se extravía; es entonces cuando se inicia una relación sado-masoquista entre la dehesa y la peregrina solitaria; cuando se muerde el polvo y el implacable sol no concede la mínima tregua haciendo que los campos segados configuren una travesía del desierto sin fin.

Ahí, la bendición de Roncesvalles se deja oír de nuevo, y la sombra de una encina ofrece todo el descanso y el frescor que el agotamiento reclama.

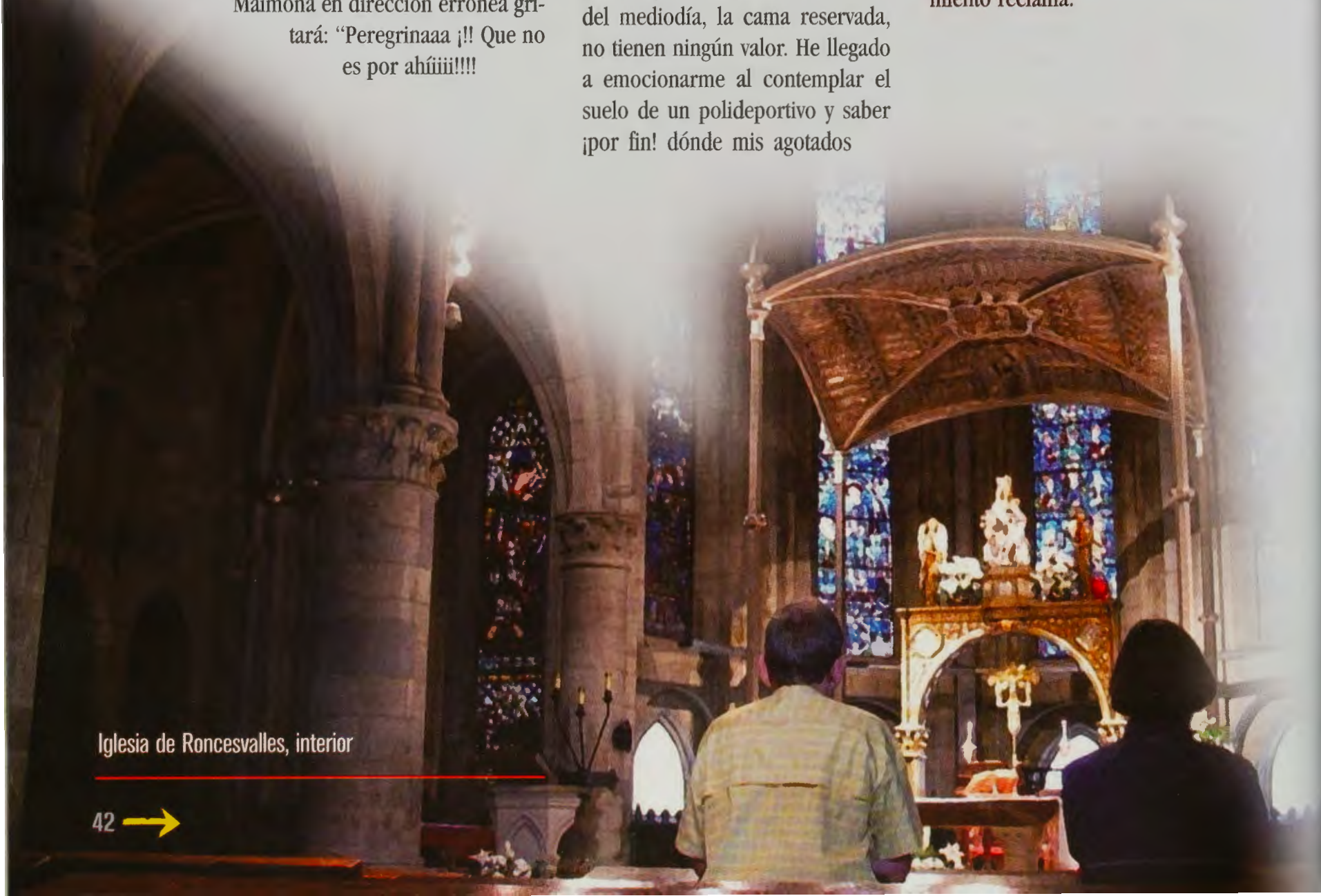
decidir. Quizás la respuesta a cada uno de los interrogantes no la encuentre caminando, pero el caminar ayuda, ayuda a valorar pros y contras, y siempre sé que a la vuelta, podré afrontar la solución —o quizás seguiré sin afrontarla— pero habré recuperado una pizca de la serenidad que me faltaba.

Claro que en ocasiones, la guía se manifestará en la indicación de un pastor, o en el vozarrón de un jornalero que al salir de Los Santos de Maimona en dirección errónea gritará: “Peregrinaaa ¡!! Que no es por ahúiiii!!!!

**“...Albergue en el camino...”**

Pronto se aprende que el mejor albergue es el que más se necesita. Que un techo y una ducha configuran un albergue “cinco conchitas”. Y sobre todo, que el Apóstol cuida siempre de los peregrinos que se abandonan en Él.

El albergue fácil, las colas a las 12 del mediodía, la cama reservada, no tienen ningún valor. He llegado a emocionarme al contemplar el suelo de un polideportivo y saber ¡por fin! dónde mis agotados



Iglesia de Roncesvalles, interior

**“... luz en la oscuridad...”**

En invierno los días se hacen cortos. Hoy, el Apóstol me ha sorprendido con unas ligeras caricias en mis mejillas. He tardado unos minutos en reaccionar y darme cuenta de que eran blancos copos los que me salían al encuentro.

Casi sin darme cuenta, ha caído la noche; las nubes preñadas de nieve han adelantado un inexistente ocaso. La oscuridad se ciñe a mí alrededor, ni siquiera hay luna. Pero delante de mí, el sendero nevado se ofrece como refulgente trocha por la que caminar. A lo lejos, apenas se aprecia el tintineo de una intermitente luz. A medida que se avanza, como en las viejas farolas de gas, la luz va tomando fuerza, se va haciendo más presente, como guía segura hacia el refugio más cercano. Es imposible perderse.

**“... consuelo en sus desalientos y firmeza en sus propósitos; para que por tu guía lleguen incólumes al término de su camino...”**

Portomarín nevado, la meta se siente cerca.

No va a ser fácil llegar a Santiago, nadie ha dicho que lo sea ni lo pretendo. Apretando el paso, con el crujir de la nieve bajo mis botas, voy creyendo que mis ilusiones aún pueden hacerse realidad.

Finalmente, las puertas de Santiago se me abrirán una vez más de par en par. Las calles de Santiago, Concheiros, San Pedro, Casas Reais... serán de nuevo mudos y bulliciosos testigos de mi llegada. Con las campanadas de las 7 de la tarde, cruzaré la Plaza Cervantes.



*“Salindo de Portomarín”* Autor: Agustín Fernández

**“... y enriquecidos de gracia y virtudes, vuelvan a sus casas con saludable alegría...”**

Desde la Via Sacra, apenas dos minutos más tarde, contemplo la Puerta Santa acariciada por blancos copos de nieve. Siento que Compostela me abraza y me da la bienvenida; es un abrazo cálido y eterno, de los que dejan huella. La alegría me desborda, y así se lo digo al Apóstol cuando agradecida, le pido que me deje volver. ■

**la flecha amarilla**

[www.LaFlechaAmarilla.com](http://www.LaFlechaAmarilla.com)  
[www.MundiCamino.com](http://www.MundiCamino.com)  
(34) 638 812 102 • (34) 947 260 194

RIOJA  
Denominación de Origen Calificada

la flecha amarilla

Embotellado para  
La Flecha Amarilla, S. C.  
24005 España

Por BODEGAS ALICIA ROJAL S.A.  
Fundada en España el 18 de Mayo 1979 - L.O.

Product of Spain  
Alc. 13% Vol. 750 ml e.l.  
Fundadora Alicia / Cofundador Roberto

# Iglesias jacobneas

## de Compostela

Rosa Vázquez

*El peregrino o visitante a Compostela no debe dejar de visitar los tres tesoros artísticos que os proponemos, tres iglesias íntimamente ligadas a la historia de la ciudad, a las leyendas y tradiciones compostelanas, sin duda meta de muchos peregrinos que a lo largo de los siglos no dudaron en acercarse a la iglesia en la que todo comenzó (San Fiz de Solovio), el templo donde se venera a la madre de Santiago (Santa María Salomé) y la joya del románico mejor preservada de la ciudad (Colegiata de Santa María del Sar)*

**SAN FIZ DE SOLOVIO:****LA IGLESIA EN LA QUE COMENZÓ TODO**

La leyenda narra que fue la primera iglesia de Compostela, en origen un pequeño eremitorio donde a comienzos del siglo IX vivió el anacoreta llamado Paio, uno de tantos religiosos que durante los primeros siglos de cristianización de Galicia se refugiaron en parajes hermosos y aislados para dedicarse a la contemplación y hacer penitencia. Siguiendo siempre la misma tradición todo ocurrió hacia el año 820, durante reinado de Alfonso II (791-842) y siendo obispo de Iria Flavia Teodomiro (819?-847). El eremita Paio se hallaba una noche en oración cuando empezó a ver luces que señalaban algún lugar no muy lejano, guiado por ellas y los cantos de coros angelicales caminó hasta encontrar el túmulo donde se hallaban los restos del Apóstol.

Si pasamos de la leyenda a la historia, en palabras de Fernando López Alsina es posible que el origen del nombre de la iglesia tuviese que ver con el topónimo Lovio: *“una aldea, situada en la parroquia de San Martín de Arines, que dista unos tres kilómetros de la actual catedral. Muy probablemente fue este topónimo de un núcleo preexistente el que sirvió para identificar posteriormente y dar nombre a la iglesia de San Félix de Lobio o de Solobio, fundada antes del siglo IX a unos doscientos metros de la catedral actual”*.

Los clérigos de San Félix de Solovio se integraron en tiempos del rey Alfonso III (866-910) a la comunidad catedralicia y hacia el año 1122, durante el obispado de Gelmírez (1100-1140), verdadero mecenas e impulsor de la ciudad y la peregrinación a Compostela, se impulsó su reedificación, restaurándose las partes más dañadas por las invasiones y ataques musulmanes a la ciudad de Compostela.

A comienzos del siglo XIV la construcción románica volvió a ser reformada y se dotó de un nuevo pórtico. Se trata del pórtico actual, con un hermoso relieve sobre su tímpano en el que aparece representada la Epifanía o adoración de los Reyes, trabajo en granito cuya ejecución ha sido documentada en 1316 y atribuida al maestro F. Paris. El alto relieve no es el único de Compostela sobre este tema, pues ya existía una representación de la escena en el tímpano de la portada de acceso a la famosa capilla de la Corticela, en la catedral, pero posee un especial interés por conservar gran parte de la policromía original.

Pese a las dificultades económicas que asolaron la Galicia de los siglos XVI y XVII, la iglesia fue reformada en más de una ocasión, ampliando su planta a tres naves y construyendo la torre barroca que todavía hoy destaca sobre las construcciones colindantes del mercado. Las principales reformas arquitectónicas de barroco se debieron a un todavía joven Simón Rodríguez (1679-1751).

Por lo que se refiere al interior, se conserva una obra de gran interés artístico: el sepulcro del cardenal Lopo González de Carballido, cuya sobresaliente factura puede fecharse a comienzos del siglo XVI. En el ábside se alza un retablo barroco del siglo XVIII, obra compostelana en la que destaca la talla barroca de la Virgen de los Milagros, a la que está dedicado el retablo.

Iglesia de San Fiz de Solovio



Fachada de la iglesia de San Fiz de Solovio

**San Fiz de Solovio en las fuentes compostelanas**

Por su gran antigüedad y estrecha relación con la fundación de la ciudad y catedral de Compostela, la iglesia de San Fiz de Solovio ha ocupado un lugar privilegiado en las fuentes literarias e históricas. Así el libro V del *Códice Calixtino* incluye la iglesia de San Fiz de Solovio en su selecta lista de iglesias de Santiago: *“la séptima la de San Félix, mártir”*.

Por su parte la *Historia Compostelana*, verdadera memoria casi “dictada” de los hechos y gestas de Gelmírez, testimonia la antigüedad de la iglesia recordando lo que debemos interpretar como una “reconstrucción” en tiempos de Alfonso III el Magno (866-910): *“Fundó también Lovio, donde se guardan las reliquias de San Félix”*.

Entre los relatos de peregrinos los profesores Klaus Herbers y Robert Plötz han identificado la iglesia en la descripción de la ciudad ofrecida por Leo de Rozmítal (1465-1467), noble y cuñado del rey de Bohemia que en su narración recuerda: *“Fuera, antes de la ciudad, hay una pequeña iglesia que se cree que fue construida por Santiago y que él vivió allí la mayor parte del tiempo que predicó en Galicia”*.

## María Salomé, madre de Santiago

El papel atribuido a María Salomé es enorme: ha sido identificada como la madre de los apóstoles Santiago el Mayor y San Juan Evangelista, una de las célebres “tres Marías” y una de las acompañantes de Jesús durante su calvario y enterramiento. Los evangelios canónicos la mencionan escasamente mientras que en los textos apócrifos su papel es mucho mayor.

En los evangelios canónicos María Salomé aparece citada como seguidora de Jesús y testigo femenino de su crucifixión, junto a la Virgen y a la Magdalena (Marcos 15:40); así como en calidad de “*la madre de los hijos de Zebedeo*”, frase con la que Mateo se refiere a ella para identificarla entre los personajes que presenciaron la crucifixión (Mateo 27:56) y atribuirle la petición de un lugar de honor para sus hijos en el reino de Cristo (Mateo 20:20-28). No obstante, su fortuna es desigual en los diferentes evangelios, así Mateo y Juan no la incluyen entre las mujeres que descubren la resurrección de Cristo, dos según Mateo y tres según Juan quien, sin embargo, la intercambia con otra hija de santa Ana: María de Cleofás (Juan 19:25).

La famosa leyenda de las tres Marías está recogida fundamentalmente en los escritos apócrifos. Los evangelios canónicos se limitan a citar cómo las tres mujeres presentes durante la Crucifixión —la Virgen María, María Magdalena y María Salomé— acudieron a la sepultura de Jesús y un joven vestido de blanco les anunció la resurrección (Marcos 16:1-8). En los apócrifos la leyenda se amplía y sus versiones se multiplican: las tres Marías visitan el sepulcro de Cristo tres días después del enterramiento encontrando el sepulcro vacío. Las tres mujeres reaccionaron con horror y tristeza apareciéndoseles entonces dos ángeles que les aseguraron que su desaparición se debía a que había resucitado y las increparon a portar la buena nueva al resto de sus discípulos.

En algunos evangelios apócrifos María Salomé pasa de ser una simple seguidora de Cristo a una activa discípula, e incluso se le atribuyen enigmáticos diálogos con Jesús. Así en el conocido como evangelio de los egipcios, datado en el siglo II, recoge el pasaje:

*A Salomé, que le preguntaba: “¿Durante cuánto tiempo estará en vigor la muerte?”, le dijo el Señor: “Mientras vosotras, las mujeres, sigáis engendrando”.*



## IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA MARÍA SALOMÉ:

### EL TEMPLO DONDE SE VENERA A LA MADRE DE SANTIAGO

La iglesia compostelana de Santa María Salomé es la única bajo tal advocación de toda España. Fue construida durante el obispado de Diego Gelmírez (1100 - 1140), al que ya nos hemos referido como incansable defensor y promotor de lo jacobino. En 1140, año de la muerte del arzobispo, la iglesia fue consagrada por el chantre Pelayo abad de la que entonces era una zona de ampliación del viejo burgo de Compostela.

La iglesia conserva todavía una portada románica con tres arquivoltas que se apoyan sobre capiteles. Sobre la clave y extremos de la arquivolta inferior se disponen tres esculturas pétreas de estilo gótico añadidas en el siglo XV que reproducen a la Virgen de la Leche, la del centro, y a María y el Ángel de la Anunciación las laterales. Tanto la portada como las esculturas se conservan en muy buen estado gracias al porche cubierto que todavía hoy las protege y que fue levantado en el siglo XVI.

En el interior posee una pequeña capilla contigua al presbiterio y dedicada a Nuestra Señora y San José con una bóveda del siglo XVI cuyos nervios se apoyan en ménsulas de estilo renacentista. La capilla está presidida por un retablo barroco de estípites de la segunda mitad del siglo XVIII dedicado a San Julián. De este retablo trasciende siempre un detalle anecdótico: entre múltiples caras talladas en relieve y doradas, algunas con nariz aguilena y rasgos aztecas, existen dos rostros de ángeles con gafas.

Posteriormente, durante el período barroco la iglesia fue remodelada tanto en su planta como en su alzado. En 1662 el arquitecto Peña de Toro (1614-1676) levantó una capilla dedicada a Santa Teresa que se cubre con una cúpula casetonada con una linterna.

En 1743 se añadió la torre campanario, una obra que tomó como referencia a la cercana iglesia de San Fiz de Solovio y que fue llevada a cabo por José Crespo siguiendo el popular barroco de placas compostelano.



Iglesia de Santa María Salomé



## COLEGIATA DE SANTA MARÍA DEL SAR:

### LA JOYA DEL ROMÁNICO MEJOR PRESERVADA DE LA CIUDAD

Fuera de la muralla medieval, extramuros, en 1136 se fundó la actual Colegiata de Santa María del Sar, entonces como priorato, aunque su espléndida arquitectura románica no fue terminada hasta el año 1168. El responsable de la fundación fue Munio Alfonso (1095/1100 - 1143), antiguo miembro del cabildo de la Catedral de Santiago, fiel colaborador del obispo Diego Gelmírez (1100 -1140) y, junto a Hugo de Oporto y Giraldo de Beauvais, coautor de la *Historia Compostelana*.

Tras ocupar la sede de Mondoñedo como obispo 22 años, Munio Alfonso regresó a Santiago con el objetivo de fundar un pequeño monasterio regido por una comunidad de agustinos. Gelmírez, que como es sabido mantenía una relación privilegiada con la abadía benedictina de Cluny (Borgoña, Francia), se interesaba igualmente por las nuevas tendencias espirituales como la de los agustinos. La zona de Sar elegida por Munio Alfonso era el escenario idóneo para la creación de una congregación de canónigos regida por esta Regla, por lo que Gelmírez no dudó en apoyar su construcción, lo que supuso la constitución de la primera comunidad agustina de Galicia.

Cabecera románica de la Colegiata de Santa María del Sar





El claustro de la Colegiata de Santa María del Sar con sus magníficos capiteles

---



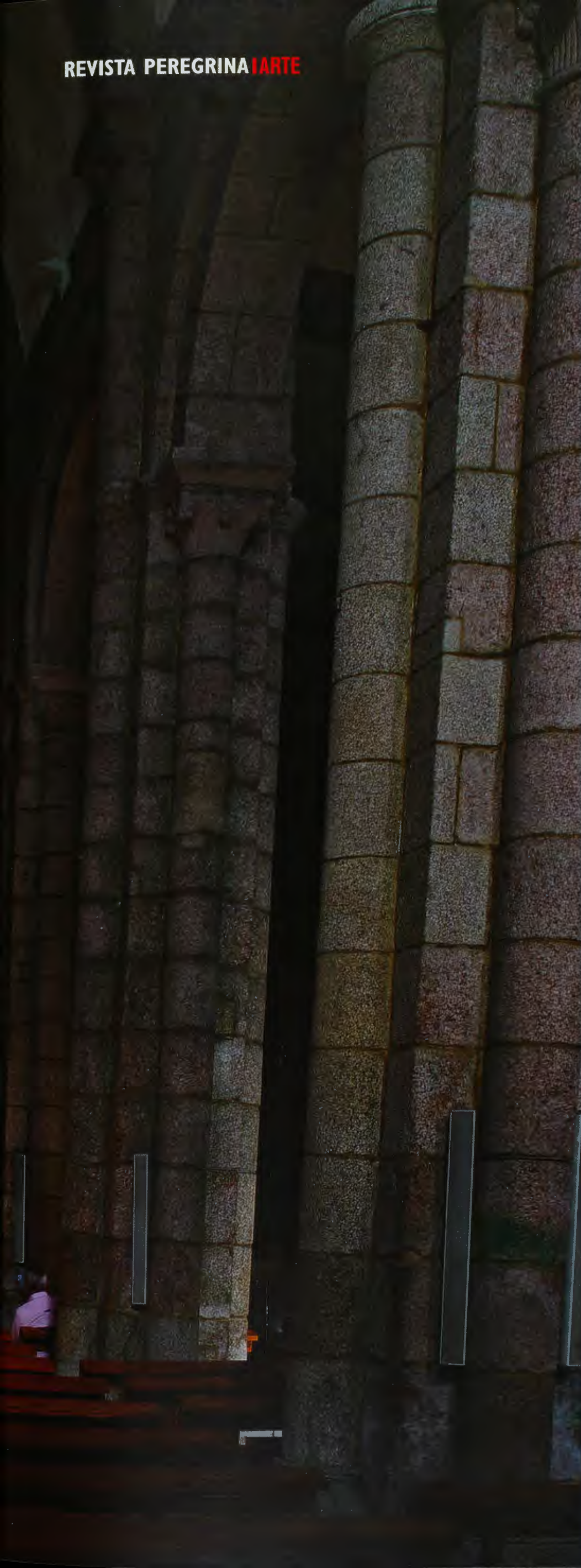
Vista del interior del ábside de Santa María del Sar

---

Al hilo de este hecho debemos recordar la importancia que los agustinos tuvieron para la promoción de la Ruta Jacobea así como su importante vocación hospitalaria, baste recordar en el caso de Galicia la posterior presencia agustina en monasterio-hospital de la Magdalena de Sarria y en su filial de Arzúa. Con el tiempo la comunidad de Sar prestó su apoyo de forma directa a la fundación de otras casas situadas en el entorno del Camino Francés, como Santa María de Loio, emplazada en Portomarín. Asimismo, algunos canónigos agustinos fueron importantes promotores de la fundación de la Orden de Santiago en 1170.

La arquitectura posee una planta basilical con tres naves de cinco tramos organizadas mediante pilares compuestos y una cabecera con triple ábside. La parte más antigua corresponde a las capillas de la cabecera, iniciadas en el segundo tercio del siglo XII por un taller claramente influenciado por los que trabajaban en la catedral de Santiago. Los trabajos se prolongaron más de un siglo y es muy posible que su arquitectura no se concluyese hasta los primeros años del siglo XIII, debiéndose la finalización de la iglesia y de la cons-





Interior de la iglesia de Santa María de Sar: es muy evidente la inclinación de las columnas de la nave central

---

trucción del claustro y de las dependencias monásticas a un taller compostelano de clara filiación mateana.

La peculiaridad que ha hecho famosa la iglesia es la inclinación de gran partes de sus muros y pilares - causada por un fallo en el contrarresto de las bóvedas laterales y por haber sido cimentado sobre un área pantanosa- lo que le ha da una apariencia de inestabilidad e inclinación que no deja de recordarnos a la célebre torre de Pisa.

Más allá de la anécdota de su inclinación, el amante del románico no puede dejar de complacerse con la riqueza y variedad de los canchillos de la iglesia, los capiteles del claustro y las numerosas laudas sepulcrales y sarcófagos de los siglos XII-XIV que atesoran sus crujías.

Portada de la iglesia de Santa María Salomé

---



## El barrio y el río Sar

El lugar de emplazamiento de Santa María del Sar posee una larga y profunda tradición compostelana. El barrio de Sar debe su nombre al río que lo atraviesa, paso y entrada de peregrinos provenientes del sur. Todavía hoy aquéllos que recorren las rutas o vías conocidas como Vía de la Plata y caminos del Sudeste atraviesan a escasa distancia de la iglesia un hermoso puente de tres ojos y fábrica de origen medieval.

El Códice Calixtino contiene varias referencias al río. La primera de ellas en el célebre capítulo de su V libro sobre los buenos y malos ríos del Camino: *“El río Sar, que corre entre el Monte del Gozo y la ciudad de Santiago, se considera sano”*. De nuevo comparece en la descripción de la ciudad de Santiago, a la que el autor enmarca entre dos ríos: *“Entre dos ríos, uno de los cuales se llama Sar y el otro Sarela. El Sar está a oriente y el Sarela está al poniente”*.

No obstante, no todos los peregrinos estaban bien informados, en incluso algunos ilustres como Hyeronimus Münzer tras su peregrinación de 1499, refiriéndose a Compostela afirma en su muy divulgado relato que *“El lugar no tiene ningún río, pero sí numerosas y buenas fuentes de las que brota el agua dulce”*. ■

## BIBLIOGRAFÍA

- R. A. Fletcher, *Saint James's Catapult. The life and Times of Diego Gelmírez of Santiago de Compostela*, Oxford, Clarendon Press, 1984.
- *Historia Compostelana*, Edición crítica de E. Falque Rey, Madrid, Akal, 1994.
- *Liber Sancti Jacobi. Codex Calixtino*, traducción por A. Moralejo - C. Torres – J. Feo en la edición revisada por J. J. Moralejo – M. J. García Blanco, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 2004
- F. López Alsina, *La ciudad de Santiago de Compostela en la alta Edad Media*, Santiago de Compostela, Ayuntamiento de Santiago, 1988.
- S. Moralejo – F. López Alsina (coord.), *Santiago, Camino de Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Compostela*, Santiago de Compostela, Xunta de Galicia, 1993.
- L. Reau, *Iconografía del Arte Cristiano*, Barcelona, Ediciones del Serbal, 1998, 5 vol.

Canecillos de la Colegiata de Santa  
María de Sar

---



# ¿Un albergue de peregrinos en Santiago de Compostela?

*El Albergue "Acuario: el sueño de Arantxa Imaz*

Maeloc de Cristiñade



Tres momentos del camino de Arantxa

Hacía frío, mucho frío, en Roncesvalles aquel 9 de enero de 2003. Bajo la mochila, una chica vasca, vasca de Vitoria, todo resolución, todo coraje, comenzaba a cumplir algo que se había prometido a sí misma, poco antes, en Madrid: fuera el estrés, fuera los "objetivos", se acabaron las horas eternas ante un ordenador, la venta de publicidad, había más vida, otra vida más allá de la pantalla, de las exigencias de un día a día que ya no le ofrecía nada, y ella había decidido salir en su búsqueda. La primera parte del plan se estaba comenzando a cumplir: "trescientas mil pesetas para el resto de mi vida, y al Camino". Arantxa había comenzado un nuevo proyecto de vida, aún no sabía en que pararía todo, pero algo había comenzado ya cuando, sola y expectante, se introducía en los viejos hayedos de Roncesvalles rumbo a algo desconocido, a algo situado lejos, muy lejos de allí.

Treinta días después, una feliz Arantxa entraba en Compostela. Tuvo tiempo aún (el tiempo se lo había ganado, era suyo) de seguir al Finisterre. Y allí conoció a Bego-

ña, la hospitalera "del fin del mundo".

*"Había llegado a Santiago y me pasó lo que a casi todos, un montón de sentimientos encontrados, una gran alegría mezclada con otros sentimientos, ¿tristeza?, si tristeza, todo entremezclado. Llegué al Monte del Gozo planteándome donde dormir y acabé en una pensión en Santiago. No comprendía como no podía haber cobijo para una peregrina en Santiago. ¿No se habían enterado que el Camino termina aquí?"*

Arantxa habló largo y tendido con Begoña y volvió a Madrid meditando sobre todas las claves que le había regalado el Camino. Medita sobre aquel euro abandonado sobre una litera del albergue de Palas pero, sobre todo, en la llegada de un SMS de una joven pareja de hospitaleros que había conocido en Ponferrada, aquello le abrió los ojos. No habían hecho aún el Camino y se ponían en marcha hacia Compostela. Compostela, ahí esta-



Arantxa Imaz en su variopinto albergue "Acuario"

ba la clave, hacia falta un albergue con alma, hacía falta que los peregrinos no se vieran como ella, buscando una fría pensión arrastrando el bordón entre las gastadas losas de la Jerusalén de occidente. La decisión estaba tomada, abriría un albergue y sería en Santiago de Compostela, ese era el lugar, y ese sería su proyecto de vida.

Dicho y hecho, Arantxa dejó la villa y corte y en julio de 2003 ya estaba en el destartado local de Fontiñas, un barrio de Santiago de los de avalancha y tente tieso pero con una virtud: estaba al pie mismo del Camino.

Ella misma, si más medios que sus manos, su coraje y una determinación absoluta, comenzó a poner, baldosa a baldosa, los cimientos del coquetón albergue que es hoy en día el albergue "Acuario". Y, enseguida y como es de razón, comenzaron también los "problemas".

*Solicité licencia, claro, pero las cosas de palacio van despacio o ni siquiera van... me llovieron las denuncias, me denunciaban por todo, me sé de memoria los uniformes y el nombre de todas las distintas policías que visitaban el albergue, la municipal, la nacional, la autonómica, creo que pasó hasta la policía montada del Canadá, era una pesadilla, hasta dijeron que iba a poner allí un "puticlub". No me desanimé, yo tiré palante, un día y otro día, contacté también con la AGACS, los Amigos del Camino de Galicia, que me dieron todo*

*su apoyo y la cosa, poco a poco, comenzó a cambiar. Yo no me escondía, iba al ayuntamiento, daba la cara, hasta que, después de año y medio de lucha, me dieron la licencia, no me lo creía pero ya tenía mi albergue con todas las bendiciones"*

Arantxa, amiga de antiguo del tomador de notas, está acompañada de su pareja, Tito, encampanados todos tras una mesa del gritón "Hostal San Lázaro", mientras unos futboleros persiguen balones sudafricanos y la peña, pan y circo, hace chifla y rechifla de un desafortunado guardameta al que le han hecho un gol de risa. Tito, que también se deja la piel en el albergue y hace funciones de druida en la sui géneris queimada que se celebra en el Acuario dos veces por semana, ha permanecido en silencio. Tímidamente, no obstante, se dirige al tomador de notas:

**Por favor, pon ahí como es Arantxa: muy humilde, muy honrada y muy íntegra.**

El tomador de notas apunta con esmero, hay cosas que hay que apuntar siempre. Y otras más que no se pueden dejar en el tintero: *¿Arantxa, por qué "Acuario"?, no me digas que eres "esotérica" que me da un pallá.*

Las carcajadas desinhibidas de Arantxa se abren paso en el bareto silenciando el alboroto zulú de las vuvuzelas y el infierno televisivo.

*¿Esotérica?, jajajaja, yo qué sé. En el Camino un buen amigo me regaló el disco de José María Maldonado, ya sabes, "Banda Almada", y de ahí tomé la imagen de los peregrinos como "la vanguardia de Acuario" y como "Acuario" bauticé el albergue. Años después, en el albergue, un peregrino me entregó su credencial, en ella ponía: "José María Maldonado". No veas que abrazo, no veas que fiesta, por fin le co-*





*no, él no sabía que su canción me había servido para bautizar el proyecto de mi vida. Es un genio Maldonado.*

La conversación deriva a la pasión común, el Camino. A borbotones surgen anécdotas, situaciones y vivencias, las vivencias de quien vive el Camino día a día, en vanguardia, en la barricada que representa un albergue. Y aparecen las reflexiones, las reflexiones de quien lo ha dejado todo por vivir una auténtica pasión:

*No puedo comprender a los que entienden un albergue de peregrinos sólo como un negocio, un albergue tiene que tener alma, un albergue del Camino de Santiago sin alma no es nada. No puedo comprender tampoco como hay gente que abre un albergue de peregrinos sin ni siquiera haber hecho el Cami-*

*no, sin saber nada de nada, sin poder entender como un peregrino puede llegar roto de cuerpo o de alma a un albergue del Camino ¿cómo van a entender a los peregrinos, cómo entender algo así sólo como hostelería? El peregrino sigue exigiendo respuestas, hasta cuando está en el albergue y quiere además ser apreciado como persona. Y esa energía, esa fuerza, tiene que dársela el propio albergue, un albergue de peregrinos no puede ser algo impersonal.*

Estaríamos hablando horas y horas, pero Arantxa es hospitalera todos los días de su vida, el albergue no admite demoras, los peregrinos exigen presencia y cuidados. Y allá se va, escaleras abajo, esta vasca valiente y resuelta que ha querido, y ha sabido, regar y hacer crecer su proyecto de vida. Que Santiago la acompañe siempre. ■



1. recepción del albergue Acuario  
2. dos veces a la semana se celebra en el albergue una "fiesta de la queimada"

Soy FAN de caminar de St. Pere a Santiago  
Sant Pere de Rodès. Girona.

SOY FAN DE CATALUNYA  
www.fansdecatalunya.com

CATALUNYA  
Generalitat de Catalunya

# Los fuegos

Miguel Taín Guzmán  
Universidad de Santiago de Compostela

*del apóstol Santiago*

*La gran fiesta en honor del Apóstol Santiago se viene celebrando desde hace siglos en la plaza del Obradoiro con espectáculos de fuegos de artificio. El profesor Miguel Taín nos ofrece una precisa reconstrucción histórica de esta celebración.*

La fachada neogótica de las fiestas de estos últimos años.



El 25 de julio se celebra en la catedral de Santiago una gran fiesta en honor del Patrón de España, el Apóstol Santiago, conmemorando su martirio en Jerusalén. La víspera, la noche del 24, se viene organizando desde hace siglos en la plaza del Obradoiro un espectáculo de fuegos de artificio en una arquitectura festiva que ha cambiado de forma y contenido a lo largo de la historia. Lamentablemente, el hecho de que la fiesta fuese periódica y anual hace que no existan relaciones antiguas descriptivas, como hay para otras celebraciones, un hecho que cambia desde mediados del siglo XIX con la publicación de los programas de las fiestas.

No obstante, por la documentación del Archivo de la Catedral de Santiago y del fondo municipal del Archivo Histórico Universitario que hemos estudiado sabemos que en el siglo XVII los festejos del 24 contaban con dos partes: una corrida de toros durante la jornada y la quema de un *castillo* al anochecer. La primera era organizada por el Ayuntamiento, mientras que el resto era gestionado y financiado por el Cabildo catedralicio. Curiosamente la lidia se justificaba como una herencia de “*los toros que de[sde] Iria Flavia, ahora villa de Padrón, condujeron a Compostela su sagrado apostólico cuerpo*”, en referencia a la leyenda jacobea de *la traslatio*. Los carpinteros de la ciudad construían las talanqueras cerrando la plaza, conservándose un dibujo de 1745 en el Ar-

chivo Histórico Nacional que nos muestra como eran estos cierres.

**En el siglo XVII los festejos del 24 de julio contaban con dos partes: una corrida de toros durante la jornada y la quema de un *castillo* al anochecer**

Mientras el pueblo se repartía entorno a las talanqueras y las autoridades sin sede en la plaza en tabladillos contruidos para la ocasión, otros poderes se distribuían por los balcones del Palacio Capitular, el Palacio Arzobispal, el Hospital Real, el Colegio de San Xerome y el Palacio de Rajoy —una vez edificado—, contruidos ex profeso para ello, adornados con ricos tapices, colgaduras y paños para la ocasión. Tras la celebración de la lidia, al anochecer, se volvían a utilizar para asistir a la función del *castillo*.

Las fiestas del Apóstol en 1883 (La Ilustración Española y Americana).



4

1

6

59



Testimonio de cartel de los fuegos del Apóstol.

El origen exacto del espectáculo de la *quema* se desconoce aunque era costumbre frecuente en muchas ciudades y villas españolas anunciar la víspera de una festividad con hogueras y luminarias. El diseño del *castillo*, uno diferente cada año, correspondía al Maestro Mayor de Obras de la catedral. El programa iconográfico es de suponer que lo decidiría siempre el cuerpo capitular.

**Todo el *castillo* que se iba a quemar era policromado por el pintor de confianza de la catedral con variados y vivos colores**

Su estructura era muy sencilla y ligera, construida de forma piramidal y acastillada con maderas de álamo y aros de toneles adquiridos a los toneleros de la ciudad. Sobre ella se distribuían imágenes de bulto de factura rápida y barata, talladas por carpinteros, vestidas con ropa real por sastres compostelanos, una máscara en el rostro y una cabellera de cáñamo teñida. Su composición y aspecto no debían ser muy diferentes a la de los actuales gigantes de la catedral, aunque estos están concebidos para que duren muchos años y para poder ser portados por una persona en su interior. A veces máscaras y cabelleras se retiraban para evitar que ardiesen y pudieran ser reutilizadas. Todo el *castillo* era policromado por el pintor de confianza de la catedral con variados y vivos colores, quien también pintaba escenas con figuración relativa al tema del monumento y/o escribía lemas con versos en los bastidores instalados en la estructura. Su apariencia, por sus materiales y componentes, debía ser similar al de las primeras fallas de Valencia, quemadas en las vísperas de la festividad de San José, que en el siglo XVIII consistían en unas cuantas figuras colocadas sobre un tablado, debajo del cual se amontonaba el material combustible y cuyos laterales se cubrían con papel



**FIESTAS TRADICIONALES  
DEL APOSTOL EN  
SANTIAGO DE COMPOSTELA  
DEL 15 AL 31 DE JULIO DE 1935**

Gigantes en las fiestas de 1922 (foto P. Mas).

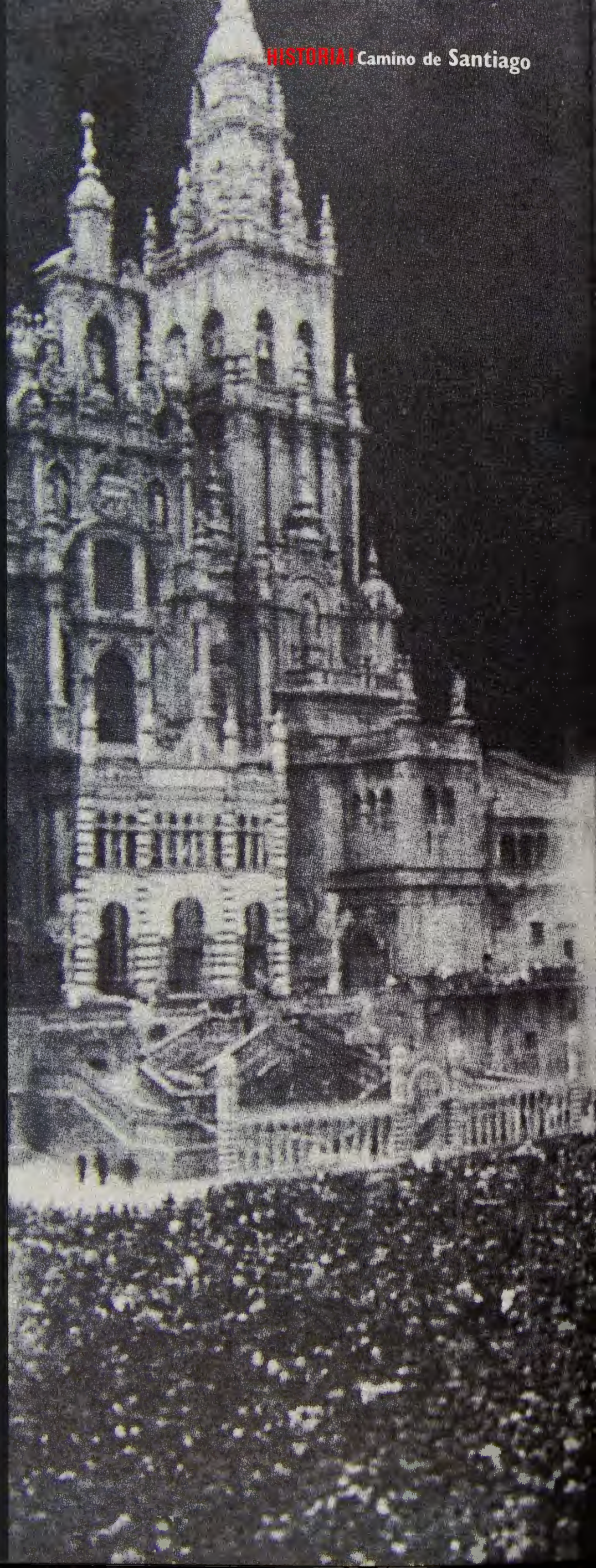
pintado y lienzos en bastidores con leyendas satíricas sobre el tema del monumento. Contamos con una imagen de uno de estos castillos en el centro del Obradoiro en el citado dibujo de 1745. En él se observa una construcción piramidal escalonada de cuatro pisos y veinte huecos, es de suponer que para contener los lienzos del pintor catedralicio Juan Antonio Bouzas.

Los temas desarrollados en estas arquitecturas varían según la centuria. En efecto, en el siglo XVII y primeros años del siglo XVIII predominan los contenidos jacobeos, siendo sus artífices el Maestro Mayor Domingo de Andrade y el pintor Juan Carballo: así en 1701 se representa la “Traslación del Apóstol” con ocho figuras, una barca, cuatro toros, varios lemas o versos y un tusón rematando el tablado; y en 1710 la “Venida de Almanzor a Santiago” con ocho figuras, cuatro caballos y numerosas pinturas sobre el asunto. Particularmente documentado se encuentra el *castillo* de 1706, dedicado a la “Batalla de Clavijo”, que contaba con pinturas alusivas a la contienda, dos caballos con sus pertrechos y tres figuras con morriones militares, dos de ellas en actitud de lucha. Una cuerda con ingenios pirotécnicos atravesaba la plaza desde el Hospital Real hasta el Colegio de San Xerome. El espectáculo debió de tener su momento culminante cuando un Santiago a caballo fue lanzado por un cable desde la Torre de las Campanas hasta el *castillo*, el cual, es de suponer, con el ataque, entró en llamas y deflagró los artefactos de artificio.

### Con los años se establecen maestros coheteros en la ciudad de Santiago

En cambio, avanzando el siglo XVIII y de la mano del pintor Juan Antonio García de Bouzas, se impone la mitología clásica y la historia antigua, “metáforas” festivas que resaltaban las virtudes de los protagonistas y que suponen un revival del mundo antiguo que tiene precedentes en Italia: en 1714 el tema es la “Historia del Planeta Júpiter”; en 1716 el “Laberinto”, contando el *castillo* con las imágenes de Ícaro y Dédalo; en 1718 la “Historia de Prometeo”, presentado el *castillo* un gigantesco águila; en 1726 la “Historia de la reina Circe”; en 1732 las “Gracias y Desgracias de Hércules”; en 1735 la “Historia de Marte”; en 1750 la “Historia de Julio César”; y en 1751 la “Historia de Jasón”.

Acompañando al incendio del *castillo* se quemaban también artefactos pirotécnicos tanto en el mismo como en el cielo compostelano. Con los años se establecen maestros coheteros en la ciudad, llegando a contar la catedral con Sebastián Gómez Cancela como “*ministro*” a su servicio los últimos años del





siglo XVII y primeros del XVIII. A él corresponden muchos de los memoriales de pirotecnia que se conservan en el Archivo catedralicio, en los que constan la variedad de fuegos artificiales manufacturados. Por citar uno a modo de ejemplo de su trabajo, en el castillo de 1699 instala un gran número de troneras y “brebarías”, mientras que para iluminar el cielo factura dieciséis docenas de voladores, dieciséis docenas de cohetes de luces, ocho docenas de cohetes de culebrillas, cuatro docenas de pié de cabra, cuatro docenas de cohetes de corneta, ocho docenas de tres y cuatro truenos, veinticuatro cohetes de palenque, dieciocho cohetes de cuatro y cinco subidas, ocho cohetes de cuerda, sesenta pares de cohetes de cuerda, dieciséis docenas de carretillas de chispa, cinco docenas de carretillas dobles, cincuenta y una alcancías, y dieciocho granadas. En un cordel dispuesto desde el Hospital Real y el Colexio de San Xerome monta también otros artefactos pirotécnicos. Por fin y como es habitual, se adquiere un carro de ramas verdes y escobas con que apagar y barrer los rescoldos una vez terminada la fiesta.

---

**En 1802 se celebró la última corrida de toros en la plaza del Obradoiro. A partir de entonces este espectáculo sólo tuvo lugar en años santos, a veces acompañado de recreaciones de torneos medievales**

---

Los toros fueron prohibidos en toda España por Fernando VI en 1754 y los fuegos artificiales, para no malgastar la pólvora, en 1772, conservándose en la catedral varias cartas en las que se reclama a la Casa Real que se reconozca la excepcionalidad de Compostela. En consecuencia, los fuegos desaparecieron durante varios años del Obradoiro, pero no su recuerdo.

En las primeras décadas del siglo XIX las fiestas del 24 de julio van a cambiar radicalmente. Así en 1802 se celebró la última corrida de toros en la plaza del

---

Espectáculo de fuegos artificiales en la fachada del Obradoiro el 24 de julio de 1948.

La fachada neomudejár en las fiestas del Apóstol de hace unos años.



Obradoiro. A partir de entonces este espectáculo sólo tuvo lugar en años santos, a veces acompañado de recreaciones de torneos medievales, trasladándose el tendido fuera de las murallas de la ciudad. Se termina de esta manera una tradición de siglos, inaugurándose una nueva hoy perdida, la corrida en tableros temporales, por toreros de fama nacional, de la que han quedado como testimonio la publicidad, algunos grabados, fotografías y mucha documentación.

La otra gran novedad es el relevo del Cabildo Catedral por el Ayuntamiento en la organización y financiamiento de los fuegos, a principios de siglo todavía prohibidos por la citada orden real. Sospecho que el motivo del cambio es la desamortización de los bienes de la Iglesia y la pérdida de medios económicos del cabildo compostelano. Al parecer en un principio el espectáculo consistió únicamente en el lanzamiento de fuegos artificiales, pero con los años van a aparecer las actuales "fachadas neomedievales", todas ellas diseñadas por arquitectos municipales siguiendo las nuevas pautas del Romanticismo, de ensalzamiento de los estilos artísticos del pasado. Así y como sucede en la arquitectura festiva del resto de Europa, se impone el eclecticismo en el diseño de las nuevas arquitecturas construidas de madera. Curiosamente en Santiago el tema es siempre el mismo, el triunfo del Cristianismo sobre el Islam, probablemente por influencia de la tradición y de la catedral. La máquina, siempre provisional, se montaba y desmontaba cada año, guardándose las piezas en algún almacén municipal. El Cabildo sólo contribuía con las maderas del andamiaje necesario para la instalación de las fachadas contra el frente catedralicio del Obradoiro y, ocasionalmente, con dinero. El pueblo compostelano







Testimonio del espectáculo de luces en las fiestas del Apóstol.



siguió participando activamente en las celebraciones, adornando con colgaduras las ventanas y balcones de sus casas y bailando y cantando al son de grupos de música que recorrían la ciudad y con los gigantes que desde siempre salían de la catedral, manteniéndose buena parte de la fiesta popular hasta nuestro días.

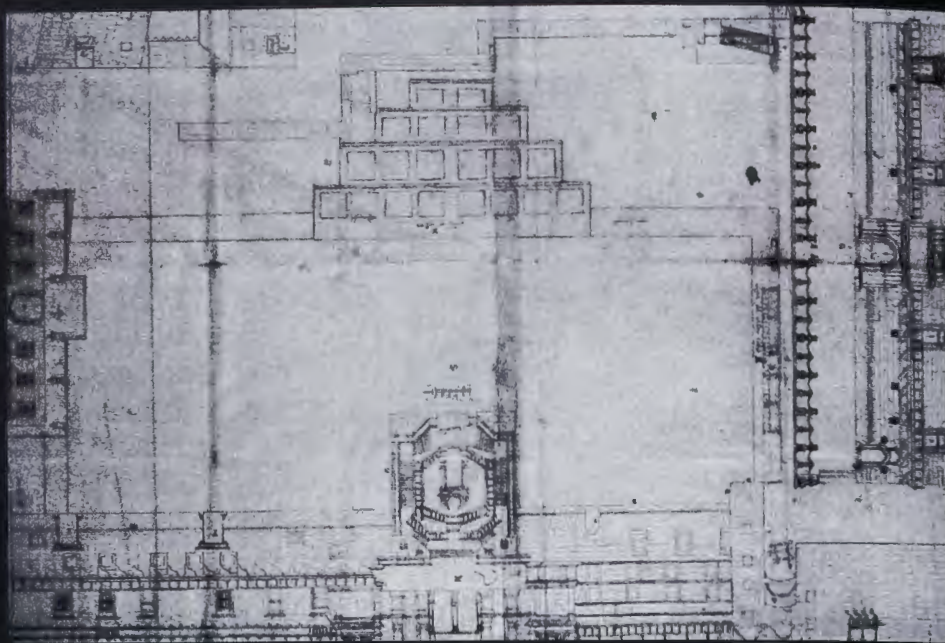
Se desconoce el porqué del cambio de ubicación de la estructura del centro de la Plaza del Obradoiro a la fachada de la catedral ni el modelo concreto que inspiró tal renovación. Lo que sí está claro es que desde entonces se van a levantar monumentos similares para las fiestas del Apóstol hasta nuestros días, los cuales no se renuevan anualmente sino cada cierto periodo de tiempo bien por el deterioro de la estructura, bien por un deseo de innovación para conmemorar un nuevo año santo. Así, consta la construcción de fachadas de nuevo diseño en 1852, 1858, 1869, 1875, 1880 y 1897, conservándose

Torneo a la usanza medieval en la plaza de toros de Santiago en 1880 (La Ilustración Española y Americana).

imágenes de la mayoría de las mismas (dibujos, grabados y fotografías).

De todas ellas los compostelanos todavía recordamos con nostalgia la fachada neomudéjar construida para el año santo de 1880, calificada de "monument de style mauresque aux proportions colossales" dedicado a "Saint Jacques, champion armé des chrétiens espagnols dans leurs décisives batailles contra l'envahisseur abhorré" en los reportajes sobre la fiestas publicadas en *Le Monde* ese año. Obra de Faustino Domínguez Coumes-Gay, es bien conocida por todos los vecinos por haber sido utilizada hasta 1999, es decir durante más de un siglo. Lamentablemente hoy no se conserva absolutamente nada de ella al haber sido destruida hace unos años sin ningún tipo de escrúpulo.

En el año 2000 el Ayuntamiento patrocinó la construcción de una nueva fachada para las fiestas del Apóstol de ese año, recuperándose para la ocasión el antiguo diseño de una fachada neogótica de 1897 del arquitecto Daniel García Vaamonde, guardado en el archivo municipal, ahora construido en aluminio. Así desde dicho año y hasta la actualidad se viene montando este frente para regocijo de los compostelanos, manteniéndose en el tiempo un espectáculo de concepción originalmente barroca único en Europa. ■



"Dibujo de 1745 de la Plaza del Obradoiro con los tablados para las corridas de toros y el castillo de los fuegos (Archivo Historico Nacional).



Traza de la fachada de la catedral neogótica de 1897 utilizada para construir la actual fachada en el año 2000.



[www.lapulseradelcamino.com](http://www.lapulseradelcamino.com)

**Camino**  
la pulsera del Camino de Santiago

**La pulsera del camino de Santiago.**



# Aspectos esotéricos y huellas pitagóricas

Adelpha Celeste

## *en la Catedral Compostelana*

*Cada vez son más numerosos los peregrinos que recorren el Camino de Santiago buscando constantemente símbolos esotéricos, siguiendo la estela de algunos escritores ligeros e insustanciales, que les inducen a pensar que en la ruta compostelana todo sería esoterismo y que al final de su "viaje iniciático" se convertirán en grandes hechiceros expertos en el manejo de varitas mágicas.*

*Constatamos que esta actitud está bastante difundida entre los caminantes (a pesar de vivir en la era de las tecnologías avanzadas sigue habiendo muchos crédulos),*

*pero al mismo tiempo consideramos sería erróneo ignorar su existencia, y que*

*tampoco la postura contraria, es decir, la de negar la existencia de*

*cualquier significado oculto y de mensajes simbólicos en los monumentos, sea la*

*correcta.*

Nueve de los ancianos de la arquivolta del Pórtico de la Gloria llevan un matraz alquímico en sus manos



## AZABACHERIA Y PLATERÍA

La catedral de Santiago de Compostela es la meta del simbolismo escultórico del Camino: una lectura atenta de alguno de los elementos más significativos del edificio nos puede proporcionar la clave del mensaje del que es depositario este templo tan cautivador.

El peregrino que llega a la ciudad, meta de su Camino, se dirige directamente a la Catedral: en los años jubilares, como éste de 2010, obviamente hace su ingreso en la basílica a través de la Puerta Santa, pero durante los años en que ésta queda cerrada, la entrada se realiza por la Puerta septentrional, llamada también Francígena o de la Azabachería.

Este acceso, situado en el lado norte, el más oscuro, el que no suele recibir los rayos del sol, simboliza el vacío espiritual que siente el peregrino al principio de su peregrinación, cuando todavía no se ha nutrido de la savia vital que la ruta sagrada le proporcionará en cada etapa y que lo acercará siempre más a la Luz divina.

Una vez que haya avanzado a lo largo de las naves y del cruceiro, representando así el recorrido que cumplió, el peregrino sale purificado por la puerta meridional o de las Platerías, la puerta solar, donde el triunfo de la fuerza de la luz está simbolizado por los numerosos leones que la decoran.

El nombre de la puerta y el de la plaza a la cual da acceso, se debe a la presencia, desde hace varios siglos, de los artesanos que trabajan la plata, el valioso metal blanco; sus pequeñas tiendas se asoman todavía en el muro que delimita el claustro de la Catedral.

Resulta curioso observar que la puerta opuesta, la septentrional de la Azabachería, por la cual, como apuntamos, normalmente entran los peregrinos, toma su nombre de la elaboración y la venta de otro precioso material, al azabache, de color negro, como si las dos puertas quisieran simbolizar el cambio, la purificación final que se alcanza junto a la meta.

Azabachería y Platería, la puerta negra y la blanca, la oscuridad y la luz. Nos parece interesante seña-



La puerta de la Azabachería (arriba) y de la Platería (abajo) de la catedral de Santiago de Compostela

lar que en la enigmática capilla navarra de Eunate, las dos puertas de acceso (actualmente la septentrional está siempre cerrada) también transmiten un mensaje similar a las de la catedral compostelana.

## EL 9: EL FINAL DEL CAMINO DE LAS CIFRAS

Compostela, y concretamente su Catedral (como apunta el experto Jaime Cobreros) no sólo es el lugar en donde tiene lugar la transformación o transmutación que hace del peregrino un hombre nuevo, sino que representa el punto de inflexión de la Ruta, el final del Camino terrestre que coincide con el comienzo del Camino estelar.

El propósito de la simbología geométrica, alquímica, constructiva y numerológica del templo es el de dar vida al estatismo arquitectónico de la Catedral, y por eso el edificio está planeado para estimular la reflexión de los peregrinos que saben interpretar el complejo mensaje que transmite su monumental estructura. Según numerosos autores los artistas que trabajaron

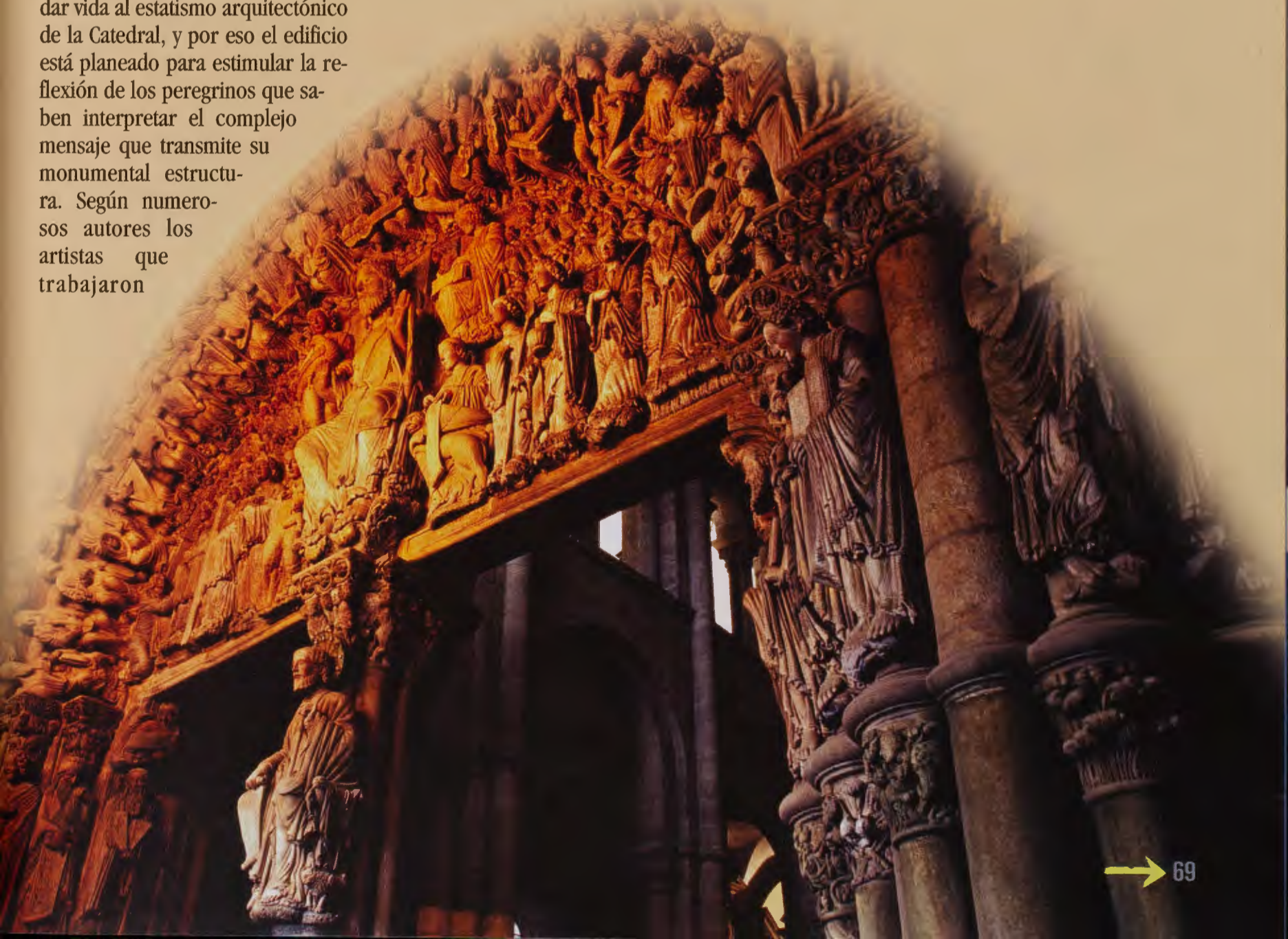
en la Catedral seguían un programa en el que se rendía un homenaje al número y al símbolo pitagórico, que se utilizaba para combinar diversas composiciones.

Desde el punto de vista numerológico lo que más llama la atención es el constante reiterarse de la cifra 9 (el cuadrado de 3) con sus múltiplos: rara es la dimensión o el número de cualquier elemento constructivo de la catedral que no admita ser dividido por 3.

Como ya apuntaban los redactores del Codex Calixtinus, la iglesia consta de 9 grandes naves – seis pequeñas y tres grandes - separadas por 63 [ $6 + 3 = 9$ ] pilares y columnas (29 en la nave mayor, 26 en las del cruceiro y 8 columnas exentas en el ábside); las nueve naves están iluminadas por 63 vidrieras, y siempre 9 son las torres que habían sido proyectadas. En efecto, en una de las vidrieras, la catedral de Santiago aparece pintada con todas e l l a s .



El noveno de los arcanos mayores corresponde al ermitaño





También 9 eran las capillas del ábside (la central del Salvador más 4 a cada lado) y los canónigos que cantaban vísperas en sus respectivos siales eran 72 [ $72 + 2 = 9$ ].

En la puerta oeste de la catedral, hallamos la representación escultórica del celeberrimo Pórtico de la Gloria, una de las esculturas más extraordinarias del románico. Su composición parte de una visión común a todas las religiones: una división en la que existe una parte inferior donde se representa el mundo irracional y animal y que sirve de base al mundo superior. Un mundo superior que surge por encima del Apóstol.

Las archivoltas del Pórtico central están ornamentadas con las imágenes de los 24 ancianos músicos colocados en una semicircunferencia ( $180^\circ$ ): si observamos con atención podemos notar que 9 de los 24 ancianos tienen en sus manos unos matraces alquímicos. Contando de izquierda a derecha vemos que ocupan las posiciones 3, 4, 8, 15, 16, 17, 18, 21 y 24. La suma de estos números da 126 ( $1+2+6 = 9$ ).

Al revés, si se cuenta de derecha a izquierda, los lugares ocupados por los músicos son el 1, 4, 7, 8, 9, 10, 17, 21 y 22. La suma de estos números es 99 ( $9+9 = 81$ ,  $8+1 = 9$ ).

¿Todo eso es casualidad o fue premeditado? Parece que esta reiteración del cuadrado de 3 no se debe simplemente a coincidencias. Estamos por tanto ba-

jo el signo y la dimensión del número 9 y de su significado oculto.

El 9, siendo el último de la serie de cifras, anuncia a la vez un fin y un recomienzo; es decir, una transposición sobre un nuevo plano... Expresa el fin de un ciclo, el final de una carrera... el final de un Camino.

Es el número que representa el misterio de la iniciación, el cumplimiento de la alquímica "obra al blanco", la *albedo*, y no es casualidad que los peldaños de la escalera que acompaña a la Dama Alquimia en el medallón de Notre Dame en París, sean exactamente 9.

Astrológicamente, el noveno signo corresponde al Sagitario, el mítico animal que representa el paso de la forma animal (el caballo que forma su parte inferior) a la humana, donde el hombre es un arquero que está dirigiendo su espíritu -simbolizado por la flecha- hacia el "más arriba", es un ser que quiere elevarse. Es curioso notar como de los doce signos zodiacales que decoraban la puerta septentrional de la catedral

### El Sagitario (Manuscrito islámico del astrólogo árabe Albumazar - s. XIII)

en el s. XII, el único que queda es el Sagitario, que actualmente está incrustado sobre las arquivoltas de la izquierda de la portada de las Platerías.

También en los tarot (Revista Peregrina n. 4) vimos como el arcano número 9 se asocia al ermitaño, cuya iconografía corresponde a la de un sabio peregrino que puede guiar a los demás iluminándoles el Camino.

Camino, iniciación, misterio, regeneración, fin y comienzo, transmutación. Si Compostela es el atar que caldea el espíritu depurado en el Camino, la Catedral es el matraz en el que se verifica la transmutación. ■

# XACOBEO 2010

*Programación cultural de Julio-Agosto*  
*Música y Exposiciones*



*La interesante programación cultural de Xacobeo 2010 se intensifica en los meses de verano con propuestas extremadamente atractivas.*

**“Ahora es cuándo, Galicia es dónde”**

## Música

### CONCIERTO DE MELENDI

16/07/2010 - Santiago de Compostela - Camino de la Música. Programa “40 en XCB”

**Melendi** llega a Santiago de Compostela en el momento más dulce de su carrera. Promete un frenético y entretenido concierto de rumba-pop con influencias rockeras y flamencas. El artista ha vendido más de 800.000 copias de sus cinco discos de estudio y en diciembre de 2008 recibió el premio de los 40 Principales al mejor solista gracias a su cuarto álbum, “Curiosa la cara de tu padre”.

### CONCIERTO DE ELVIS COSTELLO Y DIANA KRALL

27/07/2010 - Praza da Quintana, Santiago de Compostela - Camino de la Música.

Un concierto de gran formato del matrimonio **Diana Krall** y **Elvis Costello** en el mismo escenario





y el mismo día, es un acontecimiento extraordinario y una ocasión sensacional para ver a estos dos genios en escena. Krall se vale de este concierto para presentar su duodécimo trabajo, *Quiet Nights*, fruto de la inspiración que le produjo un viaje a Brasil. Por su parte, Costello comparte con Galicia *Secret, profane & sugarcane*, su último disco, con el que regresa a la música acústica americana.

#### CONCIERTO DE MARK KNOPFLER.

28/07/2010 - Multiusos Fontes do Sar, Santiago de Compostela - Camino de la Música.

El guitarrista escocés viaja a Santiago para presentar su nuevo álbum *Get Lucky* en Santiago. Líder de una de las bandas más populares de la historia musical británica, Dire Straits, con más de 100 millones de discos vendidos a sus espaldas, **Mark Knopfler**, ha colaborado con artistas de la talla de Sting, Eric Clapton, Bob Dylan ó Tina Turner.

#### FESTIVAL VÍA STELLAE

Del 05/07/2010 al 28/07/2010 - Camino de la Música.

El Festival Vía Stellae alcanza su quinta edición con un programa de más de 100 conciertos durante el mes de julio, con grandes intérpretes internacionales y gallegos. El epicentro del festival es Santiago como meta del Camino, pero Vía Stellae también lleva su actividad a otras 51 poblaciones gallegas, situadas en todas las rutas de peregrinación que conducen a Compostela.

Más información en <http://programacion2010.xacobeo.es/es/eventos/festival-via-stellae>

#### TERRAZA DEL MOVE MUSIC & FOOD.

(PROGRAMACIÓN DE JULIO Y AGOSTO)

Del 02/07/2010 al 27/08/2010 - A Coruña - Camino de la Gastronomía y de la Música.

02/07/2010 - Lawrence, Alemania.

09/07/2010 - Dub Taylor a.k.a. Tigerskin, Alemania.

16/07/2010 - 10º Aniversario Clubbingspain, Pete Herbert, Reino Unido.

23/07/2010 - I:Cube, Francia.

30/07/2010 - King Britt, Estados Unidos.

06/08/2010 - Idjut Boys, Reino Unido.

13/08/2010 - Prins Thomas, Noruega.

20/08/2010 - Mark De Clive-Lowe feat. Vanessa Freeman, Nueva Zelanda.

27/08/2010 - Carl Craig, Estados Unidos.

Gastronomía y música electrónica se mezclan en la Terraza del Move music & food, para seducir a los paladares y oídos de los asistentes con los mejores platos del Camino de Santiago y Dj's de fama internacional. Serán nueve sesiones de música de vanguardia acompañadas por los mejores sabores de la gastronomía del Camino de Santiago.

#### FESTIVAL DOS ABRAZOS

Del 01/08/2010 al 31/08/2010 - Santiago de Compostela - Camino de la Música. Ciclo Galicia ao Vivo.

Las calles de Santiago de Compostela serán un hervidero cultural en el mes de agosto con el Festival dos Abrazos. Manifestaciones artísticas de los cinco continentes entablan un diálogo abierto, intercultural, dinámico e imaginativo con un sinnúmero de innovadoras propuestas culturales para todos los públicos. Llega la música, la danza, el circo, el teatro, los talleres, las proyecciones audiovisuales, las performances y el arte digital... Una invitación a todo el mundo a que viva la aventura de deambular por los espacios más emblemáticos de Santiago de Compostela a través del diálogo creativo. <http://www.festivaldosabrazos.org/>







**XACOBEO CLASSICS: GRAN GALA LÍRICA XACOBEO 2010**

04/08/2010 - Praza da Quintana, Santiago de Compostela - Camino de la Música

*María Guleghina, Cristina Gallardo-Domás, Desirée Rancatore, sopranos  
María José Montiel, mezzosoprano  
Marco Bertì (debut en Galicia), Celso Albelo, tenores  
Leo Nucci, barítono  
Real Filharmonía de Galicia - M.A. Gómez Martínez, director*

Por la Praza da Quintana desfilarán algunos de los mejores cantantes de hoy, en un gala lírica como las que celebran los grandes teatros, como el Metropolitán de Nueva York, en ocasiones muy especiales. Bajo la batuta del único director español que dirige habitualmente en la Ópera de Viena, M. A. Gómez Martínez, ofrecerán un concierto seguramente inolvidable para los aficionados a la lírica con seleccio-

nes de algunas de las más célebres óperas.

**FESTIVAL O MARISQUIÑO**

Del 05/08/2010 al 08/08/2010 – Vigo - Ciclo Galicia ao Vivo. Camino de la Música.

Este evento comienza en el año 2001 en la ciudad de Vigo como un campeonato de skate donde jóvenes de todo el país se reunían para practicar su deporte favorito. Hoy en día tras 9 ediciones celebradas y un crecimiento exponencial, O Marisquiño es un evento referente de una cultura juvenil que vive y se alimenta de distintos estilos/deporte de vida. La cultura urbana que habita en las ciudades se convierte en Vigo en un evento global de acceso totalmente gratuito que escenifica la cultura de ocio y entretenimiento del joven urbano. Un macroevento que a través de múltiples variables nos permite descubrir la unión entre deporte (skate, bmk, Urban downhill, mountain bike, wakeboard, Freestyle motocross, parkour), cultura (brake dance, música) y arte (graffiti, street art).

**FESTA DOS MUNDOS**

07/08/2010 - Playa de Santa Cristina, Oleiros (A Coruña) - Camino de la Música.

Este espectáculo musical cultural en la edición pasada, en 2004, reunió en la Playa da Santa Cristina a unas 175.000 personas.

**CONCIERTO DE EL SUEÑO DE MORFEO**

08/08/2010 - Plaza de la Herrería, Pontevedra - Dentro del programa 40 en XCB. Camino de la Música.

El Sueño de Morfeo llega a Pontevedra con su pop fresco y lleno de ritmo que dirigen tres jóvenes asturianos: Raquel del Rosario, Juan Luis Suárez y David Feito. Este trío de melodías oníricas se suma al programa 40 en XCB, de 40 Principales y Xacobeo 2010.

**XACOBEO CLASSICS: PARSIFAL, DE RICHARD WAGNER**

28/08/2010 - Auditorio de Galicia, Santiago de Compostela - Ciclo Xacobeo Classics. Camino de la Música.

*Nikolai Shukoff (Parsifal)- Violeta Urmana (Kundry) - Royal Liverpool Philharmonic (primera vez en Galicia) - Coro de la Ópera Nacional de Brno. Vasily Petrenko, director*  
"Parsifal", la última obra maestra de Richard Wagner, un drama existencialista sobre la condición humana, no se había escuchado nunca en Galicia, hasta ahora. Xacobeo Classics se propone ofrecer estos días una versión en concierto concebida exclusivamente para las celebraciones musicales de el Año Santo. La orquesta más antigua de Gran Bretaña y su flamante director titular, Vasily Petrenko, llegan por primera vez a Galicia para protagonizar este histórico estreno.



**FESTIVAL LOLAPOP**

14/08/2010 - Ponte Caldelas, Pontevedra - Camino de la Música. Ciclo Galicia ao Vivo.

El Lolapop es un festival de música pop que inunda las calles de Ponte Caldelas (Pontevedra) coincidiendo con las Fiestas de los Dolores que se celebran a finales de agosto. El Lolapop se abre paso en la telaraña de conciertos de pop contemporáneo español gracias a que se ha consolidado como un festival que cuida los detalles básicos como son el cartel de artistas, la calidad del sonido y la accesibilidad...



## Exposiciones

### CAMINO DE SANTIAGO. LA MIRADA NÓRDICA

30/06/2010-01/09/2010 - Centro Comarcal A Paradanta. Pontevedra -

El paisaje, el patrimonio arquitectónico, la riqueza humana de peregrinos, visitantes y personas que viven en los Caminos que llevan a Santiago son registrados por las cámaras de cinco fotógrafas y peregrinas. La muestra ofrece desde iconos puramente jacobeos hasta manifestaciones antropológicas, desde los retratos con nombre y apellidos hasta la figura anónima. Con su obra, las artistas expresan cómo en una sociedad globalizada y acelerada existen espacios en que, independientemente de quién seas y de a dónde vayas, siempre te sentirás identificado.

### SANTIAGO, PUNTO DE ENCUENTRO

Hasta el 7 de noviembre - Fundación Caixa Galicia, Santiago de Compostela

Horario de apertura al público: Todos los días, 12.00-14.00 y 16.00-21.00, incluidos domingos y festivos

*Santiago, punto de encuentro*, se plantea como una exposición ambiciosa tanto por sus contenidos como por las propuestas que presenta. Tal como su título propone, pretende dar cabida bajo el mismo espacio a obras maestras de primera línea pertenecientes a dos colecciones. Una profunda-



mente vinculada con la cultura compostelana y jacobea y otra que hunde sus raíces en la cultura y el arte gallego de los siglos XIX y XX, pero sin olvidar una perspectiva internacional.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/eventos/santiago-punto-de-encuentro>

### PIERRE GONNORD-TERRE DE PERSONNE

Del 16 de junio al 1 de agosto - San Martiño Pinario, Santiago de Compostela.

El prestigioso fotógrafo francés residente en España presenta su último trabajo en Xacobeo 2010. Un ejercicio de una compleja elaboración en la que la técnica fotográfica se entremezcla con la aproximación psicológica de cada uno de los personajes de esta exposición, los verdaderos protagonistas de la misma y la clave de su investigación particular sobre el alma humana.

Desde finales de los años 90, este artista empezó a configurar su particular exploración exclusivamente en el género del retrato y para ello partió de las coordenadas básicas impuestas por autores como Avedon y siempre manteniendo las referencias pictóricas de la historia universal.

Como importante novedad en la obra de Pierre Gonnord, la exposición contará por primera vez con la incorporación de 7 grandes paisajes que dialogarán en el espacio con las personas retratadas. Se trata de imágenes realizadas desde la misma calma que preside cada uno de sus retratos y en ella vemos desde la infinita fuerza del mar rompiendo en Finisterre, hasta la calma de unas grandes raíces, la violencia de un incendio o el extraño orden de un bosque eucaliptos.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/eventos/pierre-gonnord-terre-de-personne>

### REGRESO AL ORIGEN.

#### JERUSALÉN, ROMA, SANTIAGO. UN VIAJE CONTEMPORÁNEO

Hasta el 1 de agosto - San Martiño Pinario, Santiago de Compostela.

Horario de visitas: 10:00-14:00 y de 16:00-20:30. Lunes cerrado.

El fotógrafo gallego Manuel Valcárcel y el compositor Alejandro González recogen en esta muestra audiovisual sus "Peregrinaciones Mayores" desde Jerusalén a Roma y desde Roma hasta Santiago.

Juntos han transitado con la humildad y curiosidad propias de los peregrinos por los caminos que llevan a los tres lugares más sagrados de la cristiandad. La exposición muestra su viaje a través del Próximo Oriente, Turquía, Europa del Este, el Mediterráneo, el norte peninsular y la Galicia jacobea, atentos a la tradición cultural y a la sensibili-

dad religiosa que impregnan los lugares y los caminos de Tierra Santa, Roma y Santiago de Compostela. Pero también se ofrece una visión crítica sobre realidades a veces silenciadas, denunciando situaciones y circunstancias que afectan a las poblaciones próximas a los itinerarios de peregrinación o a los santos lugares —el muro de Israel, las heridas de Kosovo o la modestia de vida en tantos lugares a lo largo de las rutas santos.

Esa es precisamente la intención de esta exposición, basada en la realización de reportajes fotográficos sobre estos peregrinajes, plasmados en 150 fotografías y una película documental con su banda sonora original.

<http://programacion2010.xacobeo.es/es/eventos/regreso-al-origen-jerusalen-roma-santiago-un-viaje-contemporaneo>

**FRANCISCO LEIRO. CELEBRANDO EL CÓDICE CALIXTINO**

Exposición itinerante  
Pontevedra. 02/07/2010 – 17/08/2010 Patronato de Turismo Rías Baixas

A Coruña 25/08/2010 – 27/09/2010 Palacio Municipal Bruselas, Bélgica (Fechas por determinar).

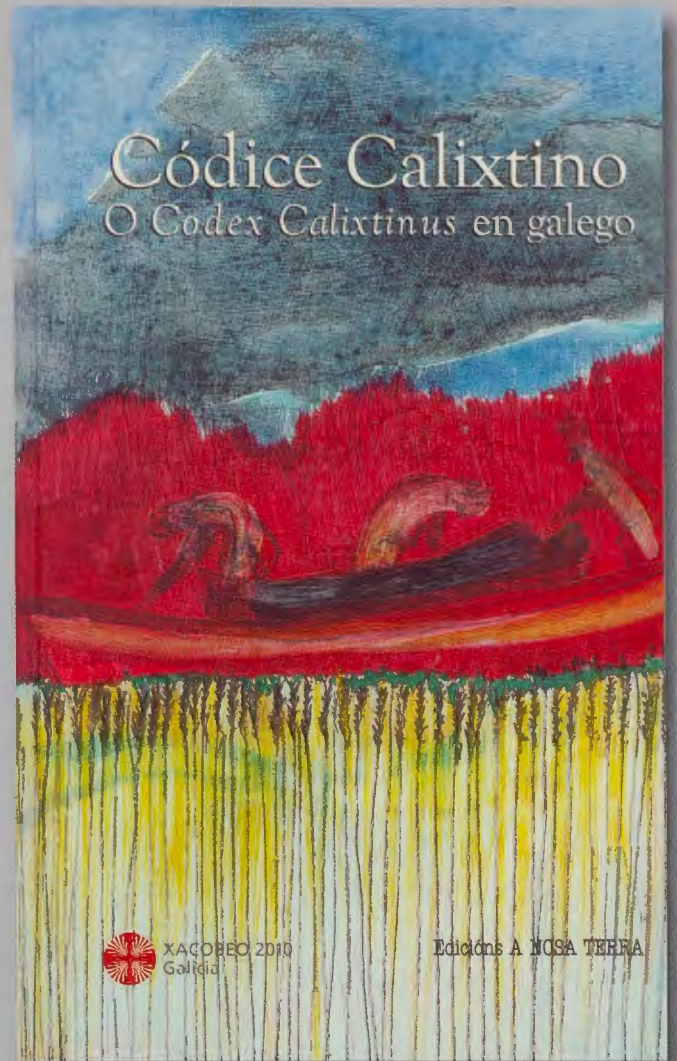
Xacobeo presenta la traducción de latín a gallego del Códice Calixtino. El Códex Calixtinus, conservado en su versión original en la Catedral de Santiago de Compostela, es la obra histórica de referencia para entender el desarrollo y orígenes, y hasta el concepto ideológico, de la cultura jacobea.

**CÁNDIDA HÖFER**

Santiago de Compostela - (Fecha por concretar)

La obra de Candida Höfer se enmarca dentro de la tradición de fotógrafos alemanes herederos directos de la estética conceptual y las enseñanzas de Bernd y Hilla Becher.

Desde hace más de tres décadas, el objeto de su extensa producción fotográfica ha mostrado un interés casi etnográfico por escenarios como museos, iglesias, archivos y bibliotecas. En esta ocasión, Candida Höfer realiza un ambicioso proyecto para el Xacobeo 2010, realizando un “peregrinaje fotográfico” a través de los principales archivos y bibliotecas del Camino de Santiago. <http://programacion2010.xacobeo.es/es/eventos/candida-hoefer>





# Follas Novas

Rosalía de Castro

O sol poniente, polas vidreiras  
da Soledade, lanza serenos  
raios que firen descoloridos  
da Gloria os ánxelos i o Padre Eterno.  
Santos i apóstoles, ¡védeos!, parece  
que os labios moven, que falan quedo  
os uns cos outros: i aló na altura  
do ceu a música vai dar comenzo,  
pois os groriosos concertadores  
tempran risoños os instrumentos.

¿Estarán vivos?, ¿serán de pedra  
aqués sembrantes tan verdadeiros,  
aquelas túnicas maravillosas,  
aqueles ollos de vida cheos?  
Vós que os fixeches de Dios coa axuda,  
de inmortal nome, Maestre Mateo:  
xa que ahí quedaches homildemente  
arrodillado, faláime de eso:  
máis co eses vosos cabelos rizo  
Santo dos croques, calas...i eu rezo

Aquí está a Gloria, máis naquel lado,  
naquela arcada, negrexo o inferno  
cas almas tristes dos condanados,  
donde as devoran todolos demos.  
¡Cómo me miran eses calabres  
i aqueles deños!  
¡Cómo me miran, facendo moecas  
dende as colunas onde os puxeron!  
¡Santos do ceo!  
¡Cómo me firen!... Voume, sí, voume,  
¡qué teño medo!

# Casal Coton



*“...Casal Coton  
les invita a disfrutar  
del sabor más dulce  
de la tradición gallega...”*

Casal Coton



Santiago de Compostela: C/ Franco 44,15 y 25, C/ San Francisco 40 y 18  
C/ Toral 2 y C/Bautizados 4. Telf: 981888246 - Fa x: 981897091

[www.casalcoton.com](http://www.casalcoton.com)

# Iglesias abiertas

en *Castilla y León*

Para más información:  
902 20 30 30  
[www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)

LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN PONE EN MARCHA EL PROGRAMA DE APERTURA DE MONUMENTOS EN EL CAMINO DE SANTIAGO PARA ESTE AÑO JACOBEO 2010

*Entre los días 12 de Junio y 26 de Septiembre, un total de 156 iglesias situadas en el entorno del Camino de Santiago, estarán accesibles a turistas y peregrinos, gracias a un acuerdo entre la Consejería de Cultura y Turismo y las 4 Diócesis por las que discurre el Camino de Santiago francés.*

Conscientes del interés artístico y patrimonial que posee el Camino de Santiago y con el fin de valorar los recursos existentes, así como de mejorar y ampliar las perspectivas del mismo, la Junta de Castilla y León, a través de la Consejería de Cultura y Turismo puso en marcha en el año 2004 un Programa de Apertura de Monumentos, mediante el cual, a través de un Convenio con las Diócesis de Burgos, Palencia, León y Astorga, poder facilitar el acceso a los templos situados en el Camino de Santiago y entorno.

A lo largo de estos años, el número de templos abiertos ha evolucionado de forma considerable, así como el número de visitantes y peregrinos que han conocido este patrimonio religioso y cultural. *El pasado verano, más de 587.000 personas visitaron los templos abiertos en el período de apertura propuesto.*

Por provincias, la que más templos abiertos al visitante posee es la de León con un número total de 76, mientras que la provincia de Burgos aporta 45 templos y 35 la de Palencia.

Se ha hecho un gran esfuerzo para homogeneizar los horarios de apertura de los templos, atendidos por personal voluntario, encargado de la apertura del mismo.



Colegiata del Manzano. Castrojeriz (Burgos).

Con el fin de dar a conocer el Programa de Apertura, se ha elaborado un folleto en el que aparecen todos los templos con los diferentes horarios, así como información práctica de los albergues situados en el itinerario, información sanitaria y turística. Estos folletos se van a distribuir entre los puntos de información y albergues del Camino de Santiago, así como Oficinas de Turismo regionales y en la Oficina de Turismo de Castilla y León en Madrid.



Iglesia de San Martín - Fromista (Palencia)



Iglesia de San Tirso - Sahagún (León)

# La Vía de la Plata:

## *cauce de culturas*



*La Vía de la Plata es, después del Camino Francés, el más importante itinerario de peregrinación de España y, al mismo tiempo, uno de los primitivos recorridos estructurados de la Península ibérica: los antiguos y misteriosos Tartessos y los pastores celtibéricos fueron los primeros en utilizar esta vía a partir del s. VII a.C*

**E**s en los tiempos del emperador Augusto, que finalizó la conquista de la Hispania, cuando la que hoy llamamos Vía de la Plata, adquiere su importancia y su fisonomía como arteria de unión entre Emerita (Mérida) y Asturica Au-

gusta (Astorga). Los romanos la dotaron de “mansio” (cada 20–30 km) para que, como sucede hoy con los albergues, los viajeros pudiesen abastecerse y descansar, y de miliarios, unas columnas de piedra de unos dos metros de altura que servían para señalar las distancias y marcar la ruta correcta.

Las construcciones que la jalonan, fortines, puentes, castillos... son la muestra del paso romano por la península, que más tarde fue utilizado por otros pueblos para recorrer de norte a sur las tierras españolas. Durante la Edad Media, la vía tomó un importante impulso por las peregrinaciones a Santiago, constituyéndose como alternativa al Camino Francés para los trayectos desde el sur, y fue tomada por los mozárabes como referencia para llegar a Finisterrae. De esta manera, quedó plasmado el cruce de

culturas, épocas y manifestaciones a su paso por la geografía castellano y leonesa. Religión, historia, arte, cultura, literatura y leyenda confluyen por el trazado de la vía.

### EL COMIENZO DEL VIAJE POR LA MESETA

La vía de la Plata se adentra en Castilla y León por **Béjar**. Con herencia musulmana y cristiana, esta localidad disfruta de un entorno natural encantador que invita a realizar diferentes rutas aconsejadas para los amantes del turismo rural. Aquí el romero puede también disfrutar de los platos típicos del municipio: el calderillo bejarano o las “patatas revueltas” ayudarán a coger fuerzas para retomar la marcha. De Bejar hasta Salamanca la Vía conserva los miliarios origina-

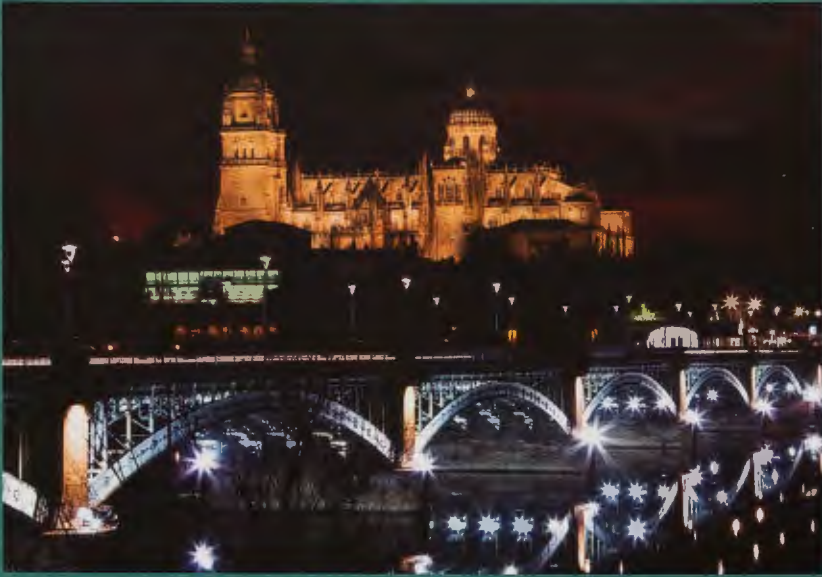




les de hace más de veinte siglos. Dejada atrás **Calzada de Béjar**, con el emblemático puente de la Malena, el trayecto discurre por pueblos marcados por la agricultura y la ganadería que destacan por su tranquilidad y por estar inscritos en un bello entorno natural. Entre esto se encuentra **Fuente-roble de Salvatierra**, con un parque temático dedicado al trazado de la Vía y un albergue que contiene una biblioteca con todo tipo de información e indicaciones útiles sobre el Camino de Santiago. En **Los Santos**, un centro dedicado a las Cañadas Reales y la Trashumancia, confirma la actividad agrícola y ganadera sustentó durante siglos la economía y la cultura de muchos pueblos de la zona. Dentro de la gastronomía típica destacan los embutidos, como el afamado jamón de **Guijuelo**.



Hilas y las Ninfas - Mosaico romano encontrado en la Vía de la Plata (actualmente en el Museo de León)



## SALAMANCA, *nido de la cultura*

Patrimonio de la Humanidad y Capital Europea de la Cultura, desde la época romana hasta hoy, Salamanca no ha dejado de ser un punto de encuentro cultural. Así, pasó de ser hace siglos un importante núcleo mercantil en la Vía de la Plata a convertirse en la capital española universitaria y del saber. Es el punto de encuentro del pensamiento, de la confluencia de saberes. La capital indudable de la cultura española. El gran Unamuno le dedicó estos versos:

### SALAMANCA

*Alto soto de torres que al ponerse  
tras las encinas que el celaje esmaltan  
dora a los rayos de su lumbre el padre  
Sol de Castilla;  
bosque de piedras que arrancó la historia  
a las entrañas de la tierra madre,  
remanso de quietud, yo te bendigo  
¡mi Salamanca!  
Al pie de tus sillares, Salamanca,  
de las cosechas del pensar tranquilo  
que año tras año maduró en tus aulas  
duerme el recuerdo.*

(Miguel de Unamuno, Poesías)

El patrimonio arquitectónico de la capital salmantina pasa por la Catedral Vieja, de estilo románico, la Nueva, tardo gótica, la Universidad plateresca y la Casa de las Conchas, que destaca por su singularidad. También conserva esta ciudad el puente romano sobre el Tormes, la obra más antigua de la ciudad.

Al dejar atrás la capital salmantina, la Vía de la Plata avanza hacia la provincia de Zamora atravesando la llanura castellana de las zonas secas. Resulta imposible no detenerse en la localidad de **Villanueva del Cañedo** para visitar el **Castillo del Buen Amor**, cuyo nombre es ligado a una intrigante leyenda y que hoy ha sido convertido en un sofisticado hotel. Luego el camino se adentra en la Tierra del Vino, antes de llegar a la capital zamorana. La reconocida calidad de la uva de esta tierra viene avalada por sus características climáticas: sus caldos blancos, rosados, o tintos resultan óptimos para acompañar a cualquier variedad de la excelente gastronomía castellana.

## ZAMORA, *tranquilidad y encanto*

Acariciada por las aguas del Duero y cargada de la magia y el encanto medievales, Zamora es una ciudad donde se respira tranquilidad. El románico sobresale en sus edificaciones, y el paseo por la localidad nos lleva a la catedral, las murallas y el castillo. Es indiscutible su legado histórico: la herencia románica ha sabido cruzar las líneas del tiempo conservando multitud de muestras en perfecto estado. El elemento arquitectónico más representativo, es la Catedral, del siglo XII, con planta de cruz latina y cabecera gótica del s. XVI. La cúpula, con su insólita decoración exterior de escamas, es el elemento más destacado del templo y un auténtico símbolo de la ciudad.

En esta ciudad coinciden la Vía de la Plata con el Camino del Levante y el peregrino puede elegir si continuar hacia el oeste por la Ruta Sanabresa-Mozárabe) o seguir hasta Astorga y empalmar con el Camino Francés. Antes de abandonar la villa, merecen una visita las murallas, que delimitan el casco histórico al que se accede por un puente de piedra.

Tras el paso por la capital zamorana, el camino deja atrás el Duero para adentrarse en la Vega del Esla y en pueblos con un alto contenido histórico que se manifiesta a través de ruinas de castillos y monasterios. A orillas del legendario río Esla se resisten al abandono las hechizantes ruinas de la ciudad medieval de Castroto-rafe, otrora llamada Zamora la Vieja, sobre un estratégico altozano desde el que custodiaba el paso del puente hoy sumergido. En **Granja de Moreruela**, se alzan las ruinas del monasterio cisterciense de Santa María de Moreruela, uno de los puntos clave de la Vía de la Plata.



## DE BENAVENTE HACIA 'ASTÚRICA AUGUSTA'

Situada sobre una colina en el centro de una gran llanura, la ciudad de **Benavente** debe su importancia a su envidiable posición estratégica, en un lugar privilegiado, cruce de caminos desde la antigüedad y unión de los cauces de tres ríos (Orbigo, Esla y Tera). Celtas, romanos, suevos, visigodos y árabes pasaron por los valles y las vegas de la comarca, dejando un importante patrimonio arquitectónico que quedó gravemente dañado por el paso del ejército francés. Entre los estragos causados por las tropas galas está la destrucción del Castillo de la Mota, una de las más suntuosas fortalezas de España, de la cual solo queda la singular Torre del Caracol, actualmente englobada en el Parador Nacional de Turismo. En el centro de la ciudad, se encuentra la Iglesia de Santa María la Mayor o del Azogue, uno de los principales monumentos artísticos de Benavente. Su torre cuadrada tenía un reloj que, según cuentan, podía escucharse en toda la comarca.



Al salir de Benavente el camino toma pasos firmes hacia la provincia leonesa. La Vía de la Plata camina hacia **La Bañeza**. Si por algo es conocido este pueblo leonés es por sus carnavales que atraen visitantes de toda la geografía española. El carnaval de La Bañeza se ha convertido en un referente y una cita obligada, con una oferta lúdica muy interesante y divertida. El camino concluye su trayecto en la capital maragata, **Astorga**, donde se cruzan el Camino de Santiago y la Vía de la Plata.



# Libros...



ROMÁN LÓPEZ Y LÓPEZ  
**SANTIAGO DE COMPOSTELA. GUÍA DEL PEREGRINO Y DEL TURISTA**

El Eco Franciscano. Santiago de Compostela, 1943. 6ª ed.  
 180 págs.

A partir del último tercio del s. XIX, Santiago de Compostela comienza a convertirse en un destino turístico, y es frecuentada por viajeros cultos amantes del arte medieval y otros vestigios del pasado. Para ofrecer la debida información a estos “nuevos peregrinos”, atraídos más por el patrimonio histórico y la cultura que por la devoción o el deseo de lucrar indulgencias, surgen los primeros cicerones, vademécum o guías urbanas, todos ellos imbuidos de un espíritu enciclopédico, pero con su fuerte en los aspectos histórico-artísticos. Entre los grandes divulgadores de la primera mitad del s. XX, aunque su guía, la que aquí reseñamos, sería reeditada en numerosas ocasiones desde los años 30, es Román López.

Inicialmente concebida en inglés (*Through Galicia to Santiago of Compostelle*), pues muchos eran los británicos desembarcados en Vilagarcía que, utilizando el ferrocarril compostelano, se acercaban a la ciudad desde principios del s. XX, el autor cuenta con el patrocinio del Cabildo catedralicio y propone una visita a la ciudad a través de ocho paseos. Aunque práctica, la guía introduce una enorme cantidad de información para ambientar todos y cada uno de los monumentos, dedicando un gran número de páginas a la catedral.

La que durante varias décadas fue la guía más vendida de Santiago, y aún hoy puede conseguirse en las librerías de viejo, constituye un fiel testimonio de un modo de viajar culto y pausado que, con la irrupción del turismo de masas y el consumismo desaforado, por desgracia ya no se cultiva en exceso.

A.P.

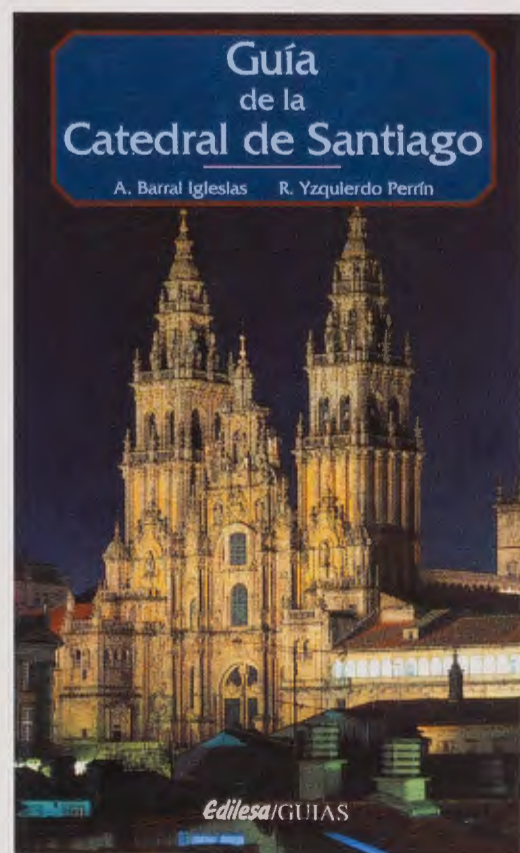
A. BARRAL IGLESIAS, R. YZQUIERDO PERRÍN  
**GUÍA DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO**  
 Edilesa. León, 1993 (2ª ed. 2004).  
 144 págs. 8,5 €.

Si muchas han sido las guías urbanas destinadas a mostrar los recursos de la ciudad de Santiago, su principal monumento y referente no se ha quedado atrás, y ya desde 1870, con la obra del canónigo J.M. Zepedano y Carnero (*Historia y descripción arqueológica de la Basílica Compostelana*), se inaugura una larga serie compuesta por manuales y libros que versan sobre diferentes aspectos de la basílica apostólica. La en su día publicada por Edilesa se caracteriza, sin menosprecio del rigor, por su carácter práctico, permitiéndonos realizar, a través de una planta calcada de la de K. J. Conant, una detallada visita al monumento.

Barral, que fue canónigo fabriquero, e Yzquierdo Perrín, profesor de Historia del Arte en la Universidad, rodean primero el edificio para describir todas las fachadas y puertas, y a continuación continúan el recorrido por la llamada “catedral vieja”, dirigiéndose a la girola para avanzar en el mismo sentido que lo hicieron las obras de la basílica románica, concluyendo en el Pórtico de la Gloria, para regresar por la nave de la Epístola (dcha.), donde también describen brevemente la capilla de las reliquias, pasando luego al claustro y el museo.

La guía fue reeditada en 2004, y ahora la Editorial ofrece, de los mismos autores, un libro en su colección *Edilesa Patrimonio*.

X.O.





J. FILGUEIRA VALVERDE  
**HISTORIAS DE COMPOSTELA**  
 Ed. Xerais de Galicia. Vigo, 1970.  
 246 págs.

Otro de los clásicos sobre la ciudad de Santiago, que reúne diferentes estudios del que fue gran polígrafo, erudito gallego y director del Museo de Pontevedra, José Filgueira Valverde (1906-1996), es esta pequeña obrita. El sumario no puede ser más atractivo, ya que a través de cuatro grandes capítulos (*De la Compostela medieval, Señor Sant-Iago, La fiesta barroca y Varía lección*), se nos ofrecen 17 aproximaciones sobre diversos aspectos del Apóstol Santiago, la peregrinación y acontecimientos o curiosidades de la ciudad. Se van sucediendo artículos sobre Gelmírez, la biografía del Maestro Mateo, la iconografía del apóstol Santiago, una breve historia del patronazgo jacobeo, la visión de la ciudad ofrecida por Cosme de Médicis, las fiestas compostelanas de San Pío V en 1713, el menú conventual de los peregrinos en el s. XVIII o una comparación entre los jubileos compostelano y romano. Filgueira realiza sus estudios con un planteamiento científico, aunque ameno, provisto de aparato crítico. La selección nos recuerda a la que había hecho P. Pérez Costanti en sus *Notas Viejas Galicianas* (1925-1927, reeditado en 1993).

Estamos, por lo tanto, ante un libro para bucear por el pasado de la ciudad, muy recomendable para los espíritus inquietos que deseen profundizar en el conocimiento de su historia.

X.O.



E. PORTELA SILVA (coord.)  
**HISTORIA DE LA CIUDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA**  
 Concello de Santiago/Consortio de Santiago/Universidade de Santiago de Compostela.  
 Santiago de Compostela, 2003.  
 627 págs.

Editada en versiones en gallego y castellano, provista de algunas ilustraciones en blanco y negro, y elaborada por varios profesores de la Facultad de Historia (Universidad Compostelana), constituye, hasta el presente, el más completo compendio histórico sobre la ciudad. Este largo deambular por los siglos es dividido en cuatro partes. La primera trata los orígenes, con una visión arqueológica de los poblamientos que hubo antes de surgir el *Locus Sancti Iacobi*, y está firmada por José Suárez Otero y Manuel Caamaño. A continuación, el período medieval tiene una especial relevancia a raíz del éxito del santuario y su peregrinación, en gran medida gracias a los oficios del obispo Diego Gelmírez; tratan diversos aspectos José Armas, M. Carmen Pallares, Ermelindo Portela y Marta González. Cabeza del Reino de Galicia, la Compostela de la Edad Moderna es una ciudad dominada por el clero, pero también relevante por su función universitaria; el período es tratado por Pegerto Saavedra, María López y Ofelia Rey. Para concluir, la evolución contemporánea de la ciudad se inaugura con la crisis del Antiguo Régimen, que conlleva la del peregrinaje, provocando su decadencia, sin olvidar el papel que juega la burguesía en el s. XIX, con un renacimiento de la mano de la política y el turismo tras la dictadura franquista; redactan este apartado X.R. Barreiro, R. Villares y J. Beramendi.

Pese al resultado desigual de una obra coral realizada por especialistas, que en ocasiones han prescindido de los criterios meramente cronológicos para centrarse en el tratamiento de temas, no cabe duda de que estamos ante un esfuerzo monumental, un texto de referencia, ya clásico, para cualquiera aproximación general o particular a la historia urbana de Compostela. La bibliografía final nos facilitará ampliar la información sobre cualquier asunto particular de la ciudad, aunque a día de hoy ya precisa de una completa actualización.

X.O.

E. PARDO BAZÁN  
**PASCUAL LÓPEZ. AUTOBIOGRAFÍA DE UN ESTUDIANTE DE MEDICINA**

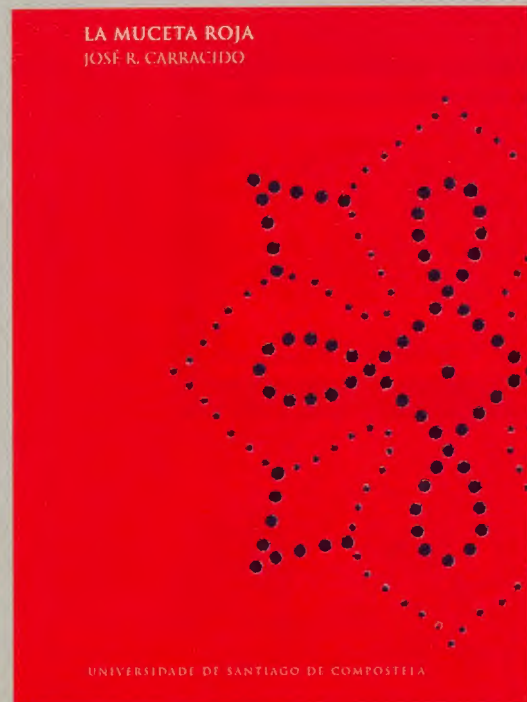
Ara Solis/Consortio de Santiago. Santiago, 1996.  
 230 págs.

**D**oña Emilia Pardo Bazán (1851-1921), una adelantada a su época en la defensa de los derechos de la mujer, publicó en 1879 una obra de temática estudiantil que, además, se convirtió en su primera novela, anticipo de su consagración literaria con *Los Pazos de Ulloa* (1889). Pese a no ser uno de los títulos más elogiados de esta gran autora gallega, posee el mérito de convertirse en la más temprana recreación literaria del espacio compostelano, que desde una óptica tardo-romántica y burguesa adquiere una forma dúplice: por una parte, se nos ofrece como una melancólica ciudad, en la que el tiempo parece haberse detenido, que vive bajo el pesado yugo de una historia y una presencia eclesiástica que poco le aporta para su desarrollo económico y social; por la otra, resulta inequívoco el encanto que desprenden sus piedras y monumentos, pudiendo equipararse a otros burgos llenos de glorias y ruinas como Toledo, Salamanca o Burgos, que “guardan cual urnas cinceladas y roídas por el tiempo, las cenizas del espíritu nacional, el polvo de los colosos de nuestro espléndido ayer”.

Del mismo modo que hará Rodríguez Carracido en *La Muceta Roja*, un libro abajo reseñado, Pardo Bazán se adentra con especial interés, tomando partido a través de los personajes, en uno de los debates más polémicos de la Compostela del último cuarto del siglo XIX: la oposición entre Ciencia y Fe. Enmarcada en dicho ámbito dialéctico aparece la denominada como Segunda Cuestión Universitaria, que tuvo su origen en Compostela y una considerable repercusión en el Estado.

Las descripciones de las calles, de la catedral, de la vida estudiantil y la sociedad compostelanas, sin olvidar las numerosas citas a la investigación científica, y una trama en la que la ficción y el misterio también hacen acto de presencia, son de lo mejor que podemos encontrar en la novela realista gallega, por lo que su lectura resultará muy amena y enriquecedora.

A.P.



J. RODRÍGUEZ CARRACIDO  
**LA MUCETA ROJA**

Universidade de Santiago de Compostela. Santiago, 2000.  
 347 págs.

**A**unque la novela de tema compostelano más famosa sea *La Casa de la Troya*, esto no quiere decir que no tengamos otras obras literarias ambientadas en la ciudad, algunas tan desconocidas como esta *Muceta Roja*, título que alude claramente a su temática universitaria. La primera edición fue realizada en Madrid, en 1890, por la Imprenta de Fortanet. Su estilo literario se aproxima mucho al Realismo del gran referente de la novela decimonónica española, que es Benito Pérez Galdós, y su crítica clerical también nos evoca, cómo no, las grandes páginas clarinianas de *La Regenta*.

El compostelano José Rodríguez Carracido (1856-1928), que detentó la cátedra de Química Biológica en la Facultad de Farmacia, de la que llegó a ser decano, traslada a esta novela muchas de las experiencias vividas por él, desde su niñez, en la “sombria, húmeda y silenciosa ciudad” instalada en “un rincón del Noroeste”. Como conocedor, y sufridor, de aquel irrespirable ambiente, de permanente confrontación entre Fe y Razón, en Santiago canalizado desde las instituciones religiosas (la Catedral) y científica (la Universidad), con todo el baile político y periodístico alrededor, nos ofrece notables pasajes que adquieren la apariencia de una crónica entre periodística e histórica.

El eminente profesor se detiene en recrear la *Segunda Cuestión Universitaria*, desencadenada cuando los catedráticos Augusto González Linares, darwinista y discípulo de Giner de los Ríos, y Laureano Calderón, protestaron el decreto del ministro Orovio, que establecía restricciones religiosas a la libertad de cátedra, lo que les valió ser suspendidos en 1876; el hecho dio lugar a la fundación del Instituto de Libre Enseñanza. La ciudad clerical, triste, miope y anclada en las glorias pasadas -entre ellas los buenos tiempos de la peregrinación-, se resiste a la modernidad, y en esta cerrazón profundiza en su declive. Las detalladas descripciones y agudas críticas, que se convierten en un triste lamento, adquieren tonos autobiográficos en la historia del estudiante Jacobo, que pese a su origen humilde y a las dificultades que le pone la clasista y ridícula sociedad compostelana, consigue alcanzar la muceta roja.

A.P.

SONSOLES ÓNEGA  
**ENCUENTROS EN BONAVAL**  
 Planeta. Madrid, 2010.  
 253 págs. 19 €.

Después de haber leído novelas de Pardo Bazán, Rodríguez Carracido, Pérez Lugín o Suso de Toro, todas ellas ambientadas en Compostela, resulta difícil valorar la reciente aportación de Sonsoles Ónega (Madrid, 1977), actualmente presentadora de TV5. No es que le falte oficio, que lo tiene, ni imaginación, pero la trama protagonizada por Mariana, una estudiante de bachillerato a las puertas de la Facultad de Periodismo, no nos consigue seducir. ¿Alguien se imagina a una chica de 18 primaveras bebiendo batidos en la mítica taberna *El Gato Negro*?

Un encuentro casual con Timoteo, cazador de Pensamientos, y con el mago Urbano, vecinos de la rúa das Hortas, da pie a un relato fantástico impregnado del neofolclorismo celiano de *Mazurca para dos muertos* o *Madera de Boj*, cortado con gotas de Torrente Ballester, Cunqueiro y el realismo mágico, salpicado con muchas notas de apariencia autobiográfica y ese trasfondo mágico, de nieblas, meigas y apariciones, que siempre recae contumaz, erre que erre, sobre los escenarios gallegos. Por fortuna, también se rinde un sentido homenaje a personajes de nuestra cultura literaria y política, tantas veces menospreciados en la Corte, como Rosalía y Castelao.

Descriptivos de sagas y personajes, al modo de un ejercicio literario, llenan más páginas de las debidas. En cuanto al conocimiento de Galicia (¿eucaliptos en Pedrafita?, p. 69) y de la propia urbe del Apóstol -“ciudad encantada” para pasear “entre piedras que lloran y lluvia que baila”-, no es profundo, con traducciones innecesarias al castellano y acepciones chirriantes para nuestros oídos: “se condujeron a Obradoiro” (p. 83), “puerta de la Gloria” (p. 85), “la noche de Rúa do Vilar” (p. 167). La vena periodística se percibe en el gusto por intercalar noticias, o en los capítulos dedicados a describir la Redacción de *El Correo Gallego*, y el ritmo cinematográfico en la multitud de planos o el recurso al *flash back*. Los constantes desvíos para tratar cuestiones colaterales, por momentos nos hacen olvidar el hilo conductor. A través de escenarios fantásticos como el cementerio de Bonaval, este dramón, entre folletinesco y telenovelesco, va devorando muertos sin piedad hasta el desenlace, que tiene algo de *El Sexto Sentido* (Night Shyamalan, 1999).

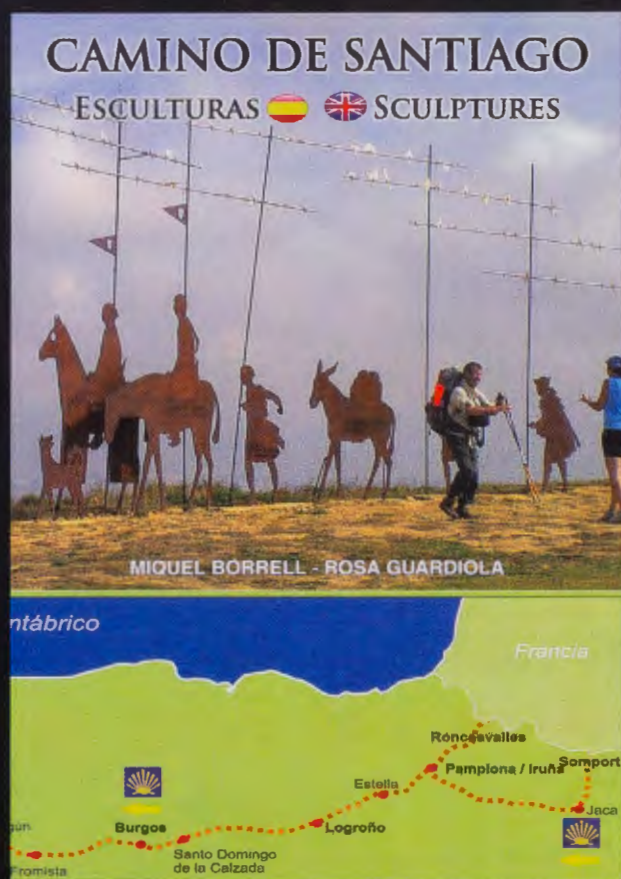
A.P.



**BIEN Y TÚ, apuntes sobre el Camino de Santiago.**  
 Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo.  
 Fundación Siglo para las Artes de Castilla y León, 2010.  
 79 págs. Edición no venal

**B**ien y tú es un libro homenaje a Julián Campo y Santino Manzano, burgaleses, peregrinos y hospitaleros, fallecidos en accidente ferroviario el 21 de agosto de 2006, precisamente cuando regresaban a sus casas, después de haber dado el abrazo al Santo. El libro es el catálogo de la exposición del mismo nombre, que este año jacobeo está recorriendo catorce localidades de la Comunidad castellano-leonesa. Los autores de las fotografías, Eduardo Margareto, Paco Heras, y David Arranz, son amigos de Julián y Santino y perfectos conocedores del Camino de Santiago a su paso por nuestra Comunidad y así lo demuestran en este estupendo volumen que recoge, momentos, sentimientos, paisajes y paisanajes. La introducción y la selección de textos corren a cargo de Paco Alcántara, otro incombustible peregrino y amante de nuestra tierra. Los que ya han recorrido el Camino por nuestra Comunidad se sentirán familiarizados con las fotografías y los que no lo hallan hecho les invitará a recorrerle, ya que las instantáneas reflejan el auténtico sentido de la peregrinación a Compostela. Bien y tú era el saludo con que Julián Campo saludaba y abrazaba a sus amigos y peregrinos y es el saludo que habrá quedado en la retina de los cientos de peregrinos que conocieron a Julián tanto en los caminos a Santiago como en los albergues para peregrinos en los que colaboró. Enhorabuena a los autores y a la Junta de Castilla y León por la magnífica exposición y por la edición de este estupendo catálogo que nos llena de orgullo a los castellano-leoneses.

O. C.



**MIQUEL BORRELL / ROSA GUARDIOLA**  
**CAMINO DE SANTIAGO. ESCULTURAS**

Janus. Gerona, 2010.

250 págs. €.

Un libro muy interesante y novedoso se añade al larguísimo listado de la bibliografía jacobea. Se trata de un inventario pormenorizado de todas las esculturas al aire libre del Camino de Santiago, desde Somport y Roncesvalles hasta Compostela y Fisterra.

Los autores describen unas doscientas esculturas erigidas a lo largo del Camino para honrar a Santiago y a los peregrinos. Cada escultura tiene su fotografía y su ficha, en la cual se indican el nombre del pueblo o ciudad en la que se encuentra la figura, la calle, el autor, el año en que se colocó y unos comentarios.

Un volumen realmente entretenido, redactado en dos idiomas, castellano e inglés, que aconsejamos encarecidamente.

A. C.

**ÁNGELES DE IRISARRI**  
**LA ESTRELLA PEREGRINA**

Sumadeletras, Madrid, 2010

361 págs., 22 €

Ángeles de Irisarri es sinónimo de buena calidad literaria, y la escritora zaragozana lo confirma con esta nueva novela ambientada en el Camino de Santiago del Año Mil. Tras el fallecimiento de su esposo, Poppa, condesa de Conqueril, emprende una peregrinación a Compostela desde la Bretaña francesa, acompañada de sus dos hijas, una de las cuales es enana. El motivo del viaje es pedir al Apóstol el milagro de ver crecer a la pequeña.

Irisarri, maestra del género histórico, embruja al lector con su fino sentido del humor, su profundo conocimiento de la Edad Media, época en la que enmarca la obra, y con la utilización de un lenguaje un poco arcaizante que sorprende por su originalidad.

El principal protagonista de la aventura es el propio Camino de Santiago, que con sus diferentes etapas propicia un sinfín de acontecimientos que irán marcando la vida de sus personajes, que nos recuerdan en cierto modo los de La Peregrina de Basilio Losada. El lector quedará atrapado y se mantendrá enganchado página tras página.

C. P.







**GONZALO TORRENTE BALLESTER  
COMPOSTELA Y SU ÁNGEL**

Madrid, Afrodísio Aguado, (1948), Barcelona, Destino, (1977). Madrid, Alianza (1998), 256 págs. 8€ en esta última edición.

**M**uchas de las muchas cosas que dice este libro nos han llegado por variados caminos en estos sesenta años. Eso hace obsoleta parte del libro. Pienso en lo referente al “hecho jacobeo”, mejor fijado ahora dentro de su relativa indefinición pero presente en libros nuevos o introducciones a guías. A un lector no iniciado le gustará introducirse en historia, leyendas, milagros de la mano de un escritor tan seguro como Torrente. Con la salvedad que un servidor encuentra en los libros de este autor: tendencia a la abundancia textual (a sus libros suelen sobrarles unas cuantas páginas, -oído a él mismo).

Mantienen su interés, incluso acrecentado, la parte final: “Silva de varios viajeros” es una de sus ingredientes. Torrente hace dos muy buenos comentarios a sendos poemas de Manuel Machado (“Oh, la pobre alegría / de un sol de lata y una niebla fría”) y de Gerardo Diego (“También la piedra, si hay estrellas, vuela”), ambas referidas a Compostela y muy poco conocida la primera. Gonzalo Torrente oficia de Profesor de Literatura que fue, fino para el análisis textual.

Las cuatro partes del libro aparecen desmenuzadas en epígrafes muy transparentes en el índice y ello facilita al lector selección en la lectura.

M. C.

**JOSÉ FILGUEIRA VALVERDE  
EL LIBRO DE SANTIAGO**

Madrid, 1848, Editora Nacional, ilustraciones de María Droc. Diputación Provincial de A Coruña, 1989, ilustraciones de J. Sesto. 337 págs., edición no venal.

**M**isceláneo como el anterior y con el mismo afán de exhaustividad, gusta de la estructura externa de viñeta ilustrada y de aportar datos (Filgueira era más erudito que Torrente, puestos a balancear las personalidades. A las ocho partes enciclopédicas de que consta el libro, Filgueira añade una ‘Antigua Kalenda Compostelana’ con nuevas curiosidades litúrgicas de la ciudad.

Escribieron estos libros dos gallegos no santiagueses enamorados de la ciudad, con un amor contagioso para el lector. Quede claro, sin embargo, que aquel que busque noticia de la ciudad, tratada por historiadores y no por literatos, debe echar mano de la Historia de la ciudad de Santiago de Compostela (2003), reseñada en esta misma sección.



M.C.



**VARIAS AUTORAS – Coordinación: TERESA MORALES  
PEREGRINAS POR EL CAMINO DE SANTIAGO**

Casiopea, Madrid, 2010  
141 págs.

**E**l Camino con mirada de mujer. Frente a la gran oferta de guías sobre el Camino de Santiago, este libro proporciona una nueva y sorprendente visión de la ruta jacobea. Un mosaico de relatos cargado de humanidad, de sentimientos, de belleza, ensamblados en una obra que habla del Camino interior con una renovada perspectiva de mano de las peregrinas del Camino: Alexandra Panayotou, atleta griega que en 2008 se convirtió en la primera mujer en hacer el Camino corriendo (1.200 Km. en solitario), la escritora Rosa Villada, a quien esta experiencia cambió su vida, Marie-Christine Bricard, que lo hizo en solitario en bicicleta... relatos de mujeres que han superado una enfermedad, una pérdida familiar, peregrinas que buscan respuestas, cumplen promesas y descubren la fuerza que llevan dentro, como las reclusas de la cárcel de Brieva, participantes de “Camino de Libertad”, iniciativa pionera que tiene lugar cada año entre un escogido número de distintos centros penitenciarios del país. Una singular obra que transmite el espíritu del Camino.

[mujeresviajeras.com](http://mujeresviajeras.com)

P. A.

# Revistas

## ESPAÑA DESCONOCIDA

Especial nº 15.

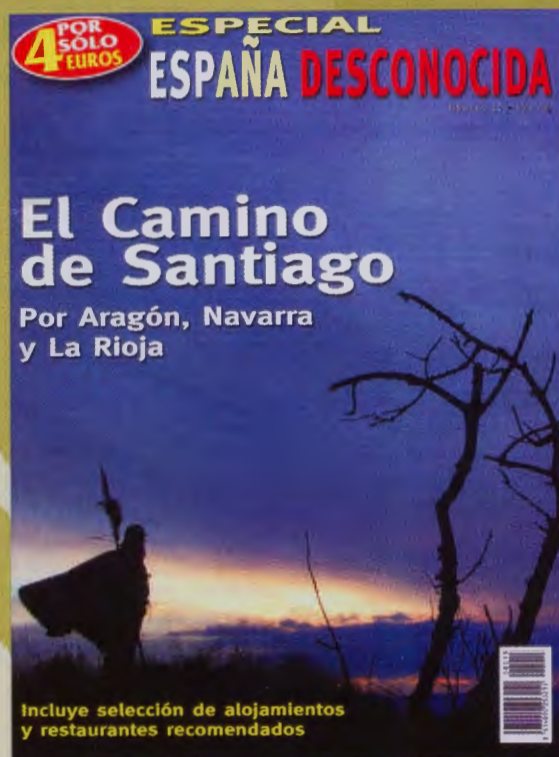
Primer cuatrimestre de 2010. 68 págs. 4 €.

La publicación periódica dedicada a los viajes y el turismo por España, fundada en 1995, presenta con motivo del Año Santo tres números especiales sobre el Camino Francés, respectivamente dedicados a Aragón, Navarra y La Rioja (1º), Castilla y León (2º), y Galicia (3º). La primera entrega no defrauda a quienes gusten de las buenas imágenes, que son muchas, variadas y en su mayor parte procedentes de archivos institucionales para la promoción turística. En cuanto a los textos, correctos pero genéricos y poco originales, aparecen firmados por la Redacción.

La editorial nos parece muy atinada cuando reflexiona sobre el valor del Camino, que considera muy superior al de la propia meta, y a propósito de la "recompensa interior" que todo peregrino obtiene tras la experiencia, de incalculable valía si lo comparamos con el documento de la Compostela. Por fortuna, la sensibilidad de las asociaciones jacobeanas y de los peregrinos de largo recorrido va consiguiendo hacerse oír en medio de la marabunta divulgativa que, en cada año jubilar, vuelve a considerar el Camino de Santiago como un "producto turístico" de bajo coste (cada vez menos bajo) a través de un pintoresco "parque temático".

Entre las fotos nos sorprende la inclusión de monumentos y elementos que no están en el Camino Francés, lo que puede generar confusiones entre los lectores: la ermita de San Adrián de Sasabe, la cruz que corona Peña Oroel, los pimientos de La Ribera navarra y la catedral de Tudela, un supuesto bosque de castaños y robles que se localiza erróneamente en el tramo riojano, los omnipresentes monasterios de Suso y Yuso, etc. Otro fallo garrafal es señalar que la Credencial del Peregrino se puede obtener "en las librerías de las principales poblaciones". El listado de alojamientos y restaurantes tampoco está, lo que se dice, muy completo ni compensado.

X.O.



## GRIAL. Revista Galega de Cultura.

Nº 185 (Xaneiro-Marzo, 2010)

150 págs. 12 €.

Cada vez que llega un año santo, la histórica revista Grial, totalmente publicada en gallego y en la actualidad editada por Galaxia y dirigida por Victor Freixanes y Henrique Monteagudo, presta atención al fenómeno jacobeano a través de la reflexión, encargando artículos-ensayo a diferentes personalidades del mundo académico. En esta oportunidad, bajo el epígrafe "Cuatro Camiños de Peregrinación", el peregrinaje compostelano es comparado con el que conduce a La Meca, la ruta azteca de los huichos (propuesta un tanto rebuscada) y el cada vez más divulgado camino japonés de Kumano. Como complemento, en un artículo aparte, se incluyen algunas imágenes del fotógrafo Román Pereiro.

Xosé Luís Barreiro Rivas, profesor de Políticas en la Universidad compostelana, que a través de su tesis doctoral vinculó el desarrollo de los reinos cristianos durante la primera fase de la Reconquista con el origen del mito jacobeano (*La fundación de Occidente*, 2009), es el encargado de tratar la peregrinación a Santiago. En su colaboración, titulada "Xacobeo versus Año Santo", alude a la actual desnaturalización del fenómeno peregrinatorio, que en última instancia, según su opinión, conlleva la destrucción de un símbolo milenario. El autor critica la deriva del Xacobeo, que ha intentado eclipsar la realidad cristiana del tiempo jubilar, y para ello plantea una evolución histórica del fenómeno peregrinatorio en siete fases, la última de las cuales se correspondería con la explotación turística pura y dura, que ha traído consigo la masificación y la pérdida de valores. Incluye en este período todo el siglo XX, lo que creemos constituye un error de apreciación, y lo que llevamos de la actual centuria.

A.P.

# Noticias breves

## Escultura donada

En el n. 10 de Revista Peregrina, publicamos la carta de Manuel Xio Blanco, un escultor gallego, peregrino, que ofrecía una obra realizada por él para un lugar del Camino.

Entre los lectores de REVISTA PEREGRINA que se han demostrado interesados en la escultura, esta le fue adjudicada al señor López Uralde, para ponerla en una nueva urbanización de la provincia de León.

Hemos recibido, y las publicamos con mucho gusto, las fotos de la escultura y su descripción, hechas por el autor:

*“Como agujas indicativas de un viejo artilugio que señalan e indican los Caminos. La flecha menor el camino terreno, paso a paso. La mayor, el camino espiritual en parábola, latido a latido”.*

¡Nuestra enhorabuena a Manuel Xio Blanco!



## Stars Wars sobre la Vía Lactea

Tal vez el 21 de mayo de este Año Santo Compostelano 2010 pase a los anales como el día en que *La Guerra de las Galaxias* irrumpió en el *Locus Sancti Iacobi*. No se trató de ningún hecho prodigioso o guerra interplanetaria sino de la iniciativa de un grupo de fans que quería celebrar el estreno hace 30 años de la película *El imperio Contraataca* con un desfile por las calles de Santiago. Cuatrocientas personas de diferentes países, ataviadas con el uniforme, armadura o traje de alguno de los conocidos personajes de la saga de *Star Wars*, salieron a las cinco de la tarde de la Plaza de Mazarelos y tomaron pacíficamente la Plaza do Obradoiro. Allí, ante unos 15.000 espectadores, Darth Vader, el comandante de las tropas del Emperador, pasó revista a esta bizarra tropa formada por tantos Luke Skywalker, Princesa Leia, Obi Wan, Chewbacca, etc. No faltó la Marcha Imperial interpretada por unos gaiteros.

## Pasaporte Bicigrin@ 2010

Si eres un bicigrino te interesa saber que ya está disponible la guía *Pasaporte Bicigrin@ 2010*. La feliz noticia fue dada en Burgos, el pasado 18 de mayo, por su promotor, la Asociación Paso a Paso y Camino do Sol, y sus colaboradores, Caja de Burgos, MundiCamino y Uno Publicidad. Es uno de los servicios que el movimiento *BIKELINE* ofrece a todos los que ha-





cen el Camino en bicicleta. *BIKELINE*, proyecto nacido el año 2009, cuenta con una red de 25 albergues a lo largo de todo el trazado del Camino Francés que están adaptados para acoger a los peregrinos sobre ruedas. Toda la información que necesitan los bicigrinos se encuentra en la guía *PASAPORTE BICIGRIN@*: reserva de plaza en los albergues colaboradores, transporte de las bicicletas desde casa al Camino (Francés y Norte) y desde Santiago, distancias y altimetrías de todas las etapas, consejos útiles, teléfonos de interés, tiendas de bicicletas... El Pasaporte se ha distribuido en los albergues colaboradores y se puede descargar *on line* en las páginas [www.mundicamino.com](http://www.mundicamino.com) y [www.bicigrino.com](http://www.bicigrino.com) (el portal del Camino de Santiago en bicicleta de montaña).

## Un nuevo albergue ha abierto sus puertas

En el Camino Norte, la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Siero acaba de inaugurar el albergue de la localidad de Pola de Siero (capital del municipio de Siero) para dar cobertura a los caminantes que desde la costa toman la desviación que lleva a Oviedo. Ocupa una casona de dos plantas y toma el nombre de su antigua propietaria, María García San Miguel. Se ha equipado con comedor, cocina, aseos y tres dormitorios colectivos, con capacidad para 18 personas; está habilitado igualmente para el alojamiento de peregrinos discapacitados.

## IV Encuentro Internacional de los Caminos Portugueses a Santiago

Los días 25, 26 y 27 de junio, la localidad lusitana de Valença do Minho acogió el *IV Encuentro Internacional de los Caminos Portugueses a Santiago*, patrocinado por la Cámara Municipal de Valença do Minho y organizado conjuntamente por las asociaciones hermanas Associação dos Amigos do Caminho

de Santiago de Valença do Minho, Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago (AGACS) y Asociación de Amigos de los Pazos. Es la ocasión para hacer balance de los quince años transcurridos desde el último Encuentro Internacional, celebrado en Valença en 1995. Para ello se han reunido reconocidos exponentes de la investigación jacobea y, en particular, de las vías de peregrinación portuguesas: Juan M. Jópez-Chaves Meléndez, José Antonio de la Riera Aufrán, Alexandre dos Santos Rato, Antón Pombo, Carmen Pugliese, Rosa Vázquez Santos, Paolo Caucci, Robert Plötz, Eligio Rivas Quintas o Xosé Antón Quintas, entre otros. Sus ponencias y comunicaciones recorren todos los aspectos de la experiencia jacobea: caminos, peregrinos y viajeros, hospitales, historia, milagros, patrimonio cultural... Los que no acudan a la cita, deberán esperar a leer sus Actas.



## Vestigia, Leyenda del Camino

El montaje multimedia y tridimensional *Vestigia, Leyenda del Camino*, ideado por la Fundación Santa María del Castillo en Frómista (Palencia), alcanzó el pasado mes de mayo su cifra récord de visitantes, con un total de 2.400 personas, muchas procedentes de Italia, Francia o Alemania. Integrado en la rehabilitada iglesia de Santa María del Castillo (ss. XV-XVIII), el montaje narra en un recorrido de unos 35 minutos la historia de Frómista y del propio templo, así como las leyendas más singulares en torno al Camino de Santiago, siguiendo los pasos de los peregrinos que lo han ollado. Combina luces, imágenes, sonidos, estatuas parlantes y pantallas panorámicas. Recrea también en dos túneles virtuales e interactivos una parte del Camino. Sus dos años de exposición arrojan ya 15.000 visitantes. Para más información se puede ver su vídeo promocional en el portal de Vestigia <http://www.vestigia.es/>.



## Mérida en el Camino de Santiago

Los nuevos folletos turísticos promocionarán este verano el Centro de Interpretación del Embalse Romano de Proserpina o Museo del Agua de Mérida y el Camino de Santiago a su paso por la ciudad. El tríptico dedicado al Camino presenta Mérida como “encrucijada jacobea” y da a conocer algunos de los enclaves del paso de la ruta, tales como el Puente Romano, el albergue o la zona de Proserpina, cuyos accesos han sido recientemente acondicionados. Igualmente está en marcha la señalización con hitos jacobeos de madera de la Avenida del Lago, el entorno de Proserpina y el recorrido del Camino, pues este año se espera la llegada de entre 12.000 y 15.000 peregrinos. Se funden así el legado romano y jacobeo de la vieja ciudad romana. Este es el primer folleto que se hace en Mérida sobre el Camino. Ha sido elaborado por la Asociación de Amigos del Camino en Mérida, bajo cuya gestión está también el albergue de peregrinos.

## Peregrinos, al tren

Con la “Tarjeta Peregrino” Renfe se suma a la celebración del Xacobeo 2010 y al conjunto de iniciativas tendentes a favorecer la movilidad de los peregrinos y, sobre todo, su regreso a casa una vez completada la ruta. Esta tarjeta permite disfrutar de hasta un 20% de descuento sobre las tarifas base del precio de un billete, tanto de Larga como de Media Distancia, en los billetes emitidos hasta el 31 de diciembre para viajes

hasta el 7 de enero de 2011. Es de carácter personal, intransferible y su validez es de una semana. Para obtenerla basta acreditar haber realizado una etapa del Camino de Santiago. Se repartirá en el mostrador de Renfe de la Oficina del Peregrino en Santiago, donde también se venden billetes de tren. Y si se realiza la peregrinación en bicicleta, es también posible enviarla a casa en tren presentando un billete para cualquier servicio de Larga Distancia, desde las estaciones de Santiago, La Coruña, Pontevedra, Vigo, Ourense, Lugo y El Ferrol al precio de 45 euros (más 5 euros por cada dos alforjas); el envío al domicilio corre a cargo de la compañía de transportes Halcourier. Asimismo, este Año Santo, todos los viajeros que se suban a los Trenhotel podrán saborear la gastronomía gallega en un “Menú Xacobeo”. El menú está disponible en las líneas nacionales y en las que unen España con Francia, Suiza e Italia.



## El Bus del Camino de Santiago

Con la empresa de transportes ALSA todos los caminos llevan a Santiago. Y, así, pensando en los peregrinos, su página web dedicada un amplio espacio al Bus del Camino de Santiago. En el mismo se aloja un “Buscador Xacobeo” para planificar el viaje y adquirir los billetes. Hay que elegir el camino a realizar y la etapa de comienzo y, seguidamente, el lugar de partida hacia esa etapa de inicio. También se puede adquirir sólo la vuelta a casa desde Santiago. Un mapa interactivo nos muestra e informa sobre todos los puntos de parada de Alsa a lo largo de los diferentes caminos, el Francés, Aragonés, Vasco, del Norte, de la Plata, Primitivo, Portugués y Sanabrés.

Los servicios al peregrino no terminan aquí. La “Información Xacobeo ALSA” da acceso a diferentes enlaces. De esta forma, una oferta especial de SEUR permite a los viajeros de ALSA enviar su bicicleta a cualquier punto del Camino desde 35 euros. Otra opción es “Llevamos tu bici” que permite viajar con ella



hasta el punto de inicio del Camino desde 10 euros; hay que embalar la bicicleta antes de subir al autobús. Otro link nos lleva a la Red de Albergues del Camino de Santiago. Este particular bus jacobeo tiene su propio perfil en Facebook para informar de todas las novedades. En el mismo se desarrolla el Concurso “¿En qué lugar del Camino de Santiago estoy?” Se publican semanalmente el puzzle de una foto, hasta verla completa y hay que responder a dos preguntas: ¿En qué camino estoy? y ¿Cuál es el nombre del monumento y en que localidad está? Se van acumulando puntos para ganar premios semanales y optar por el premio final de un iPad. Llegado a su cuarta semana, el concurso cuenta ya con un grupo de entusiastas seguidores.

## Homenaje numismático y filatélico al Año Santo Compostelano

El sello y la moneda con los que Correos y la Casa de la Moneda conmemoran el Año Xacobeo 2010 fueron presentados al público en Santiago de Compostela, el día 1 de junio, en un acto presidido por el ministro de Fomento, José Blanco, y el presidente de la Xunta, Alberto Núñez Feijóo. El sello, en circulación desde el pasado 13 de mayo, muestra la silueta de un peregrino frente a la catedral de Santiago y el logotipo del Xacobeo. De tirada ilimitada, tiene un tamaño de 28,8x40,9 mm y un valor facial de 0,34 euros. El presidente de Correos, Alberto Lafuente, anunció que se realizarán 20 millones de envíos con este sello y que también se repartirán de forma gratuita 400.000 tarjetas postales en las oficinas de Correos. La moneda de colección, de 8 reales plata, en acuñación de calidad Proof (composición de 925 milésimas), tiene un diámetro de 40 milímetros, un valor facial de 10 euros y una tirada máxima de 10.000 unidades, siendo su precio oficial de venta al público en España de 51,04 euros. En su reverso está grabada la imagen del botafu-

meiro de la catedral de Santiago; una línea ondulada recorre la moneda a modo de senda jacobea y desemboca en una imagen esquematizada de la basílica compostelana, con la leyenda Xacobeo 2010. En su anverso, la efigie del Rey Juan Carlos y el año de acuñación. Se puede adquirir *on line* en la tienda virtual de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, a un precio de 44 euros (<http://www.fnmt.es/>).



## II Feria “Por los Caminos de Santiago” en Gotarrendura (Ávila)

A caba de tener lugar la II Feria “Por los Caminos de Santiago”, celebrada durante los días 12 y 13 de junio en Gotarrendura (Ávila) y organizada por el Ayuntamiento de Gotarrendura, en colaboración con la Diputación Provincial de Ávila y la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Ávila. Su objetivo, dar a conocer la cultura, la música, la historia y la gastronomía de las distintas localidades atravesadas por la Ruta Jacobea de Levante, entre las que se encuentra Gotarrendura. El día 12, bajo un fuerte aguacero, dio comienzo la feria con un pasacalle y la inauguración del monumento al peregrino, una estructura en bronce en la que se lee ‘Gotarrendura en el Camino’. Esa la tarde culminó con un espectáculo de música y leyendas denominado “Por los Caminos de Santiago en busca del Grial”. Una carpa instalada en la Plaza del Campanario alojó los puestos de las diversas provincias y asociaciones del Camino participantes. En ellos se pudo degustar y adquirir embutidos de Guadalajara; dulces, quesos, hornazo y vino de Ávila; aceite, arroz, naranjas y vino de Valencia; miguelitos, queso y vino de Albacete; artesanía de Valladolid, bollos de aceite y vino de Toledo, etc. También acudió una representación institucional de Muxía para promocionar Muxía como “camino jacobeo de ida y vuelta”, en palabras del alcalde de este concello de la Costa da Morte.



# PALA-DAR

La mayor oferta de productos gallegos  
en la Plaza de Cervantes

El sábado 3 de julio de 2010 entraron en Santiago 1.495 peregrinos, el ochenta por ciento de los cuales entró por el Camino Francés, Porta do Camiño, Casas Reais y Plaza de Cervantes. Para desembocar en esta pasan por delante de los escaparates de PALA-DAR, una respetable superficie de comestibles y vinos gallegos, en la que ningún producto falta: quesos, vinos, orujos, tartas, embutidos, chocolates.

Ángeles y Alfonso regentan el establecimiento desde hace años en esa típica esquina, que antes fue confitería y, antes, mercería

*PALA-DAR cuenta con obrador propio para tres productos exclusivos:*

*Pedras Santas, el bombón de almendra envuelto en chocolate  
(tres variantes: fondant, chocolate negro y chocolate blanco).*

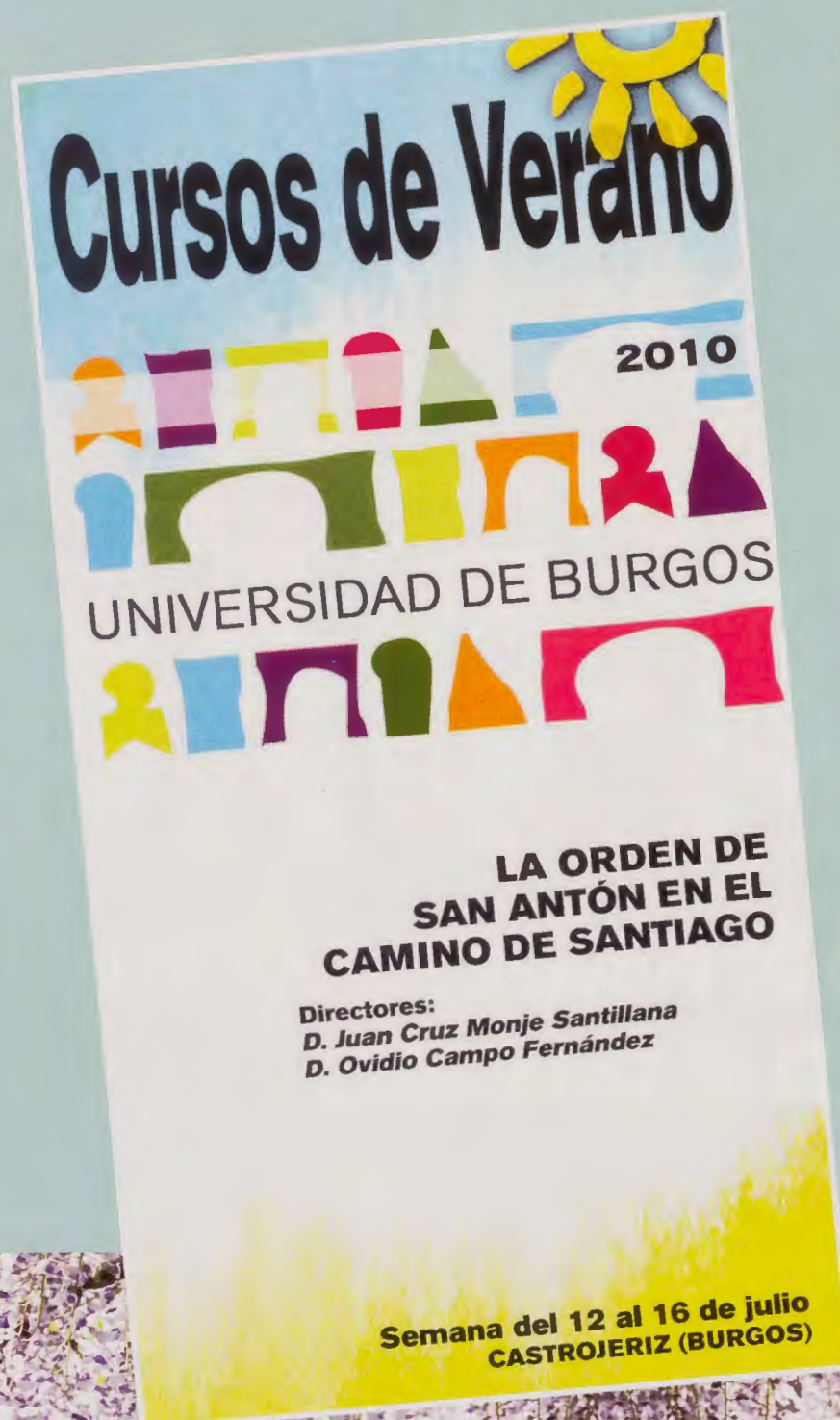
*Feüchos de Santiago, pequeños horneados de harina y almendra, una ricuna.*

*Tarta Santa, la clásica tarta de Santiago, en varios tamaños y precios.*

Se acepta que la repostería santiaguesa descansa sobre la almendra, producto escaso en Galicia. Viene de fuera, sí, pero los restantes ingredientes y la elaboración son exclusiva-secreto de las casas que las elaboran. Al margen quedan filloas, orellas, bicas, roscas, que completan la repostería gallega.

La variedad de productos y marcas de PALA-DAR hacen tentadora y productiva una visita a su establecimiento en la Plaza de Cervantes, cogollo de Santiago, al paso del Camino Francés.





# Cursos

*de verano*

Varias Universidades de las ciudades que jalonan la Ruta compostelana, organizan para el verano cursos que tienen como tema el Camino de Santiago y a los cuales participan los más destacados expertos internacionales sobre el tema.

Señalamos, por su especial interés, los de la Universidad de Burgos y de Santiago de Compostela.

## III LECCIONES JACOBEAS EN LA USC

Director: Miguel Taín Guzmán  
 Coordinadores: Paula Pita Galán e Miguel Cajigal Vera  
 Gestión técnica y coordinación: Galevents. Tel. 981 561 974.  
 E-mail: leccionsxacobeas@galevents.com  
 Duración: 30 horas  
 Lugar: Paraninfo da Facultade de Xeografía e Historia  
 Las Lecciones tienen el valor de 1 crédito de libre configuración para todas las titulaciones de la USC (código 2008/101, resolución rectoral del 5 de mayo de 2008)

## Cultura Jacobea

Santiago de Compostela,  
 20-23 de julio de 2010  
 Lugar: Paraninfo da Facultade de Xeografía e Historia  
 Precio de inscripción: 40 euros  
 Secretaría técnica: Galevents. Tel. 981 561 974. E-mail: leccionsxacobeas@galevents.com  
 Las Lecciones tienen el valor de 1 crédito de libre configuración para todas las titulaciones de la USC (código 2008/101, resolución rectoral del 5 de mayo de 2008)  
 Actividad reconocida como formación permanente del profesorado por la Consellería de Educación y Ordenación Universitaria  
 Se ofertan 15 becas para estudiantes universitarios de la USC y 5 becas para estudiantes de otras universidades. Concesión según la media del expediente académico.



## ALBERGUE ACUARIO

"Un albergue genuino con ambiente del camino"

!!!le invitamos a la "fiesta de la queimada",  
dos días por semana!!!

Situado en el camino francés



Estocolmo 2, bajo · 15707 SANTIAGO DE COMPOSTELA  
Tel. +34 981 575 438



Armonía en la Decoración y estilo es lo que mejor define el espíritu de Garoa, un lugar dinámico, una atmósfera ideal para tomar una copa, cualquier día de la semana y a cualquier hora, tarde o noche. Garoa es un espacio para relajarse y dejarse llevar, un local amplio y flexible, atendido por un joven equipo ideal para comentar las duras etapas del Camino de Santiago...



GAROA PUB - Avda. de Rodrigo de Padrón, s/n  
15705 Santiago de Compostela (A CORUÑA)  
981 557 311



## SANTIAGO 2010

Marika, 321 rue de la Balme, 38950 Saint-Martin-le-Vinoux, [chemin.marika@yahoo.fr](mailto:chemin.marika@yahoo.fr)



# CAMINO DE Santiago

REVISTA PEREGRINA

## Números anteriores de

España 5,50 € • Unión Europea 7,50 €  
Resto del mundo 9,00 €

### AVISO A LOS SUSCRIPTORES

Rogamos a todos los suscriptores que todavía no lo hayan hecho, que procedan a renovar su suscripción para poder continuar recibiendo Camino de Santiago.

Revista Peregrina.

La cuota de suscripción para **España** seguirá siendo la misma: **24 €, un año, 6 números**

Muy a nuestro pesar, y a consecuencia del aumento de las tarifas de correos, nos vemos obligados a modificar las cuotas para Europa y para el resto del mundo.

**Europa: 47 €, un año, 6 números.**

**Resto del mundo: 57 €, un año, 6 números.**

**Oferta Año Santo: OFERTA AÑO SANTO para España: primeros 6 números: 21€, Europa 34€, Resto del mundo 43€ (Gastos de envío incluidos)**



[www.revistaperegrina.com](http://www.revistaperegrina.com)

Deseo suscribirme a **REVISTA PEREGRINA** durante un año (6 números), al precio de 24 euros (gastos de envío incluidos para **España** -Península e Islas-), **Unión Europea** 47 euros (gastos de envío incluidos), **Resto del Mundo** 57 euros (gastos de envío incluidos).

NOMBRE: \_\_\_\_\_

APELLIDOS: \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN: \_\_\_\_\_

CÓDIGO POSTAL \_\_\_\_\_ POBLACION \_\_\_\_\_

PROVINCIA \_\_\_\_\_ PAÍS \_\_\_\_\_

#### FORMA DE PAGO

- Ingreso en Cuenta: ESPAÑA 0049 5668 17 2116022370  
RESTO PAISES IBAN: ES 38 0049 5668 17 2116022370  
SWIFT: BSCHEMM  
BIC: BSCHEMM ES 38 0049 5668 17 2116022370

- Domiciliación Bancaria (Indicar los 20 dígitos)

Enviar datos para el envío a: [suscripciones@revistaperegrina.com](mailto:suscripciones@revistaperegrina.com) o **REVISTA PEREGRINA**,  
C/ Hortelanos 10, 1ºB · 09003 BURGOS o Fax +947 260 814 Indicar desde qué número se desea  
comenzar a recibir la Revista Peregrina

Los lectores que deseen renovar su suscripción para los próximos 6 números, rogamos lo comuniquen cuanto antes.

suscripciones



# CASTILLA Y LEÓN HAY UN CAMINO EN TI



ENCONTRARÁS DESEOS QUE HACEN CAMINO.  
ESCUCHARÁS SILENCIOS QUE CUENTAN HISTORIAS.  
RECORDARÁS LUGARES MÁGICOS QUE NO OLVIDARÁS NUNCA.  
DISFRUTARÁS DE SONRISAS QUE SON PARA SIEMPRE.

*Mant*



XACOBEO 2010  
Castilla y León

CASTILLA Y LEÓN ES VIDA

[www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)  
902 20 30 30



CASTILLA Y LEÓN



“Porque  
dijo sí a la  
bici y no al  
coche”.

Ahora es cuándo,  
Galicia es dónde.

Camino de Santiago  
Primer Itinerario Cultural Europeo.  
xacobeo.es

Todos tenemos una razón para celebrar  
un año que no se repetirá en once años.  
¿Cuál es la tuya?



SOCIOS

PATROCINADORES

PATROCINADORES

COLABORADORES